

AEG

KH 26 XE, KH 28 Super XE

Original instructions

Übersetzung der Originalanleitung

Traduction de la notice originale

Traduzione delle istruzioni originali

Traducción del manual original

Tradução do manual original

Vertaling van de originele instructies

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversættelse av de originale instruksjonene

Översättning av originalinstruktionerna

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Orijinal talimatların çevirileri

Překlad původního návodu k obsluze

Preklad originálu pokynov

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Az eredeti útmutató fordítása

Prevod originalnih navodil

Prijevod originalnih uputa

Originālo instrukciju tulkojums

Originalių instrukcijų vertimas

Originaaljuhendi tõlge

Перевод оригинальных инструкций

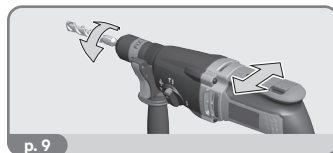
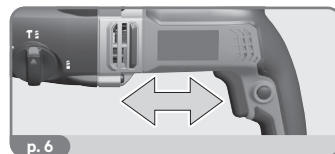
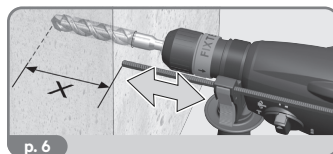
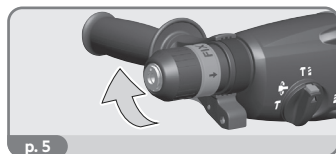
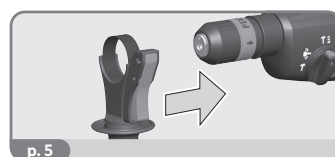
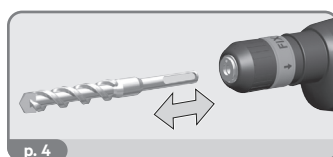
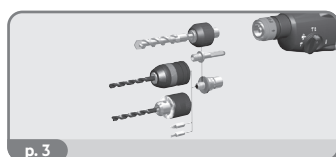
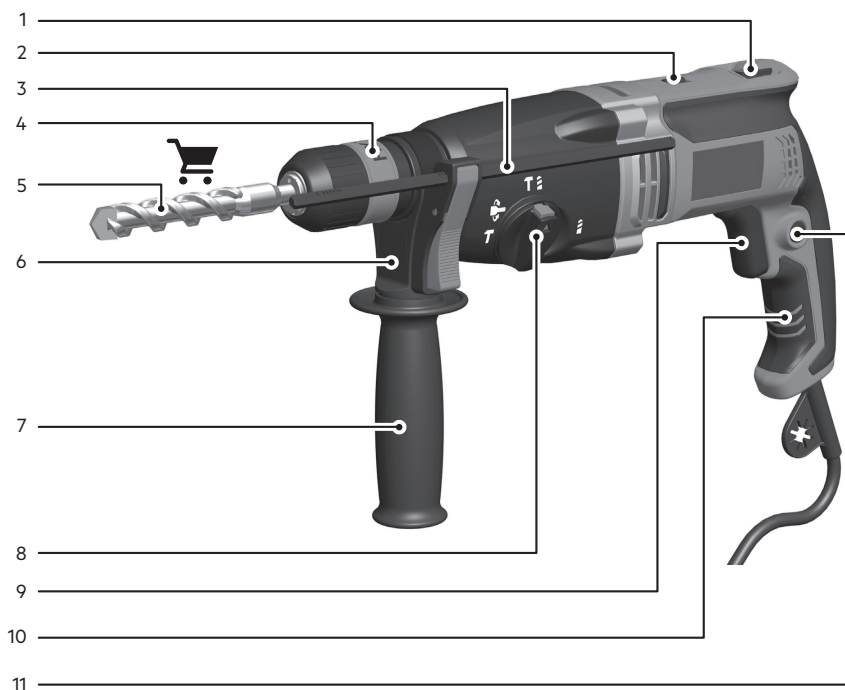
Превод на оригиналните инструкции

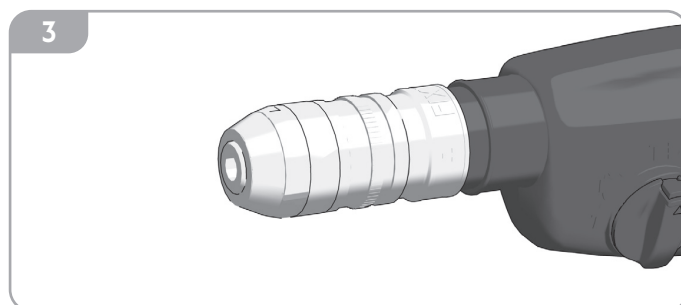
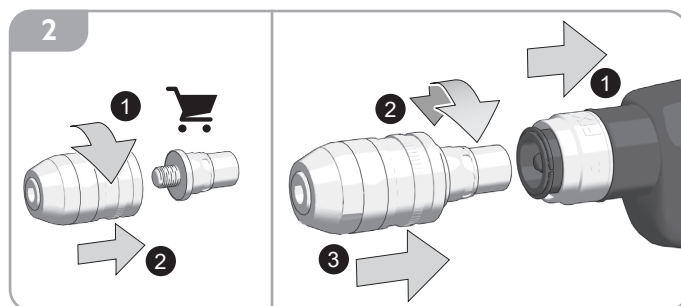
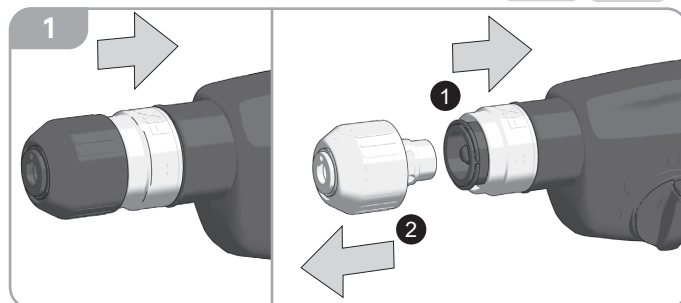
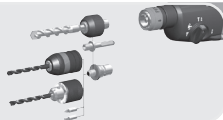
Traducerea instrucțiunilor originale

Прево̀ди на оригиналните упатства

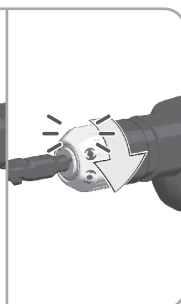
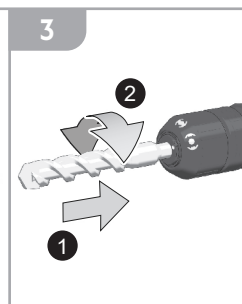
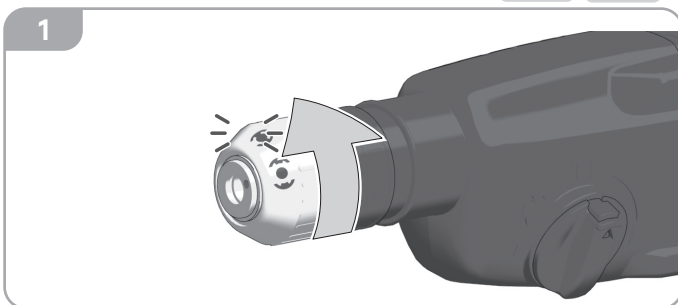
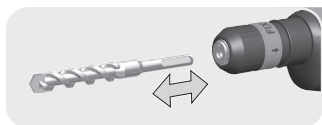
Переклад оригінальних інструкцій

ترجمة تعليمات النسخة الأصلية

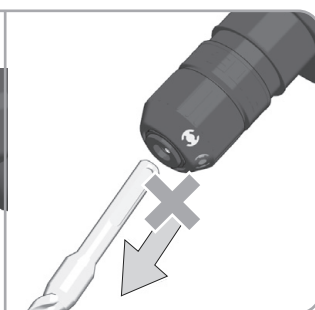
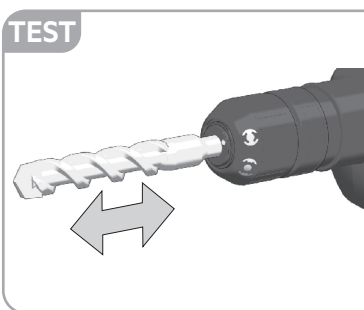


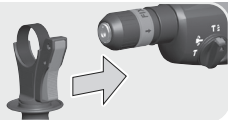


-  EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR
- 

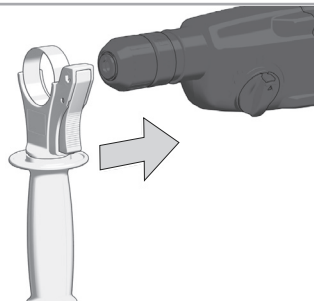


**SDS
plus**

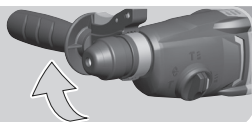
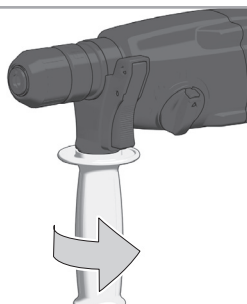




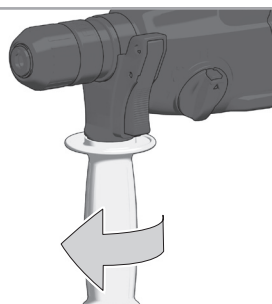
1



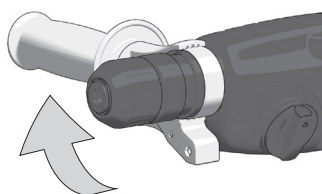
2



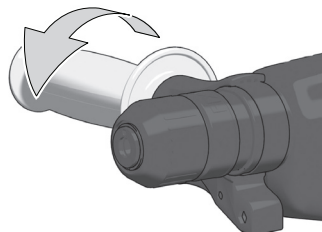
1



2

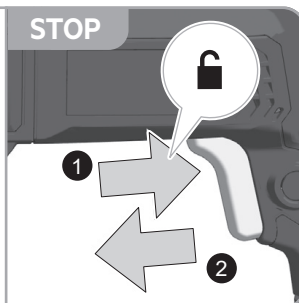
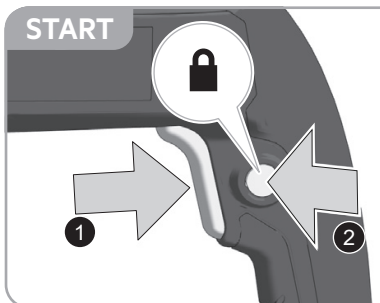
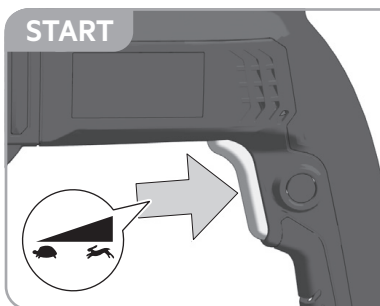
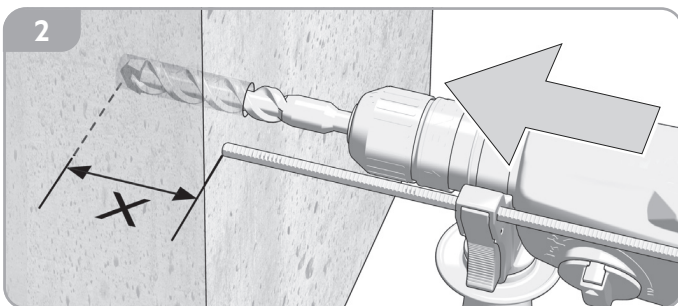
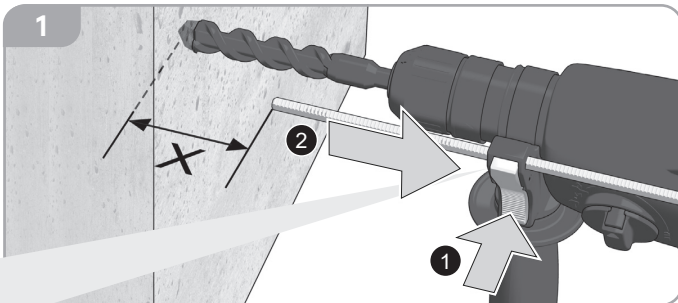
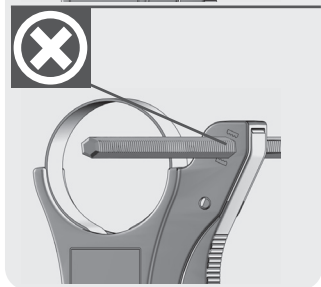
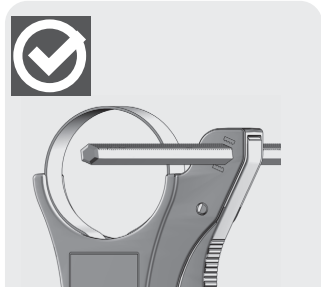
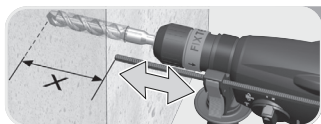


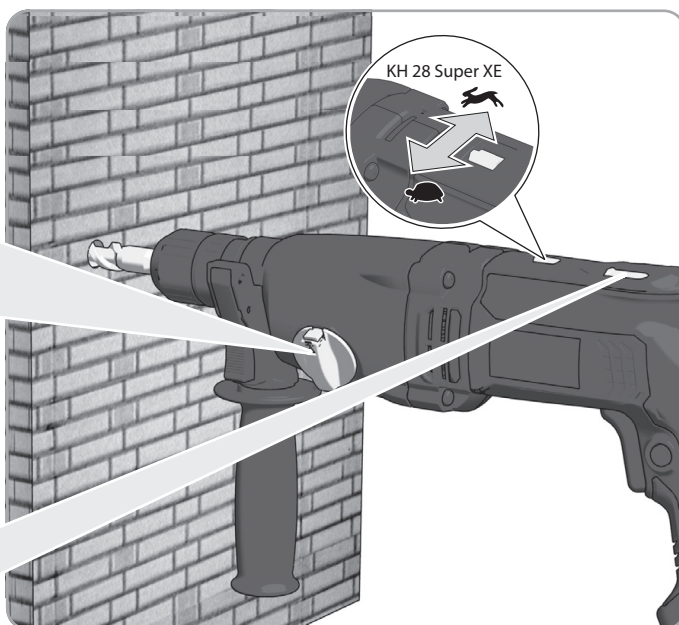
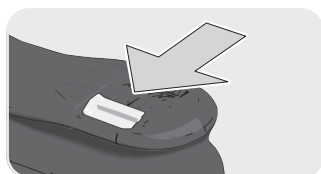
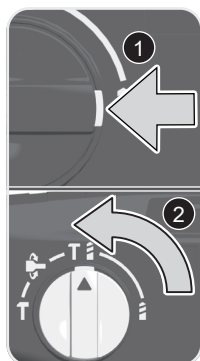
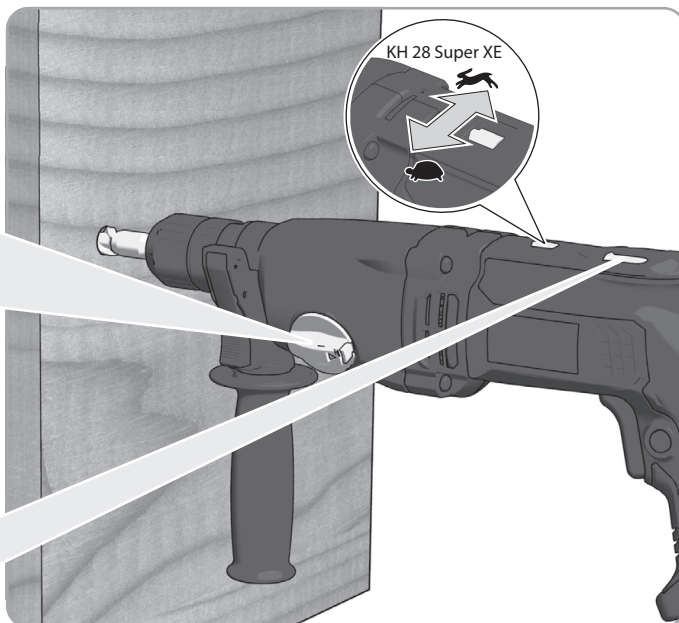
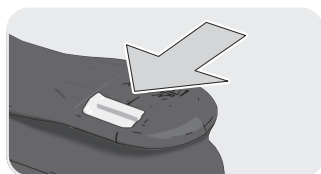
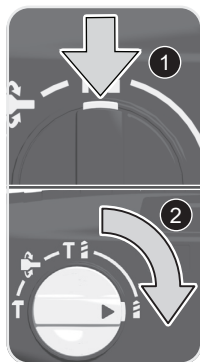
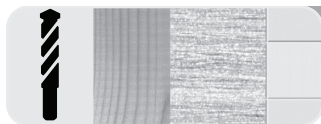
3



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



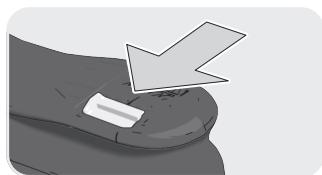
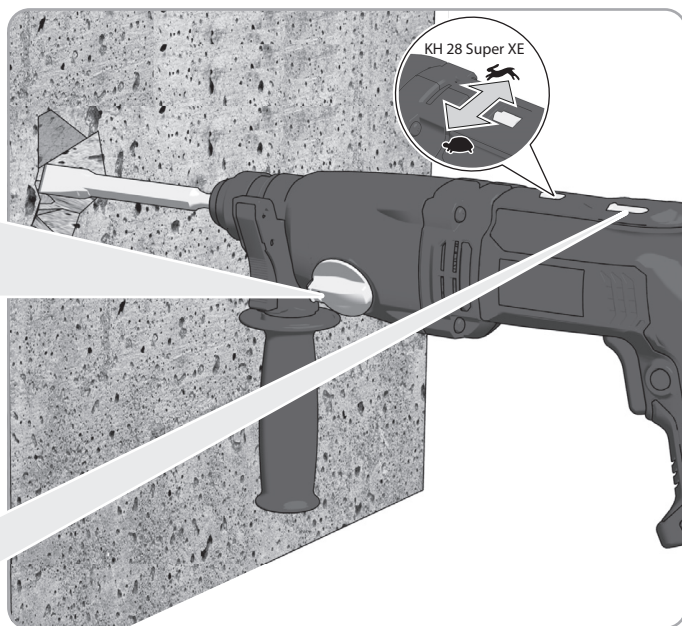
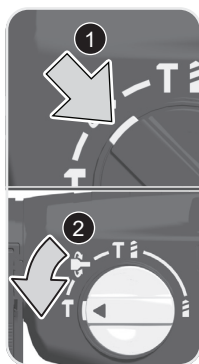
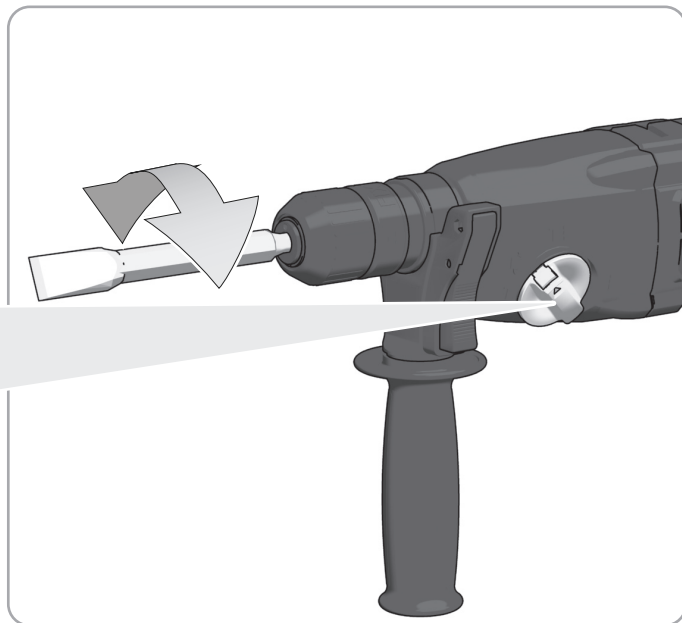
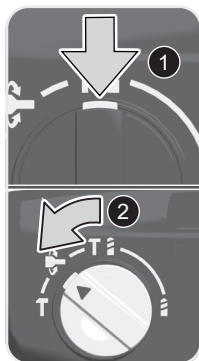


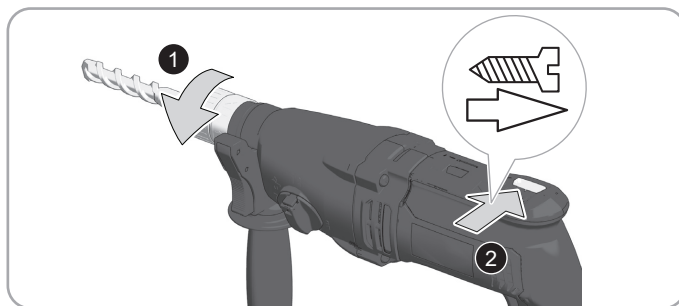
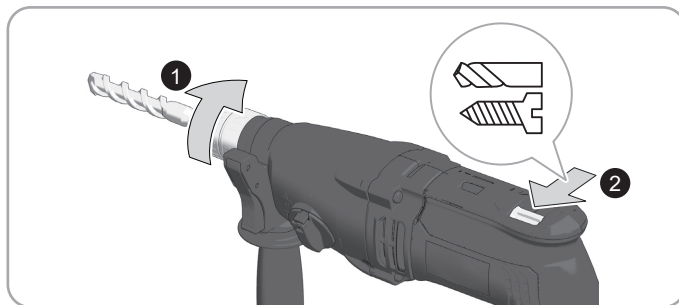
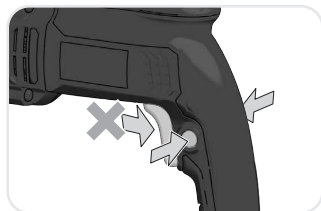


EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR

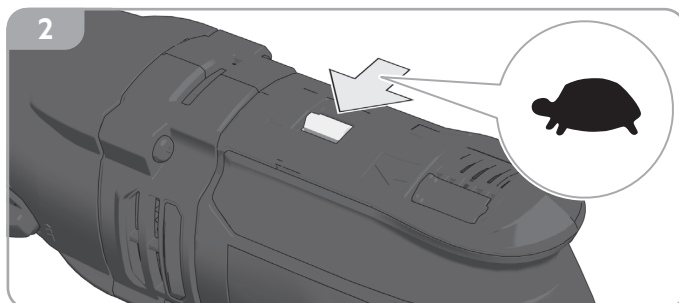
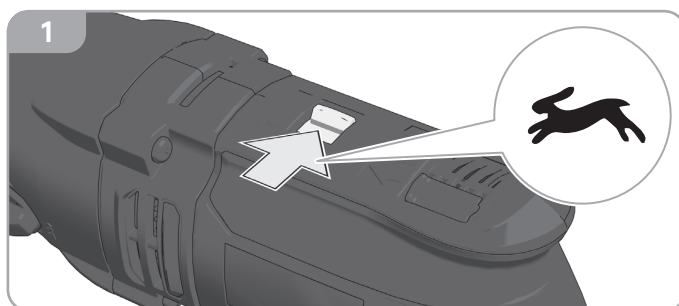
7

T



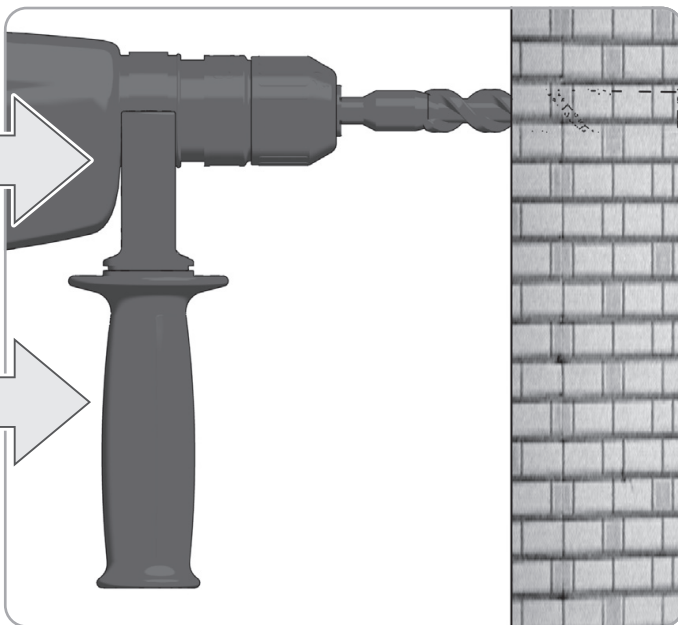


KH 28 Super XE



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR





EN ORIGINAL INSTRUCTIONS

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The rotary hammer can be used for hammer drilling, chiselling in stone and concrete, and drilling in wood, metal, and plastic.

Do not use the product for any other purpose.

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

HAMMER SAFETY WARNINGS

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

SAFETY INSTRUCTIONS WHEN USING LONG DRILL BITS

Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use the dust collection device or connect a dust extraction vacuum when operating the product.

Clamp the workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Do not switch on the product again after it has stalled. Switching it on again can cause a kickback with high reaction force. Determine why the product has stalled and rectify it, paying heed to the safety instructions.

The dust produced when using the product may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the product.

KNOW YOUR PRODUCT

See page 2.

1. Direction of rotation selector
2. Two-speed gear train
3. Depth guide rod
4. Keyless chuck
5. Drill bit
6. Depth guide rod clamp
7. Auxiliary handle, insulated gripping surface
8. Mode selector
9. Switch trigger
10. Handle, insulated gripping surface
11. Lock-on button

MAINS CONNECTION

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30 mA or less.

Connect only to a single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Make sure the product is switched off before plugging in.

Keep mains lead clear from working range of the product. Always lead the cable away behind you.

This is a product for professional use, which may slightly exceed the guide values for current harmonics when it is connected to the public low voltage mains supply. Contact your energy supply company before connecting the product to the public low voltage mains supply.

MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

If the supply cord of the product is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components that have not been described need to be replaced, contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the product can be ordered. State the product type and the serial number printed on the label, and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Read the instructions carefully before starting the product.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the product.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory



Class II product. Product in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.



European Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark



Do not dispose of waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste.

Waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste light sources have to be removed from the equipment.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to the reuse and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

Waste electrical and electronic equipment contain valuable and recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health if not disposed of in an environmentally compatible manner.

Delete personal data from waste equipment, if any.

DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Bohrhämmer kann zum Hammerbohren, Meißeln in Stein und Beton sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff verwendet werden.

Benutzen Sie das Werkzeug nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie aufmerksam alle mit diesem Werkzeug gelieferten Warnungen, Anweisungen und Spezifikationen, beziehen Sie sich auf die Illustrationen. Die Nichtbeachtung der weiter unten aufgeführten Anweisungen kann Unfälle wie Brände, Elektroschocks und/oder schwere Körperverletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM HAMMER

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Ein Kontrollverlust kann zu Personenschäden führen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG LANGER BOHREINSÄTZE

Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus. Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITS- UND ARBEITSANWEISUNGEN

Verwenden Sie die Staubsammelvorrichtung oder schließen eine Staubabsaugung an, wenn Sie das Produkt bedienen.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Ungesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Schäden verursachen.

Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, wenn es sich verklemmt hat. Beim Wiedereinschalten kann es zu einem Rückschlag mit hoher Reaktionskraft kommen. Bestimmen Sie die Ursache des Stillstands des Geräts und beheben Sie das Problem unter Beachtung der Sicherheitshinweise.

Der beim Einsatz des Produktes anfallende Staub kann gesundheitsschädlich sein. Atmen Sie den Staub nicht ein. Tragen Sie eine angemessene Staubschutzmaske.

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten an dem Gerät durchführen.

KENNEN SIE IHR PRODUKT

Siehe Seite 2.

1. Drehrichtungsschalter
2. Wahlschalter 2-Ganggetriebe
3. Tiefenführung
4. Schlüsselloses Spannfutter
5. Bohrer
6. Klammer Tiefenführung
7. Hilfsgriff, isolierte Grifffläche
8. Moduswähler
9. Ein-/Ausschalter
10. Griff, isolierte Grifffläche
11. Einschaltsperrleiste

NETZANSCHLUSS

Geräte, die an vielen verschiedenen Orten verwendet werden, einschließlich in Feuchträumen und im Freien, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter (FI, RCD, PRCD) von 30 mA oder weniger angeschlossen werden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine einphasige Wechselspannung an, die auf dem Typenschild angegeben ist. Auch der Anschluss an Steckdosen ohne Schutzkontakt ist möglich, da die Ausführung der Schutzklasse II entspricht.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es einstecken.

Halten Sie das Kabel zur Stromversorgung aus dem Arbeitsbereich des Geräts fern. Führen Sie das Kabel immer hinter Ihnen.

Dies ist ein Produkt für den professionellen Einsatz, das die Richtwerte für Stromüberschwingungen leicht überschreiten kann, wenn es an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen ist. Wenden Sie sich an Ihr Energieversorgungsunternehmen, bevor Sie das Produkt an das öffentliche Niederspannungsnetz anschließen.

WARTUNG UND PFLEGE

Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln bei der Reinigung von Kunststoffteilen. Die meisten Kunststoffe sind empfindlich gegenüber verschiedenen Arten von handelsüblichen Lösungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher, um Schmutz, Kohlestaub usw. zu entfernen.

Wenn das Netzkabel des Produkts beschädigt ist, darf es nur von einer vom Hersteller beauftragten Reparaturwerkstatt ersetzt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile von AEG. Sollten Komponenten ersetzt werden müssen, die noch nicht beschrieben wurden, wenden Sie sich bitte an einen unserer AEG-Kundendienstmitarbeiter (siehe unsere Liste der Garantie-/Service-Adressen).

Bei Bedarf kann eine Einzelteildarstellung des Geräts bestellt werden. Geben Sie die Art des Geräts und die auf dem Etikett aufgedruckte Seriennummer an und bestellen Sie die Zeichnung beim Serviceanbieter vor Ort oder direkt bei: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten an dem Gerät durchführen.



Zubehör – nicht im Lieferumfang enthalten, als Zubehör erhältlich.



Produkt der Klasse II. Produkt, bei dem der Schutz gegen elektrischen Schlag nicht nur auf der Basisisolierung beruht, sondern bei dem zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen, wie doppelte oder verstärkte Isolierung, vorgesehen sind.



Europäisches Konformitätskennzeichen



Ukrainisches Konformitätskennzeichen



EurAsian Konformitätszeichen



Entsorgen Sie Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall.

Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt gesammelt werden.

Alte Lichtquellen müssen aus den Geräten entfernt werden.

Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Einzelhändler über Recyclingoptionen und die Entsorgungseinrichtung.

Je nach den örtlichen Vorschriften können Einzelhändler dazu verpflichtet sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen.

Ihr Beitrag zur Wiederverwendung und zum Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten trägt dazu bei, den Bedarf an Rohstoffen zu verringern.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle und wiederverwertbare Materialien, die sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken können, wenn sie nicht auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden.

Löschen Sie ggf. personenbezogene Daten aus Altgeräten.

FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le marteau rotatif peut être utilisé pour le perçage à percussion, le cisaillement dans la pierre et le béton, et le perçage du bois, du métal et du plastique.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez l'ensemble des avertissements, instructions, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec ce produit. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des décharges électriques et/ou des blessures corporelles graves.

Conservez toutes les mises en garde et instructions à des fins de référence ultérieure.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE MARTEAU

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées auxiliaires si elles ont été fournies avec l'outil. La perte de contrôle peut causer des blessures.

Lorsqu'il existe un risque que l'accessoire de coupe puisse entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou son propre cordon d'alimentation, tenez l'outil électrique uniquement au niveau de ses surfaces de saisie isolées. Un

accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble «sous tension» est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE FORETS LONGS

Toujours commencer à percer à faible vitesse avec le bout du foret en contact avec la pièce à percer. À une vitesse plus élevée, le foret est susceptible de plier s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à percer, ce qui peut provoquer des blessures.

Exercer une pression uniquement en ligne droite avec le foret, mais ne pas exercer de pression excessive. Les forets peuvent plier et provoquer une casse ou une perte de contrôle entraînant une blessure.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Utilisez le dispositif de collecte des poussières ou raccordez un aspirateur d'extraction des poussières lorsque vous utilisez le produit.

Sécurisez la pièce à couper à l'aide d'un dispositif de serrage. Une pièce à travailler non-fixée peut être la cause de blessures graves et de dommages.

Ne pas rallumer le produit une fois qu'il a calé. La rallumer peut provoquer un rebond avec une force de réaction élevée. Identifier la raison du blocage du produit et corriger le problème, en tenant compte des instructions de sécurité.

La poussière générée lors de l'utilisation du produit pourrait entraîner des risques pour la santé. N'inhaliez pas la poussière. Porter un masque anti-poussière adapté.

Débranchez toujours l'appareil de la prise avant d'effectuer tout travail sur le produit.

MAÎTRISE VOTRE PRODUIT

Voir la page 2.

1. Sens du sélecteur de rotation
2. Train d'engrenage à deux vitesses
3. Tige de guidage de profondeur
4. Mandrin sans clé
5. Mèche
6. Collier de serrage de la tige de guidage de profondeur
7. Poignée auxiliaire, surface de préhension isolée
8. Sélecteur de mode
9. Déclencheur
10. Poignée, surface de préhension isolée
11. Bouton de verrouillage

BRANCHEMENT SECTEUR

Les appareils utilisés à différents endroits, y compris dans des pièces humides et à l'air libre, doivent être connectés via un dispositif à courant résiduel (FI, RCD, PRCD) de 30 mA ou moins.

Branchez uniquement à la tension d'un système à courant alternatif monophasé, comme indiqué sur la plaque signalétique. Il est également possible de se connecter aux prises sans contact à la terre car la conception est conforme à la classe de sécurité II.

Assurez-vous que le produit est éteint avant de le brancher.

Tenir le fil d'alimentation à l'écart de la zone de travail du produit. Éloignez toujours le câble derrière vous.

Il s'agit d'un produit à usage professionnel, qui peut légèrement dépasser les valeurs indicatives pour les harmoniques de courant lorsqu'il est connecté à l'alimentation secteur basse tension publique. Contactez votre fournisseur d'électricité avant de connecter le produit à l'alimentation secteur basse tension publique.

ENTRETIEN

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont sensibles à différents types de solvants disponibles dans le commerce et peuvent être endommagés en cas d'utilisation. Utilisez des chiffons propres pour éliminer la saleté, la poussière de charbon, etc.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

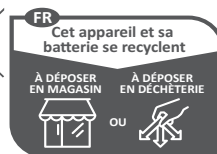
Si le cordon d'alimentation du produit est endommagé, il doit uniquement être remplacé par un réparateur désigné par le fabricant, afin d'éviter les situations dangereuses.

Utiliser uniquement des accessoires AEG et des pièces de rechange AEG. Si vous devez remplacer des composants qui n'ont pas été décrits, veuillez contacter un de nos agents de service AEG (consultez notre liste de contact pour les services et la garantie).

Au besoin, une vue éclatée du produit peut être commandée. Mentionnez le type du produit et le numéro de série imprimé sur l'étiquette, et commandez le schéma auprès de votre agent de service local ou directement au : Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

	Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.
	PRUDENCE! AVERTISSEMENT! DANGER!
	Débranchez toujours l'appareil de la prise avant d'effectuer tout travail sur le produit.
	Accessoire - Non inclus dans l'équipement de série, disponible sous forme d'accessoire.
	Produit de classe II. Produit dans lequel la protection contre les chocs électriques ne repose pas uniquement sur une isolation de base, mais dans lequel des précautions de sécurité supplémentaires, comme une double isolation ou une isolation renforcée, sont fournies.
	Marque de conformité européenne
	Marque de conformité ukrainienne
	Marque de conformité d'Eurasie
	Ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques parmi les déchets municipaux non triés. Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés séparément. Les sources lumineuses usagées doivent être retirées de l'équipement. Pour obtenir des conseils en matière de recyclage et de points de collecte, se renseigner auprès des autorités locales ou du détaillant. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent avoir l'obligation de récupérer gratuitement les déchets d'équipements électriques et électroniques. Votre contribution à la réutilisation et au recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques permet de réduire la demande en matières premières. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux et recyclables, qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine s'ils ne sont pas éliminés de manière respectueuse de l'environnement. Supprimer les données personnelles de l'équipement usagé, le cas échéant.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

UTILIZZO RACCOMANDATO

È possibile utilizzare il trapano rotante per trapanare in calcestruzzo, scalpellatura in pietra e calcestruzzo e trapanatura in legno, metallo e plastica.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati.

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL TRAPANO ROTANTE

NORME DI SICUREZZA GENERALI

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare i manici ausiliari se forniti con lo strumento. La perdita di controllo può causare lesioni personali.

Tenere l'elettro utensile solo tramite superfici antiscivolo isolate, durante l'esecuzione dell'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo stesso. Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettro utensile potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA QUANDO SI UTILIZZANO PUNTE LUNGHE DEL TRAPANO

Iniziare sempre la trapanatura a una bassa velocità e con la punta a contatto del pezzo da lavorare. A velocità superiori e se lasciata libera di ruotare senza toccare il pezzo da lavorare, la punta potrebbe piegarsi e provocare lesioni personali.

Applicare la pressione solo in linea retta rispetto alla punta e non in maniera eccessiva. Le punte possono piegarsi causando rotture o la perdita di controllo, risultanti in lesioni personali.

ISTRUZIONI OPERATIVE E DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

Utilizzare il dispositivo di raccolta o collegare un aspiratore per l'estrazione della polvere quando si mette in funzione il prodotto.

Agganciare il pezzo sul quale si sta lavorando con un morsetto. Pezzi non assicurati correttamente potranno causare gravi lesioni e danni.

Non accendere di nuovo il prodotto dopo che si è bloccato. Accenderlo di nuovo può provocare un contraccolpo eccessivo. Determinare la causa dello stallò e correggerla, prestando attenzione alle istruzioni di sicurezza.

La polvere prodotta durante l'utilizzo del prodotto può essere dannosa per la salute. Non inalare la polvere. Indossare una maschera antipolvere adeguata.

Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare operazioni sul prodotto.

FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

Vedere la pagina 2.

1. Senso del selettore di rotazione

2. Treno con marcia a due velocità
3. Asta guida di profondità
4. Mandrino senza chiavi
5. Punta trapano
6. Morsetto dell'asta guida di profondità
7. Manico ausiliario con superficie isolata antiscivolo
8. Selettore modalità
9. Interruttore a grilletto
10. Impugnatura con superficie isolata antiscivolo
11. Pulsante di blocco

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Gli apparecchi utilizzati in ambienti diversi tra cui stanze umide o all'aria aperta devono essere collegati mediante un salvavita (FI, RCD, PRCD) di 30 mA o meno.

Collegare solo a un voltaggio di sistema CA monofase come indicato nella targhetta identificativa. È inoltre possibile effettuare il collegamento alle prese senza messa a terra in conformità alla classe di sicurezza II.

Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la spina.

Mantenere il piombo della rete lontano dal campo di lavoro del prodotto. Portare sempre il cavo dietro di sé.

Questo è un prodotto per uso professionale, che può leggermente superare i valori guida per le armoniche correnti quando è collegato all'alimentazione pubblica a basso voltaggio. Contattare l'azienda di fornitura energetica prima di collegare il prodotto all'alimentazione pubblica a basso voltaggio.

MANUTENZIONE

Evitare di usare solventi quando si puliscono pezzi di plastica. La maggior parte delle plastiche sono suscettibili a vari tipi di solventi commerciali e potrebbero danneggiarsi con l'uso. Utilizzare panni puliti per rimuovere sporco, polvere al carbone, ecc.

Se il cavo di corrente del prodotto è danneggiato, questo dovrà essere sostituito presso un'officina di riparazione indicata dal produttore per evitare situazioni di pericolo.

Usare solo accessori e parti di ricambio AEG. In caso di sostituzione di componenti che non sono stati descritti, rivolgersi a uno degli agenti di assistenza AEG (consultare la lista degli indirizzi per garanzia/assistenza).

Se necessario si può ordinare una vista esplosa del prodotto. Indicare il tipo di prodotto e il numero di serie stampato sull'etichetta e ordinare il disegno presso l'agente di assistenza locale oppure direttamente a: Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Scolleghere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare operazioni sul prodotto.



Accessorio - Non incluso nell'apparecchiatura standard, disponibile come accessorio.



Prodotto Classe II. Il prodotto nel quale la protezione contro le scosse elettriche non prevede l'isolamento di base solo, ma nel quale sono fornite precauzioni di sicurezza aggiuntive, come doppio isolamento o isolamento rinforzato.



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità EurAsian



Non smaltire i dispositivi elettrici ed elettronici come normali rifiuti.

I dispositivi elettrici ed elettronici dovranno essere raccolti separatamente.

Le fonti luminose non più utilizzabili dovranno essere rimosse dall'apparecchiatura.

Consultare l'autorità locale o il rivenditore per consigli sullo smaltimento e il punto di raccolta.

In base alle normative locali i rivenditori potrebbero avere l'obbligo di riprendersi gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il vostro contributo al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche aiuta a ridurre la richiesta di materie prime.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto contengono materiali preziosi e riciclabili che potrebbero avere un impatto avverso sull'ambiente e la salute umana, se non smaltiti in un modo ecocompatibile.

Eliminare i dati personali, se presenti, dalle apparecchiature da buttare.

ES TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro percutor giratorio se puede utilizar para perforación con percusión, cincelado en piedra y hormigón, y para perforación en madera, metal y plástico.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea atentamente todas las advertencias, instrucciones y especificaciones suministradas con la herramienta, y consulte las ilustraciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL TALADRO PERCUTOR

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

Utilice los mangos auxiliares incluidos con la herramienta. La pérdida de control del producto puede provocar lesiones personales.

La herramienta eléctrica se debe sujetar por las superficies de agarre aisladas cuando se lleve a cabo cualquier operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con su propio cable. El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ACERCA DEL USO DE BROCAS LARGAS

Empiece a perforar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si gira libremente sin estar en



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

contacto con la pieza de trabajo, lo que podría provocar una lesión personal.

Aplique presión solamente en línea directa con la broca y evitando cualquier presión excesiva. Las brocas se pueden doblar, provocando su rotura o pérdida de control, lo que puede dar como resultado una lesión personal.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

Use el dispositivo de recogida de polvo o conecte un aspirador para extracción de polvo al utilizar el producto.

Sujete la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción. Las piezas de trabajo mal sujetas pueden causar daños y lesiones graves.

No vuelva a encender el producto después de que se haya atascado. Volver a encenderlo puede provocar un retroceso con una gran fuerza de reacción. Analice por qué se ha atascado el producto y rectifíquelo, prestando atención a las instrucciones de seguridad.

El polvo producido durante el uso del producto puede suponer un peligro para la salud. No inhale el polvo. Utilice una máscara de protección contra el polvo adecuada.

Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el producto.

CONOZCA SU PRODUCTO

Consulte la página 2.

1. Selector de la dirección de giro
2. Tren de engranajes de dos velocidades
3. Estatal con guía detallada
4. Portabrocas sin llave
5. Broca
6. Abrazadera de estatal con guía detallada
7. Mango auxiliar, superficie de agarre aislada
8. Selector de modo
9. Gatillo interruptor
10. Mango, superficie de agarre aislada
11. Botón de activación del bloqueo

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Los aparatos utilizados en diferentes ubicaciones, incluidos espacios húmedos y al aire libre, se deben conectar a través de un dispositivo de corriente residual (FI, RCD, PRCD) de 30 mA o menos.

Conecte el producto únicamente a una tensión de sistema CA monofásica similar a la indicada en la placa de características. También es posible conectar el producto a tomas sin conexión a tierra, ya que el diseño cumple los requisitos de seguridad de la clase II.

Asegúrese de que el producto esté apagado antes de conectarlo a la red eléctrica.

Mantenga el cable de alimentación alejado de la zona de trabajo del producto. Coloque el cable siempre por detrás de su posición.

Este producto es para uso profesional y puede superar ligeramente los valores orientativos de armónicos de corriente cuando se conecta a la red eléctrica pública de baja tensión. Póngase en contacto con su empresa suministradora de energía antes de conectar el producto a la red eléctrica pública de baja tensión.

MANTENIMIENTO

Evite el uso de disolventes para la limpieza de los componentes de plástico. La mayoría de los plásticos son sensibles a diferentes tipos de disolventes comerciales y su uso puede provocar daños. Utilice paños limpios para quitar la suciedad, la carbonilla, etc.

Si el cable de alimentación del producto está dañado, solo se puede sustituir en un taller de reparación designado por el fabricante para evitar situaciones peligrosas.

Utilice exclusivamente accesorios AEG y piezas de recambio AEG. Si es necesario sustituir algún componente que no se haya descrito, póngase en contacto con nuestro agente de servicio de AEG (ver nuestra lista de direcciones de garantía/mantenimiento).

Si fuera necesario, se puede solicitar una vista ampliada del producto. Indique el tipo de producto y el número de serie que aparecen impresos en la etiqueta, y solicite el esquema a sus

agentes de servicio locales o directamente a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones atentamente antes de poner en marcha el producto.



¡PRECAUCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el producto.



Accesorio: no incluido en el equipo estándar, disponible como accesorio.



Producto de clase II. Producto en el que la protección contra descargas eléctricas no se basa únicamente en un aislamiento básico, sino que incluye precauciones de seguridad adicionales, como un aislamiento doble o un aislamiento reforzado.



Marca de conformidad europea



Marca de conformidad de Ucrania



Certificado EAC de conformidad



No deseche los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos como residuos municipales no clasificados.

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger de forma independiente.

Los residuos de fuentes de luz se deben retirar de los aparatos.

Consulte a sus autoridades locales o a su vendedor para obtener información sobre reciclaje y puntos de recogida.

De acuerdo con lo establecido en las normativas locales, los establecimientos minoristas pueden tener la obligación de recuperar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma gratuita.

Su contribución a la hora de reutilizar y reciclar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ayuda a reducir la demanda de materias primas.

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos que se pueden reciclar, y que podrían afectar de forma negativa al medio ambiente y a la salud humana si no se desechan de un modo medioambientalmente responsable.

Si lo hubiera, elimine cualquier dato personal de los residuos de los aparatos.

PT TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

USO PREVISTO

O martelo rotativo pode ser utilizado para a perfuração por impacto, esculpimento em pedra e betão e perfuração em madeira, metal e plástico.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

⚠️ ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções dos avisos de segurança, as ilustrações e as especificações técnicas fornecidas com este produto. O incumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como incêndios, choques elétricos e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

AVISOS DE SEGURANÇA DO MARTELO

RECOMENDAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Sempre use a proteção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Utilize peças auxiliares se fornecidas com a ferramenta. A perda de controle pode provocar ferimentos pessoais.

Quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios condutores ocultos ou com o próprio cabo, agarre a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies de prensão isoladas. O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta elétrica condutivas e tal pode causar um choque elétrico ao operador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DE BROCAS LONGAS

Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho. A velocidades superiores, é provável que a broca dobre se rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos pessoais.

Aplique pressão apenas em linha direta com a broca e não aplique pressão excessiva. As brocas podem dobrar, causando quebras ou perda de controle, o que pode resultar em ferimentos pessoais.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E FUNCIONAMENTO ADICIONAIS

Use o dispositivo de recolha de pó ou conecte um aspirador para extração de pó ao utilizar o produto.

Fixe a peça de trabalho com um dispositivo de fixação. As peças de trabalho mal presas podem causar danos e lesões graves.

Não volte a ligar o produto depois de entrar em paragem espontânea. Se o voltar a ligar, pode provocar um efeito de ricochete muito violento. Descubra o problema que fez o produto entrar em paragem espontânea e corrija-o, certificando-se de que cumpre todas as instruções de segurança.

A poeira gerada pela utilização do produto pode ser prejudicial para a saúde. Não inale o pó. Use uma Wear a suitable dust protection mask.

Desligue sempre a ficha da tomada antes de realizar qualquer tipo de trabalho no produto.

CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 2.

1. Seletor do sentido de rotação
2. Conjunto de engrenagens de duas velocidades
3. Haste de guia de profundidade
4. Mandril sem chave
5. Broca
6. Pinça da haste de guia de profundidade
7. Pega auxiliar, superfícies de prensão isoladas
8. Seletor de modo
9. Interruptor de gatilho
10. Pega, superfícies de prensão isoladas
11. Botão de bloqueio

LIGAÇÃO À CORRENTE ELÉTRICA

Os aparelhos utilizados em diferentes locais, incluindo espaços húmidos e ar aberto, devem ser ligados através de um dispositivo de corrente residual (FI, RCD, PRCD) de 30 mA ou menos.

Ligue apenas a tensão CA monofásica, tal como se indica na placa de características. Também é possível ligar a tomadas sem

contacto de terra, uma vez que o design está em conformidade com a segurança de classe II.

Certifique-se de que desativa o produto antes de o ligar.

Mantenha o cabo de alimentação principal afastado do espaço de trabalho do produto. Conduza sempre o cabo por trás de si.

Este é um produto para utilização profissional que poderá exceder ligeiramente os valores de guia de correntes harmónicas quando estiver ligado à rede pública de alimentação de baixa tensão. Contacte o seu fornecedor de eletricidade antes de ligar o produto à rede pública de energia elétrica.

MANUTENÇÃO

Evite utilizar solventes ao limpar as peças de plástico. A maior parte dos plásticos é suscetível a vários tipos de solventes comerciais e a sua utilização poderá provocar danos. Utilize panos limpos para remover a sujidade, o pó de carbono, etc.

Se o cabo de alimentação do produto estiver danificado, só deve ser substituído por uma oficina nomeada pelo fabricante, para evitar situações de perigo.

Utilize apenas acessórios AEG e sobresselentes AEG. Se for necessário substituir componentes que não foram descritos, entre em contacto com um dos nossos agentes de assistência técnica AEG (consulte a nossa lista de moradas de assistência técnica/garantia).

Se necessário, pode ser encomendado um diagrama mostrando o produto em perspectiva ampliada. Indique o tipo de produto e o número de série impresso na etiqueta e solicite o diagrama no seu agente local ou diretamente em: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

	Leia atentamente as instruções antes de ligar o produto.
	ATENÇÃO! ADVERTÊNCIA! PERIGO!
	Desligue sempre a ficha da tomada antes de realizar qualquer tipo de trabalho no produto.
	Acessórios - Não incluído no equipamento padrão, disponível como acessório.
	Produto de Classe II. Produto em que a proteção contra choques elétricos não se baseia apenas no isolamento, mas no qual precauções de segurança adicionais, tais como o duplo isolamento ou isolamento reforçado, são fornecidas.
	Marca europeia de conformidade
	Marca ucraniana de conformidade
	Marca de conformidade EurAsian
	Não elimine equipamentos elétricos e eletrônicos juntamente com resíduos municipais não separados. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos devem ser recolhidos separadamente. Os resíduos de fontes de luz têm de ser retirados do equipamento. Consulte a sua autoridade local ou retalhista para obter aconselhamento sobre reciclagem e pontos de recolha.

EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR

De acordo com os regulamentos locais, os retalhistas têm a obrigação de receber os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos livres de encargos.

O seu contributo para reutilizar e reciclar os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos ajuda a reduzir a procura de matérias-primas.

Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis preciosos, que podem afetar negativamente o meio ambiente e a saúde humana se não forem eliminados de uma forma ambientalmente compatível.

Elimine os dados pessoais dos equipamentos, se existirem.

NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De roterende boorhamer kan worden gebruikt voor slagboren, beitelen in steen en beton, evenals boren in hout, metaal en plastic.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies, illustraties en specificaties die met dit product worden meegeleverd. Als u onderstaande voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE BOORHAMER

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de extra handgreep(en), voor zover met het apparaat meegeleverd. Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.

Houd het apparaat vast bij de geïsoleerde handvatten tijdens werkzaamheden waar het snijaccessoire in contact kunnen komen met verborgen bedrading of het netsnoer van het apparaat zelf. Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlektruteerd.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES BIJ GEBRUIK VAN LANGE BOORKOPPEN

Begin het boren altijd op lage snelheid en zorg dat de boorkop contact maakt met het werkoppervlak. Bij hogere snelheden buigt de boorkop waarschijnlijk als deze vrij roteert zonder contact met het werkoppervlak te maken, wat in persoonlijk letsel resulteert.

Oefen alleen druk uit in een directe lijn met de kop en oefen geen overmatige druk uit. Koppen kunnen buigen, waardoor breuk of verlies van controle ontstaat, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

AANVULLENDE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Gebruik het stofverzameltoestel of verbindt een stofextractiezuiger aan het toestel wanneer u het gebruikt.

Klem het werkstuk met een klem vast. Werkstukken die niet zijn vastgeklemd kunnen ernstige letsels en schade veroorzaken.

Schakel het product niet opnieuw in nadat het is vastgelopen. Opnieuw inschakelen kan een terugslag met een hoge reactiekracht veroorzaken. Stel vast waarom het product is vastgelopen en herstel dit. Neem daarbij de veiligheidsinstructies in acht.

Het stof dat tijdens het gebruik van het apparaat vrijkomt kan een gevaar voor de gezondheid vormen. Stof niet inademen. Draag een geschikt stofmasker.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert.

KEN UW PRODUCT

Zie pagina 2.

1. Keuzeknop rotatierichting
2. Tandwieloverbrenging met twee snelheden
3. Dieptegeleidestang
4. Spankop zonder sleutel
5. Boor-bit
6. Klem voor dieptegeleider
7. Hulphendel, geïsoleerd gripoppervlak
8. Modussschakelaar
9. Activeringsschakelaar
10. Hendel, geïsoleerd grijpoppervlak
11. Vergrendelknop

STROOMAANSLUITING

Apparaten die op veel verschillende locaties zoals natte ruimten en in de buitenlucht worden gebruikt, moeten via een aardlekschakelaar (FI, RCD, PRCD) van 30 mA of lager worden aangesloten.

Alleen aansluiten op een enkelfasige wisselstroomspanning volgens het typeplaatje. Kan ook op stopcontacten zonder randaarde worden aangesloten, aangezien het ontwerp voldoet aan veiligheidsklasse II.

Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld voordat de stroom wordt aangesloten.

Houd de stroomkabel uit de buurt van het werkbereik van het product. Zorg ervoor dat de kabel altijd achter u langs wegl loopt.

Dit is een product bedoeld voor professioneel gebruik, dat de richtwaarden voor stroomharmonischen licht kan overschrijden als het wordt aangesloten op het openbare laagspanningsnet. Neem contact op met uw elektriciteitsleverancier alvorens het product aan te sluiten op het openbare laagspanningsnet.

ONDERHOUD

Vermijd het gebruik van oplosmiddelen bij het reinigen van kunststof onderdelen. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor diverse soorten in de handel verkrijgbare oplosmiddelen en kunnen door het gebruik daarvan worden beschadigd. Gebruik schone doeken om vuil, carbonstof, etc. te verwijderen.

Als het stroomsnoer van het product beschadigd is, mag het uitsluitend door een reparatiewerkplaats worden vervangen die door de fabrikant is aangewezen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen van AEG. Als er onderdelen vervangen moeten worden die niet omschreven zijn, neem dan contact op met een van onze medewerkers van AEG-serviceonderhoud (zie onze lijst van garantie-/serviceonderhoudsadressen).

Eventueel kunt u een onderdelenoverzicht van het apparaat bestellen. Vermeld het producttype en het serienummer dat op het etiket staat en bestel het overzicht bij uw lokale serviceagent of direct bij: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Lees de instructies zorgvuldig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.



LET OP! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert.



Accessoire - behoort niet tot de standaarduitrusting, is als accessoire verkrijgbaar.



Klasse II-product. Product waarbij bescherming tegen elektrische schok niet alleen bestaat uit basisisolatie, maar dat tevens aanvullende veiligheidsmaatregelen bevat, zoals dubbele isolatie of versterkte isolatie.



CE-markering



Oekraïens conformiteitskeurmerk



EurAsian-symbool van overeenstemming



Gooi afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet afzonderlijk worden ingezameld.

Afgedankte lichtbronnen moeten uit de apparatuur worden verwijderd.

Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling en het inzamelpunt.

Volgens de plaatselijke voorschriften kunnen detailhandelaars verplicht zijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.

Uw bijdrage aan hergebruik en recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur helpt de vraag naar grondstoffen te verminderen.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat waardevolle en recycleerbare materialen, die een negatief effect kunnen hebben op het milieu en de volksgezondheid indien ze niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd.

Verwijder eventuele persoonlijke gegevens van afgedankte apparatuur.

skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.

SIKKERHEDSANVISNINGER VED BRUG AF LANGE BORE BITS

Start altid boring ved lav hastighed og med bitspidsen i berøring med emnet. Ved højere hastigheder er borebit tilbøjelige til at bøje, hvis de får lov til at rotere frit uden at berøre med arbejdsområdet, hvilket kan resultere i personskade.

Påfør kun tryk i lige line med borebit, og påfør ikke for meget tryk. Bits kan bøje sig og forårsage brud eller kontroltab, der medfører personskade.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINSTRUKTIONER

Brug støvopsamlingsenheden, eller tilslut en støvudsugninganordning, når produktet benyttes.

Emnet skal fastspændes med en fastspændingsanordning. Ikke-spændte emner kan forårsage alvorlige (person)skader.

Tænd ikke igen for produktet, efter at det er gået i stå. At tænde for det igen, kan forårsage tilbageslag med stor reaktionskraft. Slå fast, hvorfor produktet er gået i stå, og foretag udbedring af dette, og tag samtidig højde for sikkerhedsanvisningerne.

Det støv, der genereres ved brug af produktet, kan udgøre en sundhedsfare. Undgå at indånde støvet. Bær en passende støvbeskyttelsesmaske.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på produktet.

KEND DIT PRODUKT

Se side 2.

1. Rotationsretningsvælger
2. Totrins gearkasse
3. Dypdestang
4. Nøglefri borepatron
5. Borebit
6. Dypdestangklemme
7. Hjælpehåndtag, isoleret gribeoverflade
8. Tilstandsvælger
9. Afrækkerkontakt
10. Håndtag, isoleret gribeblade
11. Låseknop

TILSLUTNING TIL ELNETTET

Apparater, der anvendes mange forskellige steder, herunder i vædrom og under åben luft, skal tilsluttes via en fejlstrømsafbryder (FI, RCD, PRCD), der kobler ud ved 30 mA eller derunder.

Tilslut kun til en enfaset vekselstrømssystemspænding som angivet på mærkepladen. Det er også muligt at slutte til stikkontakter uden jordkontakt, da designet er i overensstemmelse med sikkerhedsklasse II.

Sørg for, at produktet er slukket, før du tilslutter.

Hold netledningen væk fra produktets arbejdsområde. Før altid kablet bag dig.

Dette er et produkt til professionel brug, som kan overskride de vejledende værdier for harmoniske strømme en smule, når det er tilsluttet til det offentlige lavspændingsnet. Kontakt dit elforsyningselskab, før du tilslutter produktet til den offentlige lavspændingsforsyning.

VEDLIGEHOLDELSE

Undgå at bruge opløsningsmidler ved rengøring af plastdele. De fleste former for plastik er modtagelige for forskellige typer kommercielle opløsningsmidler og kan blive beskadiget ved deres anvendelse. Brug rene klude til at fjerne snavs, kulstøv osv.

Hvis produktets forsyningsledning er beskadiget, må den kun udskiftes af et værksted, der er udpeget af producenten, for at undgå farlige situationer.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Hvis komponenter, der ikke er blevet beskrevet, skal udskiftes, så kontakt et af vores AEG servicecentre (se vores liste over garanti-/serviceadresser).

Om nødvendigt kan der bestilles en eksploateret visning af produktet. Angiv produkttypen og serienummeret, der er trykt på

DA OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

TILTÆNKET ANVENDELSESFORMÅL

Den roterende hammer kan bruges til hammerboring, mejsling i sten og beton og boring i træ, metal og plast.

Må ikke bruges til andre formål.

⚠ ADVARSEL! Læs alle omhyggeligt alle advarsler, anvisninger og specifikationer, som følger med maskinen, og studer illustrationerne. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR HAMMER

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug ekstra håndtag, hvis de følger med værktøjet. Tab af kontrol kan forårsage personskade.

Hold kun på elværktøjet på de isolerede gribeblader ved udførelse af en operation, hvor skæretilbehøret kan komme i berøring med skjulte ledninger eller egen ledning. Hvis der



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR
I

etiketten, og bestil tegningen hos dine lokale serviceagenter eller direkte på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

	Læs anvisningerne omhyggeligt inden du starter produktet.
	FORSIGTIG! ADVARSEL! FARE!
	Træk altid stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på produktet.
	Tilbehør - Er ikke inkluderet i standardudstyret, men fås som tilbehør.
	Klasse II-produkt. Produkter, hvor beskyttelse mod elektrisk stød ikke kun består af grundlæggende isolering, men hvor der er yderligere sikkerhedsforanstaltninger, såsom dobbelt isolering eller forstærket isolering.
	Europæisk overensstemmelsesmærkning
	Ukrainsk overensstemmelsesmærkning
	EurAsian overensstemmelsesmærke
	Bortskaf ikke elektriske dele og elektronisk udstyr som usorteret kommunalt affald. Kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr skal indsamles separat. Affaldets lyskilder skal fjernes fra udstyret. Kontakt din lokale myndighed eller forhandler for rådgivning om genbrug og indsamlingssted. Ifølge lokale bestemmelser kan detailhandlere være forpligtet til gratis at tage kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr retur til bortskaffelse. Dit bidrag til genbrug og genanvendelse af kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr bidrager til at reducere efterspørgslen efter råmaterialer. Kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes på en miljøvenlig måde. Slet persondata fra eventuelt kasseret udstyr.

NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE

FORMÅLSMESSIG BRUK

Den roterende hammeren kan brukes til slagboring, meisling i stein og betong og boring i tre, metall og plast.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltent bruk.

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og -instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger

med dette produktet. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

SIKKERHETSADVARSLER FOR HAMMER

ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk ekstra håndtak dersom det følger med verktøyet. Tap av kontroll kan medføre personskade.

Hold bare i de isolerte gripeoverflatene når du utfører operasjoner med elektroverktøyet der skjæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte kabler eller sin egen ledning. Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.

FORHOLDSREGLER VED BRUK AV LANGE BOR

Begynn alltid å bore ved lav hastighet og med borspissen i kontakt med arbeidsstykket. Ved høyere hastigheter er det risiko for at boret vil vri seg hvis det roterer fritt uten kontakt med arbeidsstykket, noe som kan føre til personskade.

Trykk bare i direkte linje med boret, og bruk ikke for stort trykk. Bordene kan vri seg, noe som kan føre til brudd eller tap av kontroll med personskade som følge.

EKSTRA SIKKERHETS- OG ARBEIDSANVISNINGER

Bruk en støvoppsamler eller kople produktet til en støvsuger når det brukes.

Fest arbeidsstykket med en tvinge. Ikke festede emner kan påføre alvorlig personskade og materielle skader.

Skru ikke på produktet igjen etter at det har stoppet. Å skru det på igjen kan forårsake et tilbakeslag med høy reaktionskraft. Avgjør hvorfor produktet har stoppet og utbedre dette, samtidig som sikkerhetsanvisningene overholdes.

Støvet som produseres under bruk av sagen, kan være helseskadelig. Ikke pust inn støvet. Bruk egnet støvbeskyttelsesmaske.

Ta alltid kontakten ut av stikkontakten før du utfører noe arbeid på produktet.

KJENN PRODUKTET DITT

Se side 2.

1. Valg av rotasjonsretning
2. Tohastighets tannhjul
3. Dybdeguidestang
4. Nøkkelfri chuck
5. Drillbits
6. Dybdeguidestangklemme
7. Hjelpelandtak, isolert gripeoverflate
8. Modusvelger
9. Utløserbryter
10. Håndtak, isolert gripeoverflate
11. Påslåingsknapp

STRØMNETTILKOBLING

Apparater som brukes på mange forskjellige steder, inkludert våtrom og friluft, må være tilkoblet via en reststrømsenhet (FI, RCD, PRCD) på 30 mA eller mindre.

Koble kun til en enkelfaset AC-systemspenning som er indikert på typeskiltet. Det er også mulig å koble til stikkontakter uten jording, siden designen samsvarer med sikkerhetsklasse II.

Se til at produktet er slått av før tilkobling.

Hold ledningen unna produktets arbeidsområde. Led alltid kablet bort bak deg.

Dette er et produkt for profesjonell bruk, som kan noe overgå guideverdiene for gjeldende harmonier når det er koblet til den offentlige lavspenningsforsyningen. Kontakt energileverandøren før du kobler produktet til den allmenne lavspenningsforsyningen.

VEDLIKEHOLD

Unngå bruk av løsemidler ved rengjøring av plastdeler. De fleste plasttyper er følsomme overfor ulike typer kommersielle løsemidler og kan skades av bruken av disse. Bruk rene kluter for å fjerne smuss, karbonstøv osv.

Hvis strømledningen til produktet er skadet, må den kun skiftes ut av et reparasjonsverksted som er utnevnt av produsenten, slik at farlige situasjoner unngås.

Bruk bare tilbehør og reservedeler fra AEG. Kontakt en av AEG-serviceagentene våre hvis du må erstatte deler som ikke er omtalt her (se listen over garanti/serviceadresser).

Ved behov kan en eksplodert visning av produktet bestilles. Angi produkttype og serienummer som er skrevet på etiketten og bestill tegningen ved den lokale serviceagenten eller direkte på: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

	Les anvisningene nøye før start av produktet.
	ADVARSEL! ADVARSEL! FARE!
	Ta alltid kontakten ut av stikkkontakten før du utfører noe arbeid på produktet.
	Tilbehør - Ikke inkludert i standardutstyret, men tilgjengelig som et tilbehør.
	Produkt av klasse II. Produktet der beskyttelse mot elektrisk støt ikke bare er avhengig av grunnleggende isolasjon, men også av gitte sikkerhetstiltak, slik som dobbel isolasjon eller forsterket isolasjon.
	Europeisk samsvarsmerking
	Ukrainsk samsvarsmerking
001	
	EurAsian Konformitetstegn
	Ikke kast elektrisk og elektronisk utstyrsavfall som usortert kommunalt avfall Elektrisk og elektronisk utstyrsavfall må samles inn separat. Avfallslyskilder må være fjernet fra utstyret. Forhør deg med de lokale myndighetene for resirkuleringsråd og innsamlingspunkt. I henhold til lokale forskrifter kan forhandlere være forpliktet til å ta tilbake elektrisk og elektronisk utstyrsavfall gratis. Ditt bidrag til gjenbruk av og gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyrsavfall bidrar til å redusere etterspørselen etter råmaterialer. Elektrisk og elektronisk utstyrsavfall inneholder verdifulle og resirkulerbare materialer som kan påvirke miljøet og menneskets helse negativt, hvis de ikke blir kastet på en miljøkompatibel måte. Slett personlig data fra utstyrsavfall, om noen.

SV ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONERNA

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Slagborren kan användas för slagborring, mejsling i sten och betong samt borring i trä, metall och plast.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

⚠ VARNING! Studera alla säkerhetsvarningar och -instruktioner, illustrationer och specifikationer som följer med denna produkt. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stötar och/eller allvarliga kroppsskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR HAMMARE

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd **extrahandtag om det/de levereras med verktøyet**. Förlorad styrförmåga kan orsaka personskada.

Håll endast elverktøyet i de isolerade greppytorna vid arbete där sågtilbehøret eller fästelementen kan komma i kontakt med dolda ledningar eller den egna kabeln. Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktøyet bli strömförande och ge användaren en elektrisk støt.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER VID ANVÄNDNING AV LÅNGA BORRKRONOR

Börja alltid borra med en lägre hastighet och med den övre kronan i kontakt med arbetsstycket. Vid högre hastigheter är det mycket troligt att kronan kröks om den tillåts rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan resultera i personskada.

Tillämpa endast tryck i rak linje med kronan och tillämpa inte för högt tryck. Kronor kan krökas vilket kan leda till sönderbrytning eller förlust av kontroll, vilket kan resultera i personskada.

YTTERLIGARE SÄKERHETS OCH ARBETSINSTRUKTIONER

Använd dammupsamlarenheten eller anslut dammsugare vid användning av produkten.

Fest arbeidsstycket med klämanordning. Ikke fastklämda arbetsstycken kan orsaka allvarliga skador och skada på egendom.

Slå inte på produkten igen efter att den har fått motorstopp. Att sätta på den igen kan orsaka en kraftig återstuds. Fastställ varför motorn stannade och åtgärda det, samtidigt som du beaktar säkerhetsanvisningarna.

Det damm som uppstår vid användning av produkten kan utgöra en hälsorisk. Andas inte in dammet. Bär en lämplig dammskyddsmask.

Koppla alltid ur kontakten från uttaget innan du utför något arbete på produkten.

LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

Se sidan 2.

1. Väljare för rotationsriktning
2. Kugghjulsoverføring med två hastigheter
3. Kuggående stång
4. Verktøysfri chuck
5. Borrkrona
6. Djupgående stångklämma
7. Extrahandtag, isolerad greppyta
8. Lågesväljare
9. Brytarknapp
10. Handtag, isolerad greppyta
11. Låsknapp

NÄTANSLUTNING

Apparater som används på många olika platser, inklusive våtrum och utomhus, måste anslutas via en jordfelsbrytare (FI, RCD, PRCD) på 30 mA eller mindre.

Anslut endast till en systemspänning med 1-fas växelström som visas på märkskylten. Det är även möjligt att ansluta till uttag utan



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



jordningskontakt eftersom utformningen överensstämmer med säkerhetsklass II.

Se till att produkten är avstängd innan du ansluter den.

Håll nätkabeln borta från produktens arbetsområde. För alltid bort kabeln bakom dig.

Detta är en produkt för professionell användning som kan uppvisa något högre riktvärden för strömövertoner när den är ansluten till det allmänna lågspänningsnätet. Kontakta ditt energileverantör innan du ansluter produkten till det offentliga lågspänningsnätet.

UNDERHÅLL

Använd inte lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas genom användningen av dessa. Använd rena dukar för att avlägsna smuts, koldamm osv.

Om produktens strömsladd är skadad, får den endast bytas ut av en reparationsverkstad som utsetts av tillverkaren, för att undvika farliga situationer.

Använd endast tillbehör och reservdelar från AEG. Om komponenter som inte har beskrivits här behöver ersättas, var vänlig kontakta ett av våra AEG serviceombud (se vår förteckning över garanti-/serviceadresser).

Vid behov kan en sprängskiss av produkten beställas. Ange produkttyp och serienummer (finns tryckta på märkningen) och beställ ritningen från ditt lokala serviceombud eller direkt på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

	Läs anvisningarna noggrant innan du startar produkten.
	OBSERVERA! VARNING! FARA!
	Koppla alltid ur kontakten från uttaget innan du utför något arbete på produkten.
	Tillbehör – Ingår inte i standardutrustningen, finns som tillbehör.
	Klass II-produkt. Produkt där skydd mot elektriska stötar inte enbart är beroende av grundläggande isolering, utan där ytterligare säkerhetsåtgärder, såsom dubbel isolering eller förstärkt isolering, tillhandahålls.
	CE-märkning
	Ukrainsk CE-märkning
	EurAsian överensstämmelsesymbol
	Kassera inte elektriskt och elektroniskt avfall som osorterat restavfall. Elektriskt och elektroniskt avfall måste samlas in separat. Ljuskällor måste plockas bort från utrustningen. Fråga din lokala myndighet eller återförsäljare för återvinningsråd och uppsamlingsplats. Enligt lokala bestämmelser kan återförsäljare ha en skyldighet att kostnadsfritt ta tillbaka elektriskt avfall och elektronisk utrustning.

Ditt bidrag till återanvändning och återvinning av elektriskt och elektroniskt avfall bidrar till att minska behovet av råmaterial.

Elektriskt och elektroniskt avfall innehåller värdefulla och återvinningsbara material som kan påverka miljön och människors hälsa negativt, om de inte kasseras på ett miljömässigt kompatibelt sätt.

Radera eventuella personuppgifter från avfallsutrustningen.

FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS

KÄYTTÖTARKOITUS

Pyöri vää vasaraa voidaan käyttää vasaraporaukseen, kiven ja betonin talttaamiseen sekä puun, metallin ja muovin poraamiseen.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu.

VAROITUS! Lue kaikki laitteen mukana toimitetut turvaohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet, koska voit vielä tarvita niitä.

VASARAN TURVALLISUUSVAROITUKSET

YLEISET TURVAMÄÄRÄYKSET

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä lisäkahvaa (tai kahvoja), jos sellainen on tullut työkalun mukana. Hallinnan menetys voi aiheuttaa loukkaantumisen.

Pitele sähkötyökalua eristetyistä tarttumapinnoista, kun käytät sitä olosuhteissa, joissa leikkaava lisävaruste saattaa osua piilossa oleviin johtoihin tai omaan virtajohtoonsa. Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

TURVALLISUUSOHJEET PITKIÄ PORANTERÄ KÄYTTÄESSÄ

Aloita poraaminen aina alhaisella nopeudella ja siten, että poranterän kärki on kiinni työkalupaleessa. Suurimmilla nopeuksilla terä todennäköisesti taipuu, jos se pyöri vapaasti työkalupaletta koskettamatta, mistä on seurauksena henkilövahinko.

Paina vain suorassa linjassa terään äläkä paina liikaa. Terät voivat taipua, mikä aiheuttaa rikkoutumisia tai hallinnan menettämisen, josta seuraa henkilövahinko.

TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT LISÄOHJEET

Käytä pölynkeruulaitetta tai kytke pölynpoistomuri, kun käytät tuotetta.

Kiinnitä työkalupale paikoilleen puristimella. Kiinnittämätön työkalupale voi aiheuttaa vakavan vamman ja vaurioita.

Älä kytke laitetta uudelleen päälle, kun se on pysähtynyt. Käynnistäminen uudelleen saattaa aiheuttaa takapotkun suurella reaktiivoimalla. Selvitä, miksi laite pysähtyi, ja korjaa tilanne noudattaen turvallisuusohjeita.

Laitteen käytön tuloksena syntyvä pöly voi olla terveydelle vaarallista. Älä hengitä pölyä. Käytä asianmukaista pölytä suojaavaa maskia.

Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen kuin teet tuotteeseen mitään toimenpiteitä.

TUNNE TUOTTEESI

Ks. sivu 2.

1. Pyörimissuunnan valitsin
2. Kaksinopeuksinen hammaspyörästä
3. Syvyysohjaimen sauva
4. Avaimeton istukka
5. Poranterä

6. Syvyysohjaimen sauvan kiinnike
7. Lisäkahva, eristetty tartuntapinta
8. Toimintatilan valintakytkin
9. Liipaisinkytkin
10. Kahva, eristetty tartuntapinta
11. Lukituspainike

VERKKOLIITÄNTÄ

Laitteet, joita käytetään monissa eri paikoissa, kuten määssä huoneessa ja ulkoilmassa, on kytkettävä enintään 30 mA:n jännönsvirtalaitteen (FI, RCD, PRCD) kautta.

Liitä vain yksivaiheiseen vaihtovirtajärjestelmäjännitteeseen arvokilvessä ilmoitettulla tavalla. Sen voi myös liittää pistorasioihin ilman maadoituskontaktia, sillä malli on luokan II turvallisuusvaatimusten mukainen.

Varmista ennen tuotteen liittämistä, että se on kytketty pois päältä.

Pidä verkkovirtajohto pois tuotteen työskentelyalueelta. Vie kaapeli aina pois taakse.

Tämä on ammattikäyttöön tarkoitettu tuote, ja se saattaa hieman ylittää virran harmonisten komponenttien ohjearvot, kun se on liitetty julkiseen matalajänniteverkkoon. Ota yhteys sähköyhtiösi ennen tuotteen liittämistä julkiseen matalajänniteverkkoon.

HUOLTO

Vältä luottimien käyttöä puhdistuessaasi muoviosia. Useimmat muovit ovat herkkiä monentyyppisille kaupallisille luottimille ja saattavat vahingoittaa niitä käytettäessä. Poista lika, hiilipöly jne. puhtailla liinoilla.

Jos tuotteen virtajohto on vahingoittunut, sen saa vaihtaa ainoastaan valmistajan nimeämä korjaamo vaaratilanteiden välttämiseksi.

Käytä vain AEG:n tarvikkeita ja varaosia. Jos jokin tässä kuvaamatta oleva osa pitää vaihtaa, ota yhteys johonkin AEG:n huoltohenkilöstä (ks. takuu- ja huolto-osoitteiden luettelo).

Laitteen räjähdyskuvan voi tilata tarvittaessa. Ilmoita tuotetyyppi ja etikettiin painettu sarjanumero ja tilaa piirros paikalliselta huoltoedustajalta tai suoraan osoitteesta: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen kuin teet tuotteeseen mitään toimenpiteitä.



Lisävaruste – Ei sisälly vakiokokoonpanoon, saatavana lisävarusteena.



Luokan II tuote. Tuote, jossa suojaus sähköiskuja vastaan ei perustu ainoastaan peruseristykseen, mutta jossa käytetään lisävarotoimia, kuten kaksoiseristystä tai vahvistettua eristystä.



Eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä



Ukrainalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä



EurAsian vaatimustenmukaisuusmerkintä



Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on kerättävä erikseen.

Hukkavalonlähteet on poistettava laitteista.

Kysy paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysneuvoja ja keräyspiste.

Paikallisten määräysten mukaan jälleenmyyjällä voi olla velvollisuus ottaa sähkö- ja elektroniikkalaiteromu takaisin veloituksetta.

Panoksesi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen auttaa vähentämään raaka-aineden kysyntää.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältää arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstä turvallisella tavalla.

Poista mahdolliset henkilötiedot jätelaitteista.

ΕΛ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το περιστροφικό σφυροδράπανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κρουστική διάτρηση, σμίλευση πέτρας και μπετόν, καθώς και για διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται για τη χρήση του.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΤΙΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ. Τυχόν μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Διατηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΦΥΡΟΔΡΑΠΑΝΟ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Φοράτε ωτοασπίδες. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές εφόσον παρέχονται με το εργαλείο. Τυχόν απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασία κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το δικό του καλώδιο. Εάν κάποιο εξάρτημα κοπής έρθει σε επαφή με γυμνό καλώδιο, μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου αγώγιμα και να προκαλέσει στον χειριστή ηλεκτροπληξία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΜΑΚΡΙΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΤΡΥΠΑΝΙΩΝ.

Εκκινάτε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφεθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς να είναι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ασκείτε όση πίεση χρειάζεται μόνο απευθείας με το τρυπάνι. Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν και να σπάσουν ή να βρεθούν εκτός ελέγχου με αποτέλεσμα να προκληθεί τραυματισμός.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή συλλογής σκόνης ή συνδέστε μια συσκευή απορρόφησης σκόνης ενώ λειτουργείτε το εργαλείο.

Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας με σφιγκτήρα. Τυχόν μη στερεωμένα τεμάχια εργασίας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό και ζημιές.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

Μην θέτετε εκ νέου σε λειτουργία το προϊόν αφού έχει σβήσει. Η ενεργοποίησή του μπορεί να προκαλέσει κλότσημα με μεγάλη δύναμη αντίδρασης. Προσδιορίστε την αιτία του προβλήματος στο προϊόν και διορθώστε την, τηρώντας τις οδηγίες ασφαλείας.

Η σκόνη που παράγεται κατά τη χρήση του μηχανήματος μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Μην εισπνέετε σκόνη. Φοράτε την κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

Πάντοτε να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΣ

Βλ. σελίδα 2.

1. Κατεύθυνση του περιστροφικού επιλογέα
2. Σύστημα γραναζιών δύο ταχυτήτων
3. Ράβδος οδηγός βάθους
4. Τσοκ χωρίς κλειδί
5. Τρυπάνι
6. Σφινγκήρας ράβδου οδηγού βάθους
7. Βοηθητική λαβή, μονωμένη επιφάνεια λαβής
8. Επιλογέας λειτουργίας
9. Διακόπτης-σκανδάλη
10. Λαβή, μονωμένη επιφάνεια λαβής
11. Κουμπί κλειδώματος

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ

Οι συσκευές που χρησιμοποιούνται σε πολλές διαφορετικές τοποθεσίες, συμπεριλαμβανομένου χώρου με ντουζιέρα και του ανοιχτού αέρα, πρέπει να συνδεόμαστε μέσω συσκευής υπολειπόμενου ρεύματος (FI, RCD, PRCD) 30 mA ή λιγότερο.

Συνδέετε μόνο σε μονοφασική τάση συστήματος συνεχούς ρεύματος, όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Είναι επίσης δυνατή η σύνδεση σε πρίζες χωρίς γείωση, καθώς ο σχεδιασμός συμμορφώνεται με την κατηγορία ασφαλείας II.

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο πριν το βάλετε στην πρίζα.

Κρατήστε το καλώδιο κεντρικής παροχής ρεύματος μακριά από την περιοχή λειτουργίας του προϊόντος. Πάντοτε να οδηγείτε το καλώδιο πίσω και μακριά σας.

Αυτό είναι ένα προϊόν επαγγελματικής χρήσης, το οποίο μπορεί να υπερβεί ελαφρώς τις κατευθυντήριες τιμές για τις αρμονικές ρεύματος όταν είναι συνδεδεμένο στο δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης. Επικοινωνήστε με την εταιρεία παροχής ρεύματος πριν συνδέσετε το προϊόν στο δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών κατά τον καθαρισμό πλαστικών τμημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι ευαίσθητα σε διάφορους τύπους εμπορικών διαλυτικών και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά για την αφαίρεση ρύπων, σκόνης άνθρακα κτλ.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του προϊόντος είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από συνεργείο επισκευής που έχει ορίσει ο κατασκευαστής, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά AEG. Σε περίπτωση ανάγκης αντικατάστασης εξαρτημάτων που δεν έχουν περιγραφεί, επικοινωνήστε με κάποιον από τους παρόχους σέρβις της AEG (βλ. τη λίστα των διευθύνσεων εγγύησης/ σέρβις).

Αν χρειαστεί, μπορεί να παραγγελθεί ένα σχηματικό διάγραμμα του εργαλείου. Αναφέρετε τον τύπο προϊόντος και τον σειριακό αριθμό που αναγράφεται στην ετικέτα και παραγγείλετε το διάγραμμα στον τοπικό αντιπρόσωπο σέρβις ή απευθείας στη διεύθυνση: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πάντοτε να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.



Εξάρτημα - Δεν περιλαμβάνεται στον βασικό εξοπλισμό, διαθέσιμο ως εξάρτημα.



Προϊόν Κατηγορίας II. Προϊόν στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν βασίζεται μόνο στη βασική μόνωση, αλλά παρέχονται πρόσθετες προφυλάξεις ασφαλείας, όπως διπλή μόνωση ή ενισχυμένη μόνωση.



Ευρωπαϊκό σήμα συμμόρφωσης



Ουκρανικό σήμα συμμόρφωσης



EurAsian σήμα πιστότητας



Ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα απορρίμματα της κοινότητας.

Ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός προς απόρριψη θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά.

Οι πηγές φωτός προς απόρριψη θα πρέπει να αφαιρούνται από τον εξοπλισμό.

Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή ή τον προμηθευτή σας για συμβουλές ανακύκλωσης και σημείο συλλογής.

Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, οι προμηθευτές ενδέχεται να υποχρεούνται να παραλαμβάνουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού χωρίς χρέωση.

Η συμβολή σας στην επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού προς απόρριψη βοηθά στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.

Ο άχρηστος ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός περιέχει πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορεί να βλάψουν τόσο το περιβάλλον, όσο και την ανθρώπινη υγεία, εάν δεν απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Διαγράψτε τυχόν προσωπικά δεδομένα από τον εξοπλισμό.

TR ORJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİLERİ

KULLANIM ŞARTLARI

Döner çekic, dönerli delme, taş ve beton kırma ve ahşap, metal ve plastik delme için kullanılabilir.

Bu ürünün belirtilen kullanım amacı dışında herhangi bir amaçla kullanılmayın.

⚠ UYARI! Bu elektrikli aletle birlikte sağlanan bütün güvenlik uyarı ve talimatlarını, çizim ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması, yangın, elektrik çarpması ve/veya ciddi bedensel yaralanmalar gibi kazalar sebep olabilir.

İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

ÇEKİÇ GÜVENLİK UYARILARI

TÜM İŞLEMLER İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

Kulak koruyucu kullanın. Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.

Aletle birlikte verilmişse yardımcı tutamakları kullanın. Kontrol kaybı kişisel yaralanmaya yol açabilir.

Kesici aksesuarların gizli kablolarla veya kendi kablolarıyla temas edebileceği durumlarda işlem yaparken, elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun. Kesici aksesuarların "akımlı" bir kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin açtıkları metal kısımlarının "akımlı" olmasına ve operatörün elektrik çarpmasına maruz kalmasına neden olabilir.

UZUN MATKAP UÇLARI KULLANIRKEN GÜVENLİK TALİMATLARI

Delme işlemine her zaman düşük hızda ve matkap ucunu işlenecek parçaya temas ettirerek başlayın. Yüksek hızlarda, matkap ucunun işlenecek parçaya temas etmeden serbestçe dönmeye ve kişisel yaralanmaya yol açabilir.

Sadece matkap ucuyla düz çizgi halinde basınç uygulayın ve aşırı basınç kullanmayın. Matkap uçları kırılma ya da kontrol kaybı nedeniyle bükülebilir ve kişisel yaralanmaya sonuçlanabilir.

İLAVE GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

Ürünü çalıştırırken bir toz toplama cihazı kullanın veya bir toz tahliye süpürgesi bağlayın.

İş parçasını bir kelepçeleme aletiyle kelepçeleysin. Kelepçelenmemiş iş parçaları ağır yaralanma ve hasara neden olabilir.

Ürün durduktan sonra tekrar çalıştırmayın. Tekrar çalıştırılması, yüksek tepki kuvvetiyle geri tepmeye neden olabilir. Güvenlik talimatlarını göz önünden uzaklaştırmadan, ürünün neden stop ettiğini belirleyin ve sorunu düzeltin.

Ürünü kullanırken ortaya çıkan toz sağlığına zararlı olabilir. Tozu solumayın. Uygun bir toz koruma maskesi kullanın.

Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce her zaman fişi prizden çekin.

ÜRÜNÜNÜZÜ TANIYIN

Bkz. sayfa 2.

1. Dönüş yönü seçici
2. İki hızlı dişli çark takımı
3. Derin kılavuz çubuğu
4. Anahtarsız kovan
5. Matkap ucu
6. Derinlik kılavuz çubuğu kelepçesi
7. Ek tutamak, yalıtılmış kavrama yüzeyi
8. Mod anahtarı
9. Düşme tetik
10. Tutamak, yalıtılmış kavrama yüzeyi
11. Kilit açık düğmesi

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Islak oda ve açık hava gibi birçok farklı yerde kullanılan cihazlar, 30 mA veya daha az kaçak akım cihazı (FI, RCD, PRCD) ile bağlanmalıdır.

Anma değeri plakasında belirtildiği gibi yalnızca tek fazlı AC sistem voltajına bağlayın. Tasarım güvenlik sınıfı II'ye uygun olduğundan, topraklama kontağı olmadan prizlere bağlamak da mümkündür.

Fişi prize takmadan önce ürünün kapalı olduğundan emin olun.

Elektrik kablolarını ürünün çalışma menziline uzak tutun. Kabloyu her zaman arkanızdan uzağa yönlendirin.

Bu ürün profesyonel kullanıma yöneliktir ve düşük voltajlı mesken şebeke elektrikliğine bağlandığında akım harmonisi için kılavuz değerleri hafifçe aşabilir. Ürünü düşük voltajlı mesken şebeke elektrikliğine bağlamadan önce enerji tedarik şirketinizle görüşün.

BAKIM

Plastik parçaları temizlerken solvent kullanmaktan kaçının. Çoğu plastik cinsi çeşitli ticari solvent türlerine duyarlıdır ve bunların kullanımı sonucu hasar görebilir. Kir, karbon tozu ve benzerini çıkarmak için temiz bez kullanın.

Ürünün besleme kablosu hasarlıysa, tehlikeli durumlardan kaçınmak için yalnızca üretici tarafından belirlenen bir tamir atölyesi tarafından değiştirilmelidir.

Sadece AEG aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Tanımlanmamış parçaların değiştirilmesi gerektiğinde, AEG servis acentelerimizden birine iletişime geçin (garanti/servis adresleri listemize bakın).

Gerektiğinde, ürünün parçaları dağıtık bir çizimi sipariş edilebilir. Ürün türünü ve etiketin üzerinde yazılı olan seri numarasını belirtin ve çizimi yerel servis temsilcinizden veya doğrudan şu adresten sipariş edin: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SEMBOLLER



Bu ürünü çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkate okuyun.



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce her zaman fişi prizden çekin.



Aksesuar - Standart ekipmana dahil değildir, aksesuar olarak kullanılabilir.



Sınıf II ürün. Bu üründe elektrik çarpmasına karşı koruma yalnızca temel yalıtıma dayanmaz, çift yalıtım veya güçlendirilmiş yalıtım gibi ek güvenlik önlemleri de sağlanmıştır.



Avrupa Uyumluluk İşareti



Ukrayna Uyumluluk İşareti



EurAsian Uygunluk İşareti



Atık elektrikli ve elektronik ekipmanı, sınıflandırılmamış belediyeye atığı olarak bertaraf etmeyin.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrıca toplanmalıdır.

Atık ışık kaynakları ekipmandan çıkarılmalıdır.

Yerel otorite veya satıcıdan geri dönüşüm tavsiyesi alın ve toplama noktasını öğrenin.

Yerel düzenlemelere göre perakendecilerin atık elektrikli ve elektronik ekipmanı ücretsiz olarak geri alma yükümlülüğü olabilir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanımı ve geri dönüşümüne katkınız, hammadde talebini azaltmaya yardımcı olur.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye uyumlu bir şekilde bertaraf edilmediği takdirde çevre ve insan sağlığını olumsuz yönde etkileyebilecek değerli, geri dönüştürülebilir malzemeler içerir.

Varsa, atık ekipmandaki kişisel verileri silin.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

CS PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Toto rotační vrtací kladivo je určeno k přiklepovému vrtání, k sekání do kamene a betonu a k vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto produktem. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.

Uschovejte si všechna upozornění a všechny pokyny pro pozdější potřebu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ KE KLADIVU

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte pomocnou/pomocné rukojeť/rukojeti, je/jsou-li součástí dodávky. Ztráta ovládání může zapříčinit úraz.

Pokud by nástroj nebo spojovací materiál mohl přijít do styku se skrytými vodiči nebo vlastním napájecím přívodem, držte nářadí během používání pouze na izolovaných plochách.

Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ DLOUHÝCH VRTÁKŮ

Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách, když je hrot vrtáku ve styku s obrobkem. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se volně otáčí bez styku s obrobkem, a způsobí úraz.

Na nářadí tlače pouze v přímém směru dráhy vrtání a netlačte příliš. Vrták se může ohnout a způsobit prasknutí nebo ztrátu kontroly nad vrtáním a úraz.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Při provozování produktu používejte zařízení na zachycení prachu nebo připojte vysavač.

Upínadlo obrobku s upínacím zařízením. Neupnuté obrobky mohou způsobit vážné zranění nebo škody na majetku.

Pokud se sponkovačka zastaví, nezapínejte ji. Opětovné zapnutí může způsobit silný zpětný ráz. Určete příčinu zastavení sponkovačky a odstraňte ji. Dbejte přitom bezpečnostních pokynů.

Prach a piliny vznikající při používání výrobku mohou představovat zdravotní riziko. Prach nevdechujte. Používejte vhodnou protiprachovou ochrannou masku.

Před prováděním jakékoli práce na přístroji vždy vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

POZNEJTE SVŮJ PRODUKT

Viz strana 2.

1. Volič směru otáčení
2. Dvourychlostní převodovka
3. Hloubková vodičí měrka
4. Sklíčidlo bez klíče
5. Vrták
6. Aretace hloubkové měrky
7. Přídavná rukojeť s izolací a protiskluzových povrchem
8. Přepínač režimu
9. Spoušť
10. Rukojeť s izolací a protiskluzovým povrchem
11. Zajišťovací tlačítko

SÍŤOVÁ PŘÍPOJKA

Spotřebiče používané na mnoha různých místech, včetně mokré místnosti a venkovního prostoru, musí být připojeny přes proudový chránič (FI, RCD, PRCD) maximálně 30 mA.

Připojte pouze k jedné fázi systému střídavého napětí, jak je uvedeno na typovém štítku. Lze se připojit i k zásuvkám bez uzemňovacího kontaktu, protože konstrukce odpovídá bezpečnostní třídě II.

Před zapojením se ujistěte, že je přístroj vypnutý.

Udržujte síťový kabel mimo pracovní dosah přístroje. Kabel vždy vedte za sebou.

Jedná se o přístroj pro profesionální použití, který může při připojení k veřejné síti nízkého napětí mírně překračovat směrné hodnoty pro harmonické proudy. Před připojením výrobku k veřejné nízkonapěťové síti kontaktujte svého dodavatele energie.

UDRŽBA

Při čištění plastových částí nepoužívejte rozpouštědla. Většina plastů nesnáší různé druhy komerčně dostupných rozpouštědel a mohou být při jejich použití poškozena. K odstranění špíny, uhlíkového prachu apod. použijte čistý hadřík.

Jestliže je napájecí kabel výrobku poškozen, smí jej vyměnit pouze výrobce určená opravna, aby se předešlo nebezpečným situacím.

Používejte pouze příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Pokud je potřeba vyměnit díly a není to popsáno, obraťte se prosím na jednoho z našich servisních zástupců AEG (podívejte se na náš seznam záručních/servisních adres).

V případě potřeby je možno objednat podrobný náčrtek výrobku. Uveďte typ přístroje a jeho sériové číslo uvedené na štítku a objednejte si výkres u svých místních servisních zástupců nebo přímo na adrese: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před používáním tohoto výrobku si důkladně přečtěte pokyny.



UPOZORNĚNÍ! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před prováděním jakékoli práce na přístroji vždy vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.



Příslušenství – není součástí standardního vybavení, dostupné jen jako příslušenství.



Přístroj třídy II. Výrobek, ve kterém ochrana před úrazem elektrickým proudem nespočívá pouze v základní izolaci, ale ve kterém jsou poskytována další bezpečnostní opatření, jako je dvojitá nebo zesílená izolace.



Značka shody s evropskými normami



Značka shody s ukrajinskými normami



Euroasijská značka shody



Nelikvidujte elektrické a elektronické zařízení společně s netříděným komunálním odpadem. Elektrický a elektronický odpad musí být shromažďován odděleně.

Odpadní světelné zdroje musí být od zařízení odděleny.

Zjistěte si u místní samosprávy nebo u maloobchodníka, jaké jsou pokyny k recyklaci a kde je sběrné místo.

Podle místních nařízení mohou mít maloobchodníci povinnost brát bezplatně zpět elektrický a elektronický odpad.

Když budete přispívat k opětovnému použití a recyklaci elektrického a elektronického odpadu, pomůže to snížit potřebu surovin.

Elektrický a elektronický odpad obsahuje cenné a recyklovatelné materiály, které mohou mít nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví, nebudou-li zlikvidovány ekologickým způsobem.

Odstraňte z odpadu osobní údaje, pokud nějaké obsahuje.

SK PREKLAD ORIGINÁLU POKYNOV

ŠPECIFIKOVANÉ PODMIENKY POUŽITIA

Rotačné kladivo možno použiť na vŕtanie s príklepom, sekanie do kameňa a betónu a vŕtanie do dreva, kovu a plastu.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedené v účele použitia.

VAROVANIE! Prečítajte si všetky pokyny s bezpečnostnými výstrahami, obrázky a parametre uvádzané pre tento výrobok. Pri nedodržaní pokynov uvedených nižšie môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo závažnému osobnému poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte na použitie v budúcnosti.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE KLAIVO

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY OPERÁCIE

Používajte chrániče sluchu. Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte pomocné ruky, ak sa dodávajú s náradím. Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.

Pri vykonávaní činnosti, kedy môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytou kabeľazou alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované povrchy na uchopenie. Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI POUŽÍVANÍ DLHÝCH VRTÁKOV

Vždy začnite vŕtať pri nízkych otáčkach tak, aby sa koniec vŕtáka dotýkal obrobku. Pri vyšších otáčkach sa vŕták ohne, ak sa bude otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže mať za následok osobné poranenie.

Tlak vyvíjajte len v línii vŕtáka a nevyvíjajte nadmerný tlak. Vŕtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly s následkom osobného poranenia.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Pri práci s produktom používajte zariadenie na zber prachu alebo vysávač na odsávanie prachu.

Upnite obrobok pomocou upínacieho zariadenia. Neupnuté obrobky môžu spôsobiť závažné poranenie a škody.

Po zastavení výrobok znova nezapínajte. Opätovné zapnutie bude mať za následok spätný ráz s vysokou reakčnou silou. Zistite, prečo sa výrobok zastavil, odstráňte príčinu zastavenia a dodržiavajte pritom bezpečnostné pokyny.

Prach vznikajúci pri používaní tohto výrobku môže byť škodlivý pre zdravie. Tento prach nevdychujte. Používajte vhodnú masku na ochranu pred prachom.

Pred vykonávaním akejkoľvek práce na tomto výrobku vždy odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

SPOZNAJTE SVOJ VÝROBK

Pozri stranu 2.

1. Smer voliča otáčania
2. Dvojrychlostné ozubené súkolesie
3. Tyčka na meranie hĺbky
4. Bezklúčové skľučovadlo

5. Vŕták
6. Príchytky tyčky na meranie hĺbky
7. Pomocná rúčka, izolovaný povrch na držanie
8. Volič režimu
9. Vypínač
10. Rúčka, izolovaný povrch na držanie
11. Blokacie tlačidlo

PRÍPOJENIE DO SIETE

Spotrebiče používané na mnohých rôznych miestach vrátane vlhkých priestorov a otvorených priestranstiev musia byť pripojené cez prúdový chránič (FI, RCD, PRCD) s prúdovým zaťažením 30 mA alebo menším.

Pripájajte iba do jednofázového systému napätia do striedavým prúdom, ako sa uvádza na výkonovom štítku. Taktiež je možné výrobok pripojiť do elektrickej zásuvky bez uzemnenia, pretože jeho úprava vyhovuje bezpečnostnej triede II.

Presvedčte sa, že je výrobok pred pripojením do siete vypnutý.

Napájací kábel udržiavajte mimo pracovného dosahu výrobku. Kábel vždy vedte preč poza vás.

Toto je výrobok určený na odborné používanie. Môže mierne presiahnuť smerodajné hodnoty pre harmonické kmitanie prúdu pri pripojení do verejnej elektrickej siete s nízkym napätím. Skôr ako pripojíte výrobok do verejnej elektrickej siete s nízkym napätím sa obráťte na spoločnosť zabezpečujúcu dodávky energie.

ÚDRŽBA

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na rôzne typy bežne predávaných rozpúšťadiel a môže sa ich použitím poškodiť. Na odstránenie nečistôt, uhlíkového prachu a podobných nečistôt používajte čisté handričky.

Ak je napájací kábel výrobku poškodený, musí sa vymeniť v dielni uznanej výrobcom, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.

Používajte len príslušenstvo AEG a náhradné diely AEG. Ak potrebujete vymeniť súčasti, ktoré tu nie sú opísané, kontaktujte jedného zo servisných zástupcov spoločnosti AEG (pozrite si zoznam adries pre potreby uplatnenia záruky alebo vykonania servisu).

V prípade potreby si môžete rozvinúť pohľad na výrobok objednať. Uvedte typ výrobku a sériové číslo vytlačené na štítku a objednajte si výkres u vašich miestnych servisných zástupcov alebo priamo na adrese: Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred spustením výrobku si dôkladne prečítajte pokyny.



UPOZORNENIE! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO!



Pred vykonávaním akejkoľvek práce na tomto výrobku vždy odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.



Príslušenstvo – Nie je súčasťou štandardného vybavenia. K dispozícii ako príslušenstvo.



Výrobok triedy II. Výrobok, ktorého ochrana pred zásahom elektrickým prúdom nespočíva iba v základnej izolácii, ale pri ktorom sú zabezpečené dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako je dvojité alebo zosilnená izolácia.



Európske označenie zhody



Ukrajinské označenie zhody

001



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



Euroazijská značka zhody



Odpadové elektrické a elektronické zariadenia nelikvidujte ako netriedený komunálny odpad.
Odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať separovane.
Odpadové svetelné zdroje treba z výrobu vybrať.

Pokyny na recykláciu a miesta recyklácie zistíte u vášho miestneho orgánu alebo predajcu.

Podľa miestnych predpisov môžu mať maloobchodníci povinnosť bezplatne prevziať odpadové elektrické a elektronické zariadenia.

Váš príspevok k opätovnému použitiu a recyklácii odpadových elektrických a elektronických zariadení pomáha znížiť dopyt po surovinách.

Odpadové elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné a recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak sa nelikvidujú ekologicky vhodným spôsobom.

Odstráňte prípadné osobné údaje z odpadového zariadenia.

PL TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Młotowiertarka udarowo-obrotowa może być używana do wiercenia w uderem, dłutowania w kamieniu i betonie oraz wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi dostarczonymi z tym produktem instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wglądu na przyszłość.

MŁOTOWIERTARKA – OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Używać rękowięci pomocniczych, jeżeli zostały dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

W trakcie pracy należy trzymać elektronarzędzie za izolowane uchwyty, ponieważ w przeciwnym przypadku osprzęt tnący może zetknąć się z ukrytymi przewodami lub własnym przewodem zasilającym narzędzia. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY STOSOWANIU DŁUGICH WIERTEL

Wiercenie należy rozpoczynać zawsze z małą prędkością obrotową, gdy koniec wiertła styka się z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach obrotowych w przypadku swobodnego obracania się wiertła bez zetknięcia z obrabianym przedmiotem może dojść do jego zgięcia, co może skutkować obrażeniami ciała.

Dociskać wyłącznie w osi wiertła i nigdy nie wywierać nadmiernego nacisku. Wiertła mogą się wyginać, co może prowadzić do złamania lub utraty kontroli, skutkując obrażeniami ciała.

DODATKOWE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJA EKSPLOATACJI

Podczas obsługi produktu należy używać urządzenia odpylającego lub odkurzacza.

Obrabiany element należy zamocować za pomocą zacisku. Niezabezpieczone elementy mogą spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenia.

Nie włączać produktu po samoczynnym zatrzymaniu. Ponowne włączenie może spowodować zjawisko odrzutu z dużą siłą. Określić przyczynę samoczynnego zatrzymania i usunąć ją, zwracając uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Pyl wytwarzany podczas korzystania z produktu może być niebezpieczny dla zdrowia. Nie wdychać pyłu. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.

POZNAJ SWÓJ PRODUKT

Patrz strona 2.

1. Kierunek przełącznika obrotów
2. Przekładnia dwubiegowa
3. Prowadnica ograniczająca głębokość wiercenia
4. Uchwyt bezkluczowy
5. Wiertło
6. Zacisk prowadnicy ograniczającej głębokość wiercenia
7. Rękowięć dodatkowa, izolowana powierzchnia chwytana
8. Wybierak trybu
9. Przycisk uruchamiający
10. Rękowięć, izolowana powierzchnia chwytana
11. Przycisk blokujący

PRZEWÓD ZASILANIA

Urządzenia używane w wielu różnych miejscach, w tym w pomieszczeniach wilgotnych i na wolnym powietrzu, muszą być podłączone za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (FI, RCD, PRCD) o natężeniu prądu nieprzekraczającym niż 30 mA.

Podłączyć wyłącznie do źródła jednofazowego napięcia przemiennego, zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej. Urządzenie można również podłączyć do gniazdek bez uziemienia, ponieważ jego konstrukcja jest zgodna z wymogami klasy bezpieczeństwa II.

Przed podłączeniem do zasilania należy upewnić się, że produkt jest wyłączony.

Przewód zasilający nie powinien znajdować się w zasięgu pracy urządzenia. Zawsze ciągnąć kabel za sobą.

Jest to produkt do użytku profesjonalnego, który może nieznacznie przekraczać wartości orientacyjne dla harmonicznych prądu, gdy jest on podłączony do publicznej sieci niskiego napięcia. Przed podłączeniem produktu do publicznej sieci niskiego napięcia należy skontaktować się z dostawcą energii elektrycznej.

KONSERWACJA

Unikać stosowania rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzyw sztucznych. Większość tworzyw sztucznych jest podatna na działanie różnego rodzaju rozpuszczalników i może ulec uszkodzeniu w wyniku ich stosowania. Do usuwania brudu, pyłu węglowego itp. należy używać czystych ścierek.

Jeśli przewód zasilający produktu jest uszkodzony, może zostać wymieniony tylko przez warsztat wyznaczony przez producenta, tak by można było zapobiec niebezpiecznym sytuacjom.

Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. W przypadku zaistnienia konieczności wymiany komponentów na nieopisane w niniejszej instrukcji należy skontaktować się z jednym z naszych agentów serwisowych AEG (prosimy o zapoznanie się z naszą listą podmiotów realizujących naprawy gwarancyjne i serwisowe).

W razie potrzeby można zamówić rysunek produktu rozebranego. Należy podać typ produktu i numer seryjny nadrukowany na etykiecie oraz zamówić rysunek u lokalnego przedstawiciela handlowego lub bezpośrednio: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



SYMBÓLE



Przed uruchomieniem produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami.



UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Wyposażenie dodatkowe – nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego, dostępne jako wyposażenie dodatkowe.



Produkt klasy II. Produkt, w którym ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym nie polega tylko na podstawowej izolacji, ale obejmuje dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak podwójna lub wzmacniona izolacja.



Symbol zgodności z przepisami europejskimi



Symbol zgodności z przepisami ukraińskimi



Znak zgodności EurAsian



Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać jako nieposortowanych odpadów komunalnych.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być gromadzony osobno.

Zużyte źródła światła muszą zostać usunięte ze sprzętu.

Skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu i punktu zbiórki odpadów.

Zgodnie z lokalnymi przepisami sprzedawcy detalicznie mogą być zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Państwa wkład w ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomaga zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera nadające się do recyklingu i cenne materiały i surowce, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, jeśli nie są usuwane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

Z utylizowanego sprzętu należy usunąć wszelkie ewentualne dane osobowe.

be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések.

Órizz meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

A KALAPÁCS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Viseljen hallásvédőt. A fokozott zajhatás hosszú távon a hallás elvesztését eredményezheti.

Ha a szerszámmal tartozik, használjon kiegészítő fogantyú(ka)t. Az ellenőrzés elvesztése személyi sérüléseket okozhat.

Ha a nagy teljesítményű gépet olyan műveletnél használja, ahol a vágótartozék rejtett vezetékekkel vagy saját zsinórkákkal érintkezhetnek, akkor azt csak a szigetelt fogófelületnél tartsa meg. A feszültség alatt lévő vezetékek történő érintkezése során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelő áramütés érheti.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK HOSSZÚ FŰRŐSZÁRAK HASZNALATAHOZ

Mindig alacsony fordulatszámon kezdjen fűrni úgy, hogy a munkadarab a fűrészszárral érintkezzen. Nagyobb sebességnél a fűrészár valószínűleg elhajlik, ha a munkadarab érintkezése nélkül szabadon forog, ami személyi sérüléshez vezethet.

Mindig csak a fűrészszárral egy vonalban fejtse ki nyomást, és a nyomás ne legyen túl nagy. A fűrészárak elhajolhatnak, ami törést vagy az irányítás elvesztését, az pedig személyi sérülést okozhat.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ÉS MUNKAUTASÍTÁSOK

Használja a porgyűjtő berendezést vagy csatlakoztasson egy porszívó berendezést a termék használatakor.

Szorítsa le a munkadarabot egy szorítóval. A nem rögzített munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Ne kapcsolja vissza a terméket, miután elakadt. Ha bekapcsolja, nagy erővel rúghat vissza. Ellenőrizze, hogy miért akadt el a termék és hárítsa el az okot, figyelembe véve a biztonsági utasításokat.

A termék használata során termelt por az egészségre káros lehet. Ne lélegezze be a port. Viseljen megfelelő porvédő maszkot.

A termék karbantartása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

ISMERJE A TERMÉKÉT

Lásd a 2. oldalt

1. Forgásválasztó irányja
2. Kétfokozatú sebességváltó
3. Mélységvezető rúd
4. Kulcs nélküli tokmány
5. Fűrészár
6. Mélységvezető rúd bilincse
7. Kiegészítő fogantyú, szigetelt fogófelület
8. Üzem módválasztó
9. Kapcsolókioldó
10. Fogantyú, szigetelt fogófelület
11. Rögzítőgomb

HÁLÓZATI CSATLAKOZÁS

A sok különböző helyen, köztük vizes helyiségekben és kültéren használt készülékeket egy legfeljebb 30 mA-es áramvédő készülékkel (FI, RCD, PRCD) kell csatlakoztatni.

Csak egyfázisú, váltóáramú rendszerfeszültséghez csatlakozzon, a típus táblán jelzett módon. Földelőirrintkező nélküli aljzatokhoz is lehet csatlakozni, mivel a kialakítás megfelel a II. biztonsági osztálynak.

Csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a termék ki van kapcsolva.

A tápkábelt tartsa távol a termék munkavégzési környezetétől. Mindig vezesse el maga mögött a kábelt.

Ez egy professzionális használatra szánt termék, amely a közeli, kisfeszültségű hálózatra csatlakoztatva kismértékben túllépheti a harmonikusokra vonatkozó irányértékeket. Mielőtt a



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fűrészkalapács használható kalapácsfűrészes, vésésre köben és betonban, valamint fűrészes fában, fémekben és műanyagban.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el, illetve tekintse meg a termékhez biztosított minden biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és műszaki leírást. Az alább részletezett előírások



terméket a közcélú, kisfeszültségű hálózatra csatlakoztatná, lépjen kapcsolatba az energiaszolgáltatóval.

KARBANTARTÁS

Ne használjon oldószereket a műanyag alkatrészek tisztításakor. A legtöbb műanyag érzékeny különböző típusú kereskedelmi forgalomban kapható oldószerekre, és károsodhat a használatuktól. A kosz, szénpor stb. eltávolítására tiszta ruhát használjon.

Ha a termék tápkábele megsérül, azt csak a gyártó által kijelölt javítóműhelyben cserélhetik, a veszélyes helyzetek elkerülésére.

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket használjon. Ha olyan alkatrészeket kell kicserélni, amelyről nincs leírás, forduljon egy AEG szervizpartnerhez (lásd a garanciális helyek és szervizek listáját).

Szükség esetén megrendelheti a termék bontott nézetét. Adja meg a termék típusát és a címkére nyomtatott sorozatszámot, és rendelje meg a tervrajzot a helyi szerviznél vagy közvetlenül az alábbi elérhetőségen: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SZIMBÓLUMOK



A termék elindítása előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.



VIGYÁZAT! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



A termék karbantartása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.



Tartozék – Az alapberendezés nem tartalmazza, tartozékként kapható.



II. osztályú termék. Olyan termék, amelyben az áramütés elleni védelem nemcsak az alapvető szigetelésre támaszkodik, hanem amelyben vannak további biztonsági óvintézkedések, mint a dupla szigetelés vagy megerősített szigetelés.



Európai megfelelőségi jelölés



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelzés



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékeit ne ártalmatlanítsa válogatatlan települési hulladékként.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait gyűjtse elkülönítve.

A hulladékká vált fénnyforrásokot vegye ki a berendezésből.

Lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal vagy kereskedővel az újrahasznosításra vonatkozó útmutatásért és a gyűjtőállomásokkal kapcsolatos információkért.

A helyi szabályozások szerint a kereskedők kötelesek lehetnek ingyen visszavenni az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait.

A hozzájárulása az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafelhasználásához és újrafeldolgozásához segít csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéakai értékes és újrafeldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, ha nem környezetbarát módon ártalmatlanítják őket. A hulladékká vált berendezésből szükség esetén törölje a személyes adatokat.

SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

DOLOČENI POGOJI ZA UPORABO

Rotacijsko kladivo se lahko uporablja za udarno vrtanje, klesanje kamna in betona ter vrtanje v les, kovino in plastiko.

Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisan za to napravo.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, risbe in tehnične podatke, priložene tem izdelkom. Če ne upoštevate opozoril in navodil, lahko pride do električnega udara, ognja in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILO ZA KLADIVO

VARNOSTNA NAVODILA ZA VSE OPERACIJE

Nosite ščitnike za ušesa. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

Če so orodju priloženi dodatni ročaji, jih uporabljajte. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.

Med izvajanjem del, pri katerih bi rezalni dodatek lahko prišel v stik s skrito električno napeljavo ali lastnim kablom, električno orodje držite za izolirana držala. Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA UPORABO DOLGIH SVEDROV

Vedno pričneite vrtati z nizkim številom vrtljajev in s konico svedra v dotiku s obdelovancem. Pri visokem številu vrtljajev obstaja večja verjetnost, da se bo sveder pri prostem vrtenju brez stika z obdelovancem pričel upogibati, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

Na sveder pritiskajte le v smeri osi svedra in ne s preveliko silo. Sveder se lahko upogne, zaradi česar se zlomi ali pa izgubite nadzor nad orodjem in se poškodujete.

DODATNA NAVODILA ZA VARNOST IN DELO

Pri uporabi izdelka uporabljajte zbiralnik prahu ali priključite sesalnik za prah.

Obdelovanec vpiňte z vpenjalno napravo. Obdelovanci, ki niso vpeti, lahko povzročijo hude poškodbe in škodo.

Če izdelek zastane, ga ne vklopite znova. Vnovičen vlož lahko povzroči povratni udarec z visoko reakcijsko silo. Ugotovite vzrok za zastoj izdelka in ga odpravite, pri čemer upoštevajte varnostna navodila.

Prah, ki nastaja med uporabo izdelka, lahko škoduje zdravju. Prah ne vdihavajte. Nosite ustrezno protiprašno masko.

Pred izvajanjem kakršnihkoli del na izdelku vedno iztaknite vtič iz vtičnice.

SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

Glejte stran 2.

1. Izbirnik smeri vrtenja
2. Dvohitrostni pogonski sistem
3. Vodilni drog globine
4. Glava brez ključa
5. Sveder
6. Spona vodilnega droga globine
7. Pomožen ročaj, izolirano držalo
8. Stikalo za izbiro načina
9. Gumb sprožilca

10. Ročaj, izolirano držalo
11. Gumb za zaklepanje

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Naprave, ki se uporabljajo na številnih različnih lokacijah, vključno z mokrimi prostori in na prostem, morajo biti priključene prek naprave za preostali tok (FI, RCD, PRCD) največje moči 30 mA.

Priključite izključno na sistem izmenične napetosti, kot je navedeno na nazivni plošči. Zasnova je v skladu z varnostnim razredom II, zato je možna tudi priključitev na vtičnice brez ozemljitvenega stika. Prepričajte se, da je izdelek pred priključitvijo na omrežje izklopljen.

Napajalni kabel napeljite izven delovnega območja izdelka. Kabel vedno napeljite za seboj.

To je izdelek za poklicno uporabo, ki lahko ob priključitvi na javno nizkonapetostno omrežje rahlo presega priporočene vrednosti harmonike toka. Pred priključitvijo izdelka na javno nizkonapetostno omrežje se obrnite na svoje elektropodjetje.

VZDRŽEVANJE

Plastičnih delov ne čistite s topli. Večina vrst plastike je občutljivih na razne vrste komercialnih topil, zato se lahko ob njihovi uporabi poškoduje. Umazanijo, karbonski prah in podobno odstranite s čisto krpo.

Če je poškodovan napajalni kabel izdelka, ga morajo zamenjati na servisu, pooblaščenem s strani proizvajalca, da se prepreči nevarne situacije.

Uporabljajte samo dodatke AEG in rezervne dele AEG. Če je treba zamenjati dele, ki niso opisani, se obrnite na enega od servisov družbe AEG (glejte seznam naslovov za uveljavljanje garancije/servisov).

Po potrebi lahko naročite eksplozijski pogled izdelka. Navedite vrsto izdelka in serijsko številko, natisnjeno na oznaki, ter naročite načrt pri lokalnem servisnem agentu ali neposredno na: Techtronics Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

	Pred zagonom izdelka pazljivo preberite navodila.
	POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST!
	Pred izvajanjem kakršnihkoli del na izdelku vedno iztaknite vtič iz vtičnice.
	Dodatek - ni na voljo kot standardna oprema, na voljo kot dodatek.
	Izdelek razreda II. Izdelek, pri katerem zaščita pred električnim šokom ni zagotovljena samo z osnovno izolacijo, ampak so zagotovljeni tudi dodatni varnostni ukrepi, na primer dvojna izolacija ali ojačana izolacija.
	Evropski znak skladnosti
	Ukrajinski znak skladnosti
	EurAsian oznaka o skladnosti
	Odpadne električne in elektronske opreme ne odlagajte med nesortirane gospodinske odpadke. Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.

Odpadne svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.

Glede recikliranja in zbirališča se posvetujte z lokalnim organom ali prodajalcem.

Skladno z lokalnimi predpisi morajo trgovci na drobno odpadno električno in elektronsko opremo morda brezplačno prevzeti.

Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadne električne in elektronske opreme pomaga zmanjšati zahteve po surovinah.

Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale in materiale, ki jih je mogoče reciklirati, in lahko v primeru, da se ne odložijo na način, skladen z okoljem, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi.

Če so v odpadni opremi shranjeni osebni podatki, jih izbršite.

HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

SPECIFICIRANI UVJETI KORIŠTENJA

Rotacijski čekić može se upotrijebiti za udarno bušenje, klesanje u kameni i betonu i bušenje u drvu, metalu i plastici.

Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte i pregledajte sve sigurnosne upute, slike i specifikacije isporučene uz ovaj proizvod. Nepoštivanje svih uputa može dovesti do električnog udara, požara i / ili teške ozljede.

Sva upozorenja i upute sačuvajte za buduću upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ČEKIĆ

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

Nosite štitnike za uši. Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha. **Koristite pomoćne ručke, ako su isporučene s alatom.** Gubitak kontrole može prouzročiti tjelesnu ozljedu.

Kada režete tako da postoji mogućnost da dodatni pribor za rezanje dotakne skriveno ožičenje uređaja ili njegov vlastiti kabel napajanja, električni alat držite isključivo za izolirane površine za hvatanje. Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.

SIGURNOSNE UPUTE PRILIKOM KORIŠTENJA DUGIH SVRDALA BUŠILICE

Uvijek počnite bušiti malom brzinom i s vrhom svrdla u doticaju s obratkom. Pri većim brzinama svrdlo će se vjerojatno saviti ako mu se dozvoli da se okreće slobodno bez doticaja s obratkom i izazvati tjelesnu ozljedu.

Pritisak izvršavajte samo u izravnoj liniji sa svrdlom i ne primjenjujte preveliki pritisak. Svrdla se mogu saviti uzrokujući slamanje ili gubitak kontrole, što dovodi do tjelesne ozljede.

DODATNE INFORMACIJE O SIGURNOSTI I RADU

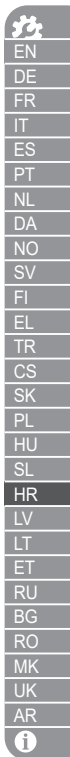
Koristite proizvod za prikupljanje prašine ili spojite usisavač za izvlačenje prašine kad proizvod radi.

Spojite uradak s uređajem za spajanje. Odspojeni izratci mogu uzrokovati ozbiljne ozljede i oštećenje.

Nemojte ponovno uključivati proizvod nakon što zataji. Njegovo ponovno uključivanje moglo bi prouzročiti povratni udar s velikom reaktivnom silom. Odredite zašto je proizvod zatajio i ispravite to, obračunajući pažnju na sigurnosne upute.

Prašina koja nastaje tijekom korištenja proizvoda može biti štetna za zdravlje. Nemojte udisati prašinu. Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.

Utikač uvijek izvucite iz utičnice prije obavljanja bilo kakvih radova na proizvodu.



UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

Vidi stranicu 2.

1. Birač smjera okretanja
2. Župčani prijenosnik s dvije brzine
3. Šipka graničnika dubine
4. Stezna glava bez ključa
5. Svrdlo
6. Stezaljka graničnika dubine
7. Pomoćna drška, izolirana površina za hvatanje
8. Birač načina rada
9. Prekidač okidača
10. Drška, izolirana površina za hvatanje
11. Gumb za blokiranje

MREŽNI PRIKLJUČAK

Uređaji korišteni na mnogo različitih lokacija, uključujući mokre prostorije i na otvorenom moraju se spajati putem uređaja za rezidualnu struju (FI, RCD, PRCD) od 30 mA ili manje.

Priključiti samo na sustav jednofaznog izmjeničnog napona kako je navedeno na nazivnoj pločici. Priključivanje je moguće i na utičnice bez kontakta uzemljenja budući da je dizajn usklađen s II. klasom sigurnosti.

Uvjerite se da je proizvod isključen prije nego što ga priključite na struju.

Vod mrežnog napajanja držite podalje od radnog dometa proizvoda. Kabel uvijek provedite tako da se nalazi iza vas.

Ovo je proizvod za profesionalnu upotrebu koji može neznatno prijeći orijentacijske vrijednosti za harmonijske struje kada je spojen na javnu niskonaponsku mrežu. Kontaktirajte svoje poduzeće za opskrbu električnom energijom prije spajanja proizvoda na javnu niskonaponsku mrežu.

ODRŽAVANJE

Izbjegavajte korištenje otapala za čišćenje plastičnih dijelova. Većina plastičnih materijala osjetljiva je na razne vrste komercijalnih otapala i mogu se oštetiti prilikom njihove upotrebe. Čistim krpama uklonite prljavštinu, ugljenu prašinu, itd.

Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti samo u radionici koju je ovlastio proizvođač, kako bi se izbjegle opasne situacije.

Koristite isključivo nastavke, dodatke i rezervne dijelove tvrtke AEG. Ako je komponente koje nisu opisane potrebno zamijeniti, obratite se našem AEG servisnom agentu (pogledajte naš popis jamstvenih/servisnih adresa).

Crtež prikaza rastavljenog sklopa proizvoda moguće je naručiti prema potrebi. Navedite vrstu proizvoda i serijski broj otisnut na oznaci i naručite crtež od svojih lokalnih servisnih predstavnika ili izravno na: Techronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prije pokretanja proizvoda pažljivo pročitajte upute.



OPREZ! UPOZORENJE! OPASNOST!



Utičak uvijek izvucite iz utičnice prije obavljanja bilo kakvih radova na proizvodu.



Pribor - Nije uključen u standardnu opremu, dostupan je kao pribor.



Proizvod II klase. Proizvod u kojem se zaštita od strujnog udara ne temelji samo na osnovnoj izolaciji, nego u kojem su omogućene dodatne sigurnosne mjere opreza, kao što je dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.



Europska oznaka sukladnosti



Ukrajinska oznaka sukladnosti



EurAsian znak konformnosti



Otpadnu električnu i elektroničku opremu nemojte odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Otpadna električna i elektronička oprema mora se prikupljati odvojeno.

Otpadni izvori svjetla moraju se ukloniti iz opreme.

Od lokalnih nadležnih tijela ili trgovca zatražite savjete koji se odnose na recikliranje i mjesto za skupljanje otpada.

U skladu s lokalnim propisima, trgovci u maloprodaji imaju obvezu besplatnog preuzimanja električne i elektroničke opreme.

Vaš doprinos ponovnoj upotrebi i recikliranju otpadne električne i elektroničke opreme pomaže u smanjenju potrebe za sirovinama.

Otpadna električna i elektronička oprema sadrži vrijedne materijale i one koje je moguće reciklirati, koji mogu negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje, ako se ne uklanja na način ekološki sukladan s okolišem.

Izbrišite osobne podatke iz otpadne opreme, ako ih ima.

LV ORIGINALNO INSTRUKCIJU TULKUJMS

IPASI LIETOŠANAS APSTĀKĻI

Perforatoru var izmantot triecienurbšanai, akmeņiem un betona kalšanai, urbšanai kokā, metālā un plastmasā.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādes, ilustrācijas un specifikācijas, kas sniegtas kopā ar šo izstrādājumu. Visu uzskaitīto instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai lietošanai.

PERFORATORA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

DROŠĪBAS TEHNIKA VISA VEIDA DARBIEM

Lietojiet dzirdes aizsargus. Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.

Izmantojiet papildu rukturi(-us), ja tie piegādāti kopā ar instrumentu. Kontroles zaudēšana var izraisīt miesas bojājumus.

Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, gadījumos, kad veicamā darba laikā urbšanas risks var nonākt saskarsmē ar apslēptu vadu instalāciju vai paša instrumenta barošanas vadu. Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.

DROŠĪBAS NORĀDES, IZMANTOJOT GARUS URBJUS

Vienmēr sāciet urbšanu ar zemiem apgriezieniem, urbja galam esot saskarē ar apstrādājamo materiālu. Pie lielāka ātruma pastāv iespēja, ka urbis salieksies, brīvi griežoties bez saskares ar urbjamu virsmu, un var radīt ievainojumus.

Piemērojiēt spiedienu tikai taisnā līnijā pret urbi, neizmantojiet pārmērīgu spiedienu. Urbis var saliekties, izraisot salūšanu vai vadības zaudēšanu un radot ievainojumus.

PAPILDU DROŠĪBAS UN DARBA NORĀDES

Darbinot precī, izmantojiet putekļu savākšanas ierīces vai savienojiet ar rūpniecisko putekļu savācēju.

Nostipriniet apstrādājamo objektu ar nostiprinājuma skavu. Neiespīlētas sagataves var izraisīt nopietnas traumas un bojājumus.

Neieslēdziet produktu atkārtoti, kad tas ir apstājies. Tā atkārtota ieslēgšana var izraisīt atslēgu ar augstu reakcijas spēku.

Nosakiet, kāpēc produkts ir apstājies, un novērsiet traucējumus, pievēršot uzmanību drošības instrukcijām.

Produkta izmantošanas laikā radītie putekļi var būt kaitīgi veselībai. Neieelpojiet putekļus. Valkājiet piemērotu putekļu aizsargmasku.

Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, pirms veikt jebkādas darbus ar produktu.

ZINĪT SAVU PRODUKTU

Skatīt 2. lappusi.

1. Rotācijas virziena izvēle
2. Divu ātrumu pārnesumkārbā
3. Dzīluma vadotnes stienis
4. Patrona bez atslēgas
5. Urbis
6. Dzīluma vadotnes stienis stiprinājums
7. Papildu rokturis, izolēta satveršanas virsma
8. Režīma pārlēdzējs
9. Slēdža mēlīte
10. Rokturis, izolēta satveršanas virsma
11. Poga ieslēgta stāvokļa fiksēšanai

PIESLĒGUMS ELEKTROTĪKLAM

Ierīces, ko izmanto dažādās vietās, tostarp mitrā telpā un brīvā dabā, ir jāsavieno, izmantojot strāvas noplūdes ierīci (FI, RCD, PRCD) ar 30 mA vai mazāku noplūdes noteikšanas līmeni.

Pievienojiet tikai vienas fāzes mainstrāvas sistēmas spriegumam, kas norādīts uz ražotāja plakšnītes. Iespējams pieslēgt arī kontaktligzdai bez zemējuma, jo konstrukcija atbilst II drošības klasei.

Pirms pievienošanas, pārliecinieties, ka produkts ir izslēgts.

Turiet vadu atstatu no produkta darba zonas. Vienmēr novietojiet vadu aiz sevis.

Šis produkts ir paredzēts profesionālai lietošanai, kas var nedaudz pārsniegt pašreizējās harmonikas orientēto vērtības, kad tas ir pieslēgts zemsprieguma tīklam. Pirms produkta pieslēgšanas zemsprieguma tīklam sazinieties ar savu energopapgādes uzņēmumu.

APKOPE

Neizmantojiet šķīdinātājus plastmasas detaļu tīrīšanai. Vairums plastikātu pakļaujas dažādu tīrīšanas līdzekļu iedarbībai un šādu šķīdinātāju lietošanas tos var bojāt. Izmantojiet tīru audumu, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.

Ja produkta elektrības vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotāja nozīmēta remontdarbība, lai izvairītos no bīstamām situācijām.

Izmantojiet tikai AEG papildaprīkojumu un AEG rezerves daļas. Ja nepieciešams nomainīt daļas, kuras nav aprakstītas, sazinieties ar vienu no mūsu AEG servisu pārstāvjiem (skatīt sarakstu ar mūsu garantijas/servisu adresēm).

Ja nepieciešams, iespējams pasūtīt produkta sprādzienvēda skatu. Norādiet produkta veidu un sērijas numuru, kas uzdrukāts uz etiķetes, un pasūtiet attēlu pie Jūsu vietējiem servisa pārstāvjiem vai tieši no: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

APZĪMĒJUMI



Lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas, pirms sākt lietot produktu.



UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI!



Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, pirms veikt jebkādas darbus ar produktu.



Papildaprīkojums - Nav iekļauts standarta aprīkojumā, pieejams kā papildaprīkojums.



II klases produkts. Produkts, kurā aizsardzība pret elektrības triecienu nav atkarīga tikai no pamata izolācijas, bet ir nodrošināta papildu drošības pasākumi, piemēram, dubulta izolācija vai pastiprināta izolācija.



Eiropas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



EurAsian atbilstības marķējums



Neizmetiet elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus.

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi jāsavāc atsevišķi.

Gaismas avotu atkritumi ir jāizņem no iekārtām.

Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai saņemtu ieteikumus pārstrādei un savākšanas punktos.

Saskaņā ar vietējiem noteikumiem mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt izejvielu pieprasījumu.

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vērtīgus un pārstrādājamus materiālus, kas var nelabvēlīgi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tos neapglabā videi draudzīgā veidā.

Izdzēsiet no atkritumos nododamajām iekārtām personīgos datus, ja tādi tur ir.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

LT ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

YPATINGOS NAUDOJIMO SĄLYGOS

Suktuva-smūginį gręžtuvą galima naudoti akmens ir betono smūginiam gręžimui bei kalimui, taip pat medienai, metalui ir plastikui gręžti.

Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus su šiuo gaminiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, poveikslėlius ir specifikacijas. Apacioje išdėstytų instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (ar) sunkius sužeidimus.

Išsaugokite visas saugos taisykles ir naudojimo instrukciją, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

KALTO NAUDOJIMO SAUGOS TAISYKLĖS

VISŲ DARBŲ VEIKSMŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

Naudokite ausų apsaugos priemones. Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.

Naudokite pagalbinę rankeną (-as), jei įrankis ją (jas) turi. Nesuvaldžius įrankio, galima susižeisti.

Dirbdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų arba paties įrankio kabelio, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų paviršių. Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalinės elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

SAUGOS TAISYKLĖS NAUDOJANT ILGUS GRAŽTUS

Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, grąžto galu liedsdami ruošinį. Esant didesnėms greičio vertėms, laisvai besisukantis, ruošinio neličiantis grąžtas gali sulinkti ir jus sužaloti.

Gręžtuvą spauskite tik tiesia linija, išilgai grąžto, ir nespauskite per stipriai. Grąžtai gali sulinkti ir lūžti, arba galima nesuvaldyti įrankio ir susižaloti.

PAPILDOMOS SAUGOS IR DARBO TAISYKLĖS

Apdorojant medžiagas šiuo gaminiu reikia naudoti dulkių surinktuvą arba dulkių siurbį.

Suspauskite ruošinį spautuvu. Neprispausti ruošiniai gali pajudėti ir sukelti sunkių traumų ar apgadinti vietą, prie kurios yra tvirtinami.

Neįjunkite įrenginio, jei jis užstrigo. Vėl jį įjungus, gali atsirasti atatranka su didele reakcijos jėga. Išsiaiškinkite įrankio užstrigimo priežastį ir pašalinkite ją, nepamiršdami laikytis saugos taisyklių.

Dulkės, kylančios naudojant šį įrenginį, gali kelti pavojų sveikatai. Dulkių negalima įkvėpti. Dėvėkite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, valymo ar reguliavimo darbus, visada atjunkite kištuką nuo elektros lizdo.

PAŽINKITE SAVO ĮRENGINĮ

Žr. 2 psl.

1. Sukimo krypties rinkiklis
2. Dviejų greičių pavara
3. Gylio reguliavimo strypas
4. Beraktis griebtuvas
5. Gręžimo antgalis
6. Gylio reguliavimo strypo spaustukas
7. Pagalbinė rankena, izoliuota danga
8. Režimo jungiklis
9. Gaidukas
10. Rankena, izoliuotu paviršiumi
11. Fiksavimo mygtukas

MAITINIMO TINKLO JUNGTIS

Daugelyje skirtingų vietų, įskaitant šlapias patalpas ir lauką, naudojami įrenginiai privalo būti prijungti prie 30 mA arba mažesnės liekamosios srovės įtaiso (FI, RCD, PRCD).

Prijunkite tik prie tokios įtampos vienos fazės kintamosios srovės sistemos, kuri yra nurodyta techninių duomenų lentelėje. Taip pat galima jungti prie lizdų be žemėminio kontakto, nes įrenginio konstrukcija atitinka II saugos klasę.

Prieš prijungdami įrenginį prie elektros tinklo lizdo, įsitinkinkite, kad jis yra išjungtas.

Elektros kabelį nutieskite atokiai nuo įrenginio darbo zonos. Kabelį visada nutieskite už savęs.

Tai profesionaliam naudojimui skirtas gaminys, kuris, prijungus prie bendrojo naudojimo žemos įtampos tinklo, gali šiek tiek viršyti standartinės orientacinės elektros srovės vertes. Prieš prijungdami gaminį prie bendrojo naudojimo žemos įtampos tinklo, kreipkitės į elektros energijos tiekimo įmonę.

PRIEŽIŪRA

Valydami plastikines dalis nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų yra jautrūs parduotuvėse parduvinėjamiems tirpikliams, kurie juos gali pažeisti. Švaria šluoste nuvalykite nešvarumus, anglies dulkės ir kt.

Jei įrenginio maitinimo kabelis yra pažeistas, jį pakeisti privalo tik gamintojo paskirta remonto dirbtuvė, kad būtų išvengta pavojingų situacijų.

Naudokite tik AEG priedus ir AEG atsargines dalis. Jei reikėtų pakeisti naudojimo instrukcijoje nepašauktus komponentus,

kreipkitės į mūsų AEG techninės priežiūros atstovą (žr. mūsų garantinio aptarnavimo / techninės priežiūros skyrių adresų sąrašą).

Jei reikia, galite užsisakyti įrenginio dalių brėžinį. Nurodykite įrenginio tipą ir serijos numerį, išspausdintą etiketėje, ir užsisakykite brėžinį iš artimiausio techninės priežiūros skyriaus arba tiesiogiai: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ŽENKLAI



Prieš naudodamiesi įrankiu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



PERSPĖJIMAS! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, valymo ar reguliavimo darbus, visada atjunkite kištuką nuo elektros lizdo.



Priedo standartiniame komplekte nėra, jį privaloma įsigyti kaip atskirą priedą.



II klasės gaminy. Įrenginys, kuriame apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet kuriame užtikrintos ir papildomos saugos priemonės, pvz., dviguba izoliacija arba sustiprinta izoliacija.



Europos atitikties ženklas



Ukrainos atitikties ženklas



„EurAsian“ atitikties ženklas



Nemeskite elektros ir elektroninės įrangos atliekų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis.

Elektros ir elektroninės įrangos atliekas privaloma surinkti atskirai.

Šviesos šaltinių atliekas iš įrangos privaloma pašalinti.

Kur rasti surinkimo ir perdavimo punktą ir kaip tinkamai utilizuoti seną įrenginį, kreipkitės į vietos valdžios įstaigą ar pardavėją.

Atsižvelgiant į vietos teisės aktus, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal elektros ir elektroninės įrangos atliekas.

Prisidėdami prie pakartotinio elektros ir elektroninės įrangos atliekų panaudojimo ir perdavimo padedate mažinti žaliavų poreikį.

Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų ir perdirbimui tinkamų medžiagų, kurios gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, jei nėra šalinamos aplinkai nekenksmingu būdu.

Išrinkite senuose prietaisuose esančius asmenis duomenis, jei tokių buvo.

ET ORIGINAALJUHENDI TÖLGE

OTSTARBEOHANE KASUTAMINE

Pöördvasarat saab kasutada vasarpuurimiseks, kivi ja betooni nikerdamiseks ning puidu, metalli ja plasti puurimiseks.



Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik tootega kaasasolevad ohutusjuhised, illustratsioonid ja spetsifikatsioonid. Allpool esitatud hoiatuste ja juhiste eiramise puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või tekitada tulekahju.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks alles.

VASARA OHUTUSJUHISED

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid. Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.

Kasutage täiendavaid käepidemeid, kui need on tööriistaga kaasas. Kontrolli kaotamine võib lõppeda kehavigastustega.

Hoidke elektritööriista üksnes käepidemete isoleeritud pinnast, kui sooritate toimingut, mille käigus võib lõikamistarvik kokku puutuda varjatud elektrijuhtme või tööriista juhtmega. Kui kinnitusedetail või puur satub kontakti pingele all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

OHUTUSJUHISED PIKKADE PUURITERADE KASUTAMISE KORRAL

Alustage puurimist alati madalal kiirusel ja siis, kui puuriteral on juba töödeldava detailiga kokkupuutes. Suurematel kiirustel võib puuriteral painduda, kui sel lastakse töödeldava detailiga kokku puutumata vabalt pöörelda, ja see võib põhjustada kehavigastusi.

Avaldage survet ainult otse puuriteral suunas ja vältige liiga tugevat survet. Puuriterad võivad painduda, põhjustades purunemist või kontrolli kaotamist seadme üle, mis põhjustab kehavigastusi.

TÄIENDAVAD OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutage seadme kasutamise ajal tolmu kogumisseadet või ühendage sellele tolmuimeja.

Kinnitage toorik pitskruviga. Kinnitamata toorik võib põhjustada raske kehavigastuse või tekitada varakahju.

Ärge lülitage toodet pärast selle kinnikiilumist uuesti sisse. Uuesti käivitamine võib põhjustada kõrge reaktsioonijõuga tagasilöögi. Tehke kindlaks, miks toode kinni kiilus ja kõrvaldage selle põhjus, pidades kinni ohutusjuhistest.

Toote kasutamisel tekkinud tolm võib olla tervisele kahjulik. Ärge hingake tolmu sisse. Kasutage sobivat tolumumaski.

Enne toote juures mistahes tööde teostamist eemaldage pistik alati vooluvõrgust.

TEA OMA TOODET

Vt lk 2.

1. Pöörlemisnupp
2. Kahe kiirusega käigulüliti
3. Puurimisvõime piirik
4. Võtmeta padrun
5. Puuriteral
6. Puurimisvõime piiriku kinniti
7. Isoleeritud haardepinnaga abikäpide
8. Režiimi valimisnupp
9. Päästik
10. Isoleeritud haardepinnaga käepide
11. Lukustusnupp

ELEKTRIVÕRGU ÜHENDUS

Seadmed, mida kasutatakse paljudes erinevates kohtades, sealhulgas niiskes ruumis ja vabas õhus, tuleb ühendada rikkevooluseadme (FI, RCD, PRCD) kaudu, mille võimsus on 30 mA või vähem.

Ühendage ainult andmesildil näidatud ühefaasilise vahelduvvoolusüsteemi pingega. Võimalik ühendada ka ilma maanduskontaktita pistikupesadega, kuna konstruktsioon vastab II kaitseklassile.

Enne ühendamist veenduge, et toode on välja lülitatud.

Hoidke toitejuhte toote tööpiirkonnast eemal. Juhtige kaabel alati enda tagant emale.

See on professionaalseks kasutamiseks mõeldud tootega, mis võib avaliku madalpingevõrguga ühendamisest veidi ületada vooluharmoonikute juhtväärtusi. Enne, kui ühendate toote avaliku madalpingevõrguga, võtke ühendust oma elektritööstuse ettevõttega.

HOOLDUS

Plastosade puhastamisel vältige lahustite kasutamist. Enamik plastikuide on vastuvõtlikud erinevat tüüpi kaubanduslikele lahustitele ja võivad kokkupuutel saada kahjustada. Kasutage mustuse, süsinikutolmu jms eemaldamiseks puhtaid lappe.

Kui toote toitejuhe on kahjustatud, tohib seda ohtlike olukordade vältimiseks välja vahetada ainult tootja poolt määratud remonditöökojas.

Kasutage üksnes AEG tarvikuid ja AEG varuosi. Kui on vaja asendada osi, mida siin ei ole kirjeldatud, võtke ühendust AEG hooldusspetsialistiga (vt meie garantii/hooldusega seotud aadresside nimekirja).

Vajaduse korral saab tellida toote jooniseid. Märkige etiketile trükitud toote tüüp ja seerianumber ning tellige joonis kohalikult hooldusspetsialistilt või otse aadressilt: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Enne toote kasutamist lugege juhised korralikult läbi.



ETTEVAATUST! HOIATUS! OHT!



Enne toote juures mistahes tööde teostamist eemaldage pistik alati vooluvõrgust.



Lisatarvik - ei kuulu standardvarustusse, saadaval lisavarustusena.



II klassi toode. Toode, mille kaitse elektrilöögi eest ei põhine ainult põhiisolatsioonil, vaid sisaldab täiendavaid ettevaatusabinõusid, nagu topeltisolatsioon või tugevdatud isolatsioon.



Euroopa vastavusmargis



Ukraina vastavusmargis



Euraasia vastavusmärk



Ärge kõrvaldage elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sortimata olmejäätmetena. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi.

Jäätmetest valgusallikad tuleb seadmetest eemaldada.

Taaskasutusnõuannete ja kogumispunktiga seotud teabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Kohalike eeskirjade kohaselt võib jaemüüjatel olla kohustus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tasuta tagasi võtta.

Teie panus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutamise ja ringlussevõttu aitab vähendada toorainete nõudlust.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1



Elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke ja ringlussevõetavaid materjale, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasäästlikul viisil.

Olemasolul kustutage jäätmeseadmest isikuandmed.

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перфораторная дрель может использоваться для ударного сверления, долбления камня и бетона, а также для сверления дерева, металла и пластика.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, входящими в комплект изделия.

Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам.

Храните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПЕРФОРАТОРА

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательную(-ые) рукоять(-и) при наличии в комплекте инструмента. Потеря контроля может привести к травме.

В процессе выполнения работ, при которых режущий элемент может задеть скрытые провода или шнур самого инструмента, удерживайте инструмент за изолированные захватные поверхности. В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СВЕРЛА

Всегда начинайте сверлить на низкой скорости, после соприкосновения с обрабатываемой деталью. На более высоких скоростях при свободном вращении сверла без соприкосновения с обрабатываемой деталью повышается вероятность искривления сверла и получения травмы.

Нажим должен осуществляться строго перпендикулярно оси сверла и без излишнего усилия. Возможно искривление сверла, которое может привести к его поломке или потере контроля над инструментом и, как следствие, травме.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте устройство сбора пыли или подключайте пылесос при эксплуатации изделия.

Зажимайте обрабатываемое изделие зажимным устройством. Незажатые обрабатываемые изделия могут стать причиной тяжелых травм и повреждений.

В случае заклинивания не включайте изделие повторно. Повторный запуск может вызвать отдачу под воздействием силы противодействия. Определите причину заклинивания инструмента и устраните ее, внимательно соблюдая технику безопасности.

Пыль, образующаяся в процессе эксплуатации изделия, может нанести вред здоровью. Не вдыхайте пыль. Используйте подходящую пылезащитную маску.

Вне зависимости от обстоятельств, перед выполнением любых работ на изделии отсоединяйте штепсельную вилку от электрической розетки.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

См. стр. 2.

1. Направление переключателя вращения
2. Зубчатый механизм с двумя передачами
3. Ограничитель глубины сверления
4. Бесключевой патрон
5. Сверло
6. Зажим ограничителя глубины сверления
7. Вспомогательная рукоятка, изолированная поверхность захвата
8. Переключатель режимов
9. Курковый переключатель
10. Рукоять, изолированная поверхность захвата
11. Кнопка блокировки

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Электрические приборы, используемые во многих различных местах, включая помещения с мокрыми технологическими процессами и места вне помещений, следует подключать к электрической сети с применением устройств дифференциального тока (УЗО, УДТ, ПУДТ) номиналом 30 мА или менее.

Допускается подключение инструмента только к однофазной сети переменного тока, согласно параметрам, указанным на заводской табличке. Также допускается подключение инструмента к электрическим розеткам без заземляющего контакта, поскольку конструкционно это устройство выполнено согласно классу безопасности safety class II.

Перед подключением устройства к электросети убедитесь, что оно находится в выключенном состоянии.

Шнур питания должен находиться за пределами рабочего диапазона изделия. Независимо от обстоятельств, всегда располагайте кабель позади вас.

Это изделие предназначено для профессионального использования. В случае его применения с подключением к общей электросети низкого напряжения возможно небольшое превышение ориентировочных значений гармоник тока. Перед подключением этого изделия к общей электросети низкого напряжения проконсультируйтесь с местным поставщиком электроэнергии.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

В процессе очистки пластиковых деталей не используйте растворители. Большинство пластмасс подвержены пагубному воздействию различных типов бытовых растворителей и могут быть повреждены под их воздействием. Для удаления грязи, карбоновой пыли и т.д. используйте чистую ткань.

Во избежание создания опасных ситуаций в случае повреждения кабеля питания изделия его замена должна осуществляться только ремонтной мастерской, утвержденной производителем.

Используйте только дополнительное оборудование AEG и запасные детали AEG. При необходимости замены неуказанных здесь компонентов обратитесь к одному из сервисных представителей AEG (см. перечень адресов гарантийных/сервисных центров).

В случае необходимости можно заказать изображение изделия в разобранном виде. Заявку с указанием типа изделия, а также серийного номера, напечатанного на этикетке, отправьте одному из сервисных представителей в вашем регионе или по адресу: Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Перед запуском изделия ознакомьтесь с инструкцией.



ОСТОРОЖНО! ОСТОРОЖНО! ОПАСНО!



Вне зависимости от обстоятельств, перед выполнением любых работ на изделии отсоединяйте штепсельную вилку от электрической розетки.



Принадлежность - не входит в стандартный список оборудования, доступно в качестве принадлежности.



Изде Class II product. Изделие, в котором система защиты от поражения электрическим током реализована не только с применением основной изоляции, но и с обеспечением дополнительных мер обеспечения безопасности, таких как двойная изоляция или усиленная изоляция.



Знак соответствия европейским стандартам



Знак соответствия Украины



Знак Евразийского Соответствия



Утилизация электрического и электронного оборудования в месте с несортированными бытовыми отходами не допускается.

Сбор электрического и электронного оборудования в целях утилизации должен осуществляться отдельно.

Перед утилизацией необходимо извлечь из оборудования источники света.

Уточните порядок утилизации и местонахождения пункта приема у местных властей или поставщика.

Ритейлеры могут быть обязаны бесплатно принимать электрическое и электронное оборудование на утилизацию в соответствии с местными регламентами.

Ваш вклад в повторную переработку электрического и электронного оборудования позволит сократить потребность в сырье.

Электрическое и электронное оборудование содержит ценные и подлежащие повторной переработке материалы, которые в случае ненадлежащей утилизации способны вредить экологии и здоровью людей.

Перед утилизацией удалите с оборудования все персональные данные.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ РАБОТА С КЪРТАЧА

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТЬ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

Носете антифони. Излагането на шум може да доведе до увреждане на слуха.

Използвайте спомагателната/спомагателните ръкохватка/ръкохватки, ако има предоставена/предоставени такава/такива с инструмента. Загубата на контрол може да причини физически наранявания.

Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да влезе в контакт със скрити проводници или със събдения си кабел. Режещ аксесоар, който влезе в контакт с проводник, по който тече ток, може да доведе до протичането на ток по неизолираните метални части на електрическия инструмент и да причини токов удар на оператора.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЪЛГИ СВРЕДЛА

Винаги започвайте да пробивате при ниска скорост и върхът на свредлото да бъде в контакт с работния детайл. При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се върти свободно, без да влиза в контакт с работния детайл, и да доведе до физически наранявания.

Упражнявайте натиск със свредлото само в права линия и никога не натискайте прекалено много. Свредлата може да се огънат и да причинят счупване или загуба на контрол и впоследствие физически наранявания.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТЬ

Използвайте устройството за събиране на прах или свържете смукателно устройство за извличане на прах, когато работите с продукта.

Закрепете работния детайл с устройство за захващане. Незакрепени обработвани детайли могат да причинят сериозно нараняване или щети.

Не включвайте продукта отново, след като е блокирал. Повторното му включване може да предизвика откат с голяма реакционна сила. Разберете защо продуктът е блокирал и отстранете причината за това, като се съобразите с инструкциите за безопасност.

Прахът, произведен при използването на този продукт, може да бъде вреден за здравето. Да не се вдишва прахът. Носете подходяща прахозащитна маска

Винаги изключвайте щепсела от контакта преди извършване на каквато и да е работа по машината.

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ПРОДУКТА СИ

Вж. стр. 2.

1. Бутон за избор на посоката на въртене
2. Зъбна предавка с две скорости
3. Направляващ прът в дълбочина
4. Безключова цаγκα
5. Свредло
6. Скоба на направляващия прът в дълбочина
7. Помощна дръжка, изолирана повърхност за захващане
8. Селектор на режим
9. Спусък
10. Ръкохватка, изолирана повърхност за захващане
11. Бутон за заключване

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ

Машини, използвани на различни места, включително в мокри помещения и на открито, трябва да бъдат свързани чрез устройство за диференциално токова защита (FI, RCD, PRCD) с ток 30 mA или по-малко.

Свързвайте само към еднофазна мрежа с променливо напрежение, както е посочено на табелката. Възможно е и свързване към контакти без заземителен контакт, тъй като конструкцията отговаря на клас на безопасност II.

BG ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ОПРЕДЕЛЕНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Ротационният къртач може да се използва за ударно пробиване, шлайфане в камък и бетон и за пробиване в дърво, метал и пластмаса.

Не го използвайте за никакви други цели.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции с предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този продукт. Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки физически травми.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

Уверете се, че машината е изключена, преди да я включите.

Дръжте захранващия кабел извън работния обхват на продукта. Винаги дръжте кабела зад себе си.

Това е уред за професионална употреба, който може леко да надвишава ориентировъчните стойности на хармоничния състав на тока, когато е свързан към обществената нисковолтава електрическа мрежа. Свържете се с електроразпределителното си дружество, преди да свържете уреда към обществената нисковолтава електрическа мрежа.

ПОДДРЪЖКА

Избягвайте употребата на разтвори, когато почиствате пластмасови части. Повечето пластмасови елементи са податливи на различни видове достъпни в търговската мрежа разтвори и могат да бъдат повредени при използването на такива разтвори. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.

Ако захранващият кабел на машината е повреден, той трябва да бъде заменен само от сервиз, определен от производителя, за да се избегнат опасни ситуации.

Използвайте само аксесоари и резервни части на AEG. Ако компоненти, които не са описани, трябва да се подменят, се свържете с някой от нашите сервизни представители на AEG (вижте нашия списък с адреси за гаранции/обслужване).

Ако е необходимо, можете да поръчате изображение на продукта в разглобен вид. Посочете типа и серийния номер на продукта, отпечатани на етикета, и поръчайте чертежа при местните сервизни представители или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Прочетете внимателно инструкциите, преди да стартирате продукта.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!



Винаги изключвайте щепсела от контакта преди извършване на каквато и да е работа по машината.



Принадлежност – Не е включено в стандартното оборудване, налично като принадлежност.



Продукт от клас II. Машина, при която за защита срещу токов удар не се разчита само на основната изолация, но са предвидени и допълнителни предпазни мерки за безопасност, напр. двойна или усилена изолация.



Знак за съответствие с европейските изисквания



Знак за съответствие с изискванията на Украйна



EurAsian знак за съответствие



Не изхвърляйте отпадъците от електрическо и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци.

Отпадъците от електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно.

Отпадъците от светлинни източници трябва да бъдат премахнати от оборудването.

За съвети относно рециклирането и пункта за събиране се обърнете към вашите местни власти или търговски представители.

Съгласно местните разпоредби търговците на дребно може да бъдат задължени да приемат отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Вашият принос за повторната употреба и рециклирането на отпадъци от електрическо и електронно оборудване помага за намаляване на търсенето на суровини.

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни, подходящи за рециклиране материали, които може да имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не бъдат изхвърлени по екологичен начин.

Ако на отпадъчното оборудване има лични данни, изтрийте ги.

RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Ciocanul rotativ poate fi utilizat pentru perforarea prin lovire, dăltuire în piatră și beton și perforarea în lemn, metal și plastic.

Nu folosiți produsul în niciun alt fel decât cel menționat pentru folosirea lui destinată.

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind avertizările de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest produs. Nerespectarea instrucțiunilor prezentate în continuare poate provoca accidente cum ar fi incendii, electrocutare și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate instrucțiunile și atenționările de siguranță pentru consultare ulterioară.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND OPERAREA CIOCANULUI

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Utilizați mânerul(mănerile) suplimentar(e) dacă sunt furnizate cu unealta. Pierderea controlului poate cauza vătămare corporală.

Prindeți unealta electrică numai de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriile de tăiere pot intra în contact cu fire electrice ascunse sau cu propriul cablu. Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ LA FOLOSIREA BURGHIELOR LUNGI

Începeți întotdeauna operațiunea de găurire cu o viteză mică și cu vârful burghiului aflat în contact cu piesa de prelucrat. La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoaie dacă îi este permis să se rotească liber, fără să atingă piesa de prelucrat, ceea ce ar putea conduce la vătămări corporale.

Aplicați presiune numai în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați presiune excesivă. Burghiile se pot îndoi, rupându-se sau cauzând pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

INSTRUCȚIUNI DE LUCRU ȘI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

Folosiți dispozitivul de colectare al prafului sau conectați aspiratorul de extragere al prafului atunci când operați produsul.

Prindeți piesa de lucru cu un dispozitiv de prindere. Piesele de lucru nefixate cu cleamă pot cauza vătămare gravă și pagube.

Nu porniți din nou produsul după ce s-a blocat. Dacă îl porniți iar, se poate genera un recul foarte puternic. Identificați cauza blocării produsului și eliminați-o, respectând instrucțiunile de siguranță.

Praful produs în timpul utilizării produsului poate reprezenta un pericol pentru sănătate. Nu inhalați praful. Purtați mască adecvată de protecție contra prafului.

Deconectați întotdeauna ștecherul de la prize de curent, înainte de a efectua orice operație asupra produsului.

AFLAȚI CUM FUNCȚIONEAZĂ PRODUSUL DVS.

Vedeți pagina 2.

1. Selector direcție de rotație
2. Tren de viteză cu două trepte
3. Tijă ghidaj de adâncime
4. Mandrină fără cheie
5. Burghiu
6. Clamă de prindere tijă ghidaj de adâncime
7. Mâner auxiliar, suprafață de contact izolată
8. Selector mod
9. Comutator declanșator
10. Mâner, suprafață de contact izolată
11. Butonul de blocare

CONEXIUNEA LA PRIZA DE PERETE

Aparatele electrocasnice utilizate în diverse locații printre care încăperi umede și în aer liber, trebuie conectate prin intermediul unui dispozitiv cu curent rezidual (FI, RCD, PRCD) de cel mult 30 mA.

Conectați exclusiv la un sistem de alimentare cu CA, monofazic așa cum se indică pe plăcuța de parametri. Este posibil să utilizați prize fără împământare, întrucât produsul este proiectat conform clasei de siguranță a II-a.

Asigurați-vă că produsul este oprit înainte de a-l băga în priză.

Țineți cordonul de alimentare cu energie în afara zonei de lucru a produsului. Întotdeauna să lăsați cablul întins în spatele dv.

Acesta este un produs destinat uzului profesional, care poate depăși ușor valorile ghid pentru armonicele de curent atunci când este conectat la rețeaua publică de joasă tensiune. Contactați compania de furnizare a energiei înainte de a conecta produsul la rețeaua publică de joasă tensiune.

ÎNȚREȚINEREA

A nu se utiliza solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea plasticelor reacționează la diverse tipuri de solvenți comerciali și pot fi deteriorate de aceștia. Utilizați cărpe curate pentru a curăța mizeria, praful, etc.

Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare cu energie al produsului, acesta trebuie înlocuit numai la un atelier de reparații indicat de producător, întrucât sunt necesare uneelte speciale, pentru a se evita situațiile periculoase.

Utilizați doar accesorii și piese de schimb AEG. Dacă este necesară înlocuirea unor componente despre care nu se discută aici, contactați un agent de service AEG (consultați lista de service-uri pentru operații în și în afara garanției).

Dacă este necesar, poate fi comandată o imagine/ schemă cu produsul descompus în piese. Specificați tipul de produs și numărul de serie de pe etichetă și comandați schema la centrul de service sau direct la: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.



ATENȚIE! AVERTISMENT! PERICOL!



Deconectați întotdeauna ștecherul de la prize de curent, înainte de a efectua orice operație asupra produsului.



Accesorii - nu sunt livrate cu echipamentul standard, se comercializează separat ca accesorii.



Produs clasa a II-a Produs la care protecția contra șocurilor electrice nu se bazează doar pe izolație, ci are prevăzute elemente suplimentare de siguranță, precum o dublă izolație sau izolație ranforsată.



Marcajul european de conformitate



Marcajul ucrainian de conformitate



Marcaj de conformitate EurAsian



A nu se arunca deșeurile de echipamente electronice și electrice la guniul menajer.

Deșeurile formate din echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat.

Sursele de iluminare trebuie scoase din aceste echipamente.

Solicitați consiliere de la autoritatea dvs. locală sau de la comerciantul de unde ați achiziționat aspiratorul, în privința punctului de colectare.

Conform reglementărilor naționale, vânzătorii cu amănuntul au obligația de a colecta deșeurile de echipament electric și electronic, gratuit.

Contribuția dvs. la reciclarea și reutilizarea echipamentelor electrice și electronice ajută la reducerea cererii de materii prime.

Deșeurile formate din echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea o influență negativă asupra mediului înconjurător și asupra sănătății umane, dacă nu sunt eliminate într-o manieră ecologică.

Stergeți datele personale din echipamentul deșeu, dacă este cazul.

МК ПРЕВОДИ НА ОРИГИНАЛНИТЕ УПАТСТВА

КОНКРЕТНИ УСЛОВИ ЗА УПОТРЕБА

Ротационниот чекан може да се користи за дупчење со чекан, длетување во камен и бетон и дупчење во дрво, метал и пластика.

Не го користете производот за друга намена.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации дадени со овој електричен алат. Непочитувањето на сите упатствата наведени подолу, може да доведе до струен удар, пожар и/или сериозна повреда.

Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА ЧЕКАН

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА СИТЕ ОПЕРАЦИИ

Носете заштитни средства за уши. Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.

Користете помошна(и) рачка(и), доколку се испорачани со алатот. Губење на контрола може да предизвика лична повреда.

Држете го електричниот алат покрај изолирани површини при извршување на операција каде додатокот за сечење



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

МК

UK

AR

!

може да дојде во контакт со скриени жици или со своето сопствено напојување. Доколку додатоко за сечење дојде во контакт со „гола“ жица изложените метални делови од електричниот апарат може да станат „голи“ и ракувачот може да доживее струен удар.

УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ ПРИ КОРИСТЕЊЕ НА ДОЛГИ БУРГИИ НА ДУПЧАЛКАТА

Секогаш започнувајте со бушење со мала брзина и со врвот на бургијата во допир со работното парче. При поголеми брзини, бургијата може да се свитка доколку е овозможено да ротира слободно без допирање на работното парче, што може да предизвика лична повреда.

Применувајте притисок само во директна линија со бургијата и не применувајте преголем притисок. Бургиите може да се свиткаат предизвикувајќи кршење или губење на контрола што може да предизвика лична повреда.

ДОПОЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И РАБОТЕЊЕ

Користете го уредот за собирање прашина или поврзете вакуум за вадење на прашина кога работите со производот. Прицврстете го работното парче со уред за прицврстување. Неприцврстените работни делови може да предизвикаат сериозна повреда и оштетување.

Не го вклучувајте производот повторно откако ќе закочи. Повторно вклучување може да предизвика повратен удар со голема сила на реакција. Утврдете зошто производот закочил и поправете го, внимавајќи на упатствата за безбедност.

Прашината што се создава при употреба на производот може да биде штетна за здравјето. Не вдишувајте ја прашината. Носете соодветна маска за заштита од прашина.

Секогаш исклучете го приклучокот од штекерот пред да извршите каква било работа на производот.

ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ ПРОИЗВОД

Видете страна 2.

1. Избирач на правец на ротирање
2. Шина со менувач со две брзини
3. Шипка за мерење длабочина
4. Стегач без клуч
5. Бургија
6. Стегалка на шипка за мерење длабочина
7. Помошна рачка, изолирана површина за фаќање
8. Избирач на режим
9. Прекинувач за вклучување
10. Рачка, изолирана површина за фаќање
11. Копче за заклучување

МРЕЖНО ПОВРЗУВАЊЕ

Апаратите што се користат на многу други локации вклучително и влажна просторија и отворен воздух мора да бидат приклучени преку уред за преостаната струја (FI, RCD, PRCD) од 30 mA или помалку.

Поврзете се со еднофазен напон на наизменична струја како што е наведено на плочката со спецификации. Исто така, можно е да се поврзете на приклучоци без заземавање бидејќи дизајнот одговара на класа за безбедност II.

Проверете дали производот е исклучен пред да го вклучите.

Чувајте го мрежниот кабел подалеку од работниот опсег на производот. Секогаш држете го кабелот зад себе.

Овој производ е за професионална употреба којшто може малку да ги надмине водечките вредности за струјните хармоници кога е приклучен на јавна нисконапонска мрежа. Контакттирајте со вашата компанија за снабдување со енергија пред да го поврзете производот на јавната нисконапонска мрежа.

ОДРЖУВАЊЕ

Избегнувајте употреба на растворувачи при чистење на пластични делови. Повеќе пластички подложат на различни типови комерцијални растворувачи и може да се оштетат со нивната употреба. Користете чисти крпи за отстранување на нечистотија, јаглеродна прашина итн.

Ако кабелот за напојување на кабелот е оштетен, тој мора да се замени само во сервис назначен од производителот за да се избегнат опасни ситуации.

Користете само додатоци и резервни делови од AEG. Ако треба да се заменат компоненти кои не се опишани во упатството, контактирајте со некој од агентите за сервис на AEG (видете го списокот со адреси за гаранција/сервис).

Доколку ви е потребно, може да се порача расклопен приказ на алатот. Наведете го типот и серијскиот број отпечатен на етикетата и нарачајте го цртежот кај вашиот локален агент за сервис или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Внимателно прочитајте ги инструкциите пред употреба на производот.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Секогаш исклучете го приклучокот од штекерот пред да извршите каква било работа на производот.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната опрема, достапна како дополнителна опрема.



Производ од Класа II. Производ во кој заштитата од електричен удар не се потпира само на основната изолација, туку во кој се обезбедени дополнителни безбедносни мерки како што се двојна изолација или засилена изолација.



Европски знак за сообразност



Знак за сообразност на Украина



Евразиски знак за усогласеност



Не ја фрлајте отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад. Отпадната електрична и електронска опрема мора да се собира одделно.

Отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата.

Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совет за рециклирање и место за собирање.

Според локалните прописи, трговците на мало може да имаат обврска бесплатно да ја враќаат отпадната електрична и електронска опрема.

Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на сурови материјали.

Отпадната електрична и електронска опрема содржи вредни материјали што може да се рециклираат кои можат негативно да влијаат врз животната средина и врз здравјето на луѓето, доколку не се отстранат на еколошки соодветен начин.

Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.



UK ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

ПЕРЕДБАЧУВАНОМУ ВИКОРИСТАННІ

Перфоратор можна використовувати для ударного свердління, дроблення каменю та бетону, а також свердління деревини, металу та пластику.

Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі правила безпеки, інструкції, ілюстрації й специфікації, що постачаються з електроінструментом. Недотримання всіх зазначених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ РОТОРНОГО ПЕРФОРАТОРА

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

Носіть захисні навушники. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Використовуйте помічну ручку (ручки), якщо вони входять до комплекту. Втрата контролю може призвести до травмування.

Під час виконання операцій, в якій різальне приладдя може контактувати з прихованою проводкою або шнуром живлення, тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні. Під час контакту різального приладдя з дротом під напругою струм може передаватися на металеві частини електроінструменту, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ДОВГИХ СВЕРДЕЛ

Завжди починайте свердління на низькій швидкості, коли наконечник свердла контактує з заготовкою. На більш високих швидкостях, свердло, швидше за все, зігнеться, якщо йому буде дозволено вільно обертатися, без контакту із заготовкою, що може призвести до травм.

Натискайте лише на пряму частину свердла і не застосовуйте надмірний тиск. Свердла можуть зігинатися, що призведе до поламаки або втрати контролю, в результаті чого можна отримати травми.

ДОДАТКОВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ТА ВКАЗІВКИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте пристрій для збору пилу або під'єднайте пилосос для збору пилу при роботі з пристроєм.

Затисніть заготовку за допомогою затискного пристрою. Не затиснуті заготовки можуть спричинити серйозні травми та пошкодження.

Не вмикайте інструмент, якщо він застряг. У разі вмикання можлива сильна віддача. Визначте, чому пристрій заглух, та усуньте причину, дотримуючись усіх заходів безпеки.

Пил, що утворюється під час використання пристрою, може завдати шкоди здоров'ю. Не вдихайте пил. Одягніть відповідну захисну маску для захисту від пилу.

Завжди від'єднуйте вилку від розетки перед проведенням будь-яких робіт на пристрої.

ОЗНАЙОМТЕСЯ З ВИРОБОМ

Див. стор. 2.

1. Напрямок перемикача обертання
2. Двошвидкісна зубчата передача
3. Направляючий стрижень глибини
4. Патрон
5. Свердло
6. Затискач направляючого стрижня глибини
7. Додаткова ручка, ізольована поверхня для утримання
8. Перемикач вибору режиму
9. Ручка-вимикач
10. Ручка, ізольована поверхня для утримання
11. Кнопка-фіксатор

РОЗ'ЄМ ДЛЯ ПІДКЛЮЧЕННЯ ЖИВЛЕННЯ

Інструменти, що використовуються в різних місцях, в тому числі у вологих приміщеннях і на відкритому повітрі, слід під'єднувати через пристрій захисного відключення (FI, RCD, PRCD) на 30 мА або менше.

Під'єднувати тільки до однофазної системи живлення перемінним струмом з напругою, зазначеною на заводській таблиці. Допускається підключення до розеток без заземлення, оскільки виріб має клас захисту II.

Перш ніж вставляти вилку до розетки, переконайтеся, що виріб вимкнено.

Дріт живлення має знаходитися на відстані від робочої зони виробу. Кабель завжди має знаходитися позаду вас.

Цей виріб призначений для промислового використання, тому номінальні характеристики гармонік струму можуть дещо перевищуватися в разі підключення до низьковольтної мережі побутового електропостачання. Перед підключенням до низьковольтної побутової мережі проконсультуйтеся у місцевої компанії з електропостачання.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

При чищенні деталей з пластику не використовуйте розчинники. Більшість пластмас не є стійкими до дії комерційних розчинників і можуть бути пошкоджені. Використовуйте чисту ганчірку з тканини для видалення бруду, вуглецевого пилу, тощо.

У разі пошкодження кабелю живлення його слід замінити в майстерні, визначеній виробником, задля уникнення небезпечних ситуацій.

Використовуйте лише аксесуари та запасні частини виробництва AEG. У разі потреби у заміні компонентів, не описаних в інструкції, звертайтеся до сервісних центрів та агентів AEG (див. список наших гарантійних та сервісних центрів з адресами).

За потреби можна замовити зображення пристрою у розібраному вигляді. Вкажіть тип товару та серійний номер, надруковані на етикетці, і замовляйте креслення у місцевому сервісному представництві або безпосередньо за адресою: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Перед використанням пристрою уважно прочитайте ці інструкції.



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Завжди від'єднуйте вилку від розетки перед проведенням будь-яких робіт на пристрої.



Аксесуари - не входять до стандартного комплекту, замовляються окремо.



Клас захисту II. Виріб, у якому захист від ураження електричним струмом забезпечується не лише основною ізоляцією; в ньому також передбачено додаткові заходи безпеки, такі як подвійна ізоляція або посилена ізоляція.



Європейський знак відповідності



Український знак відповідності



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1





Євразійська знак відповідності.



Не викидайте старе електричне та електронне устаткування разом із несорттованим побутовим сміттям.

Старе електричне та електронне устаткування збирається окремо.

З устаткування необхідно зняти старі джерела світла.

За інформацією стосовно утилізації або місць збору звертайтеся до місцевої влади або дилера.

Місцеве законодавство може зобов'язувати продавців безкоштовно приймати старе електричне й електронне устаткування.

Ваш внесок до справи повторного використання та переробки старого електричного та електронного устаткування зменшує потребу у сировині.

У старому електричному та електронному устаткуванні містяться цінні, придатні для повторного використання матеріали, і якщо утилізація такого устаткування проводиться у неекологічний спосіб, це негативно впливає на навколишнє середовище та людське здоров'я.

Видаліть персональні дані з устаткування, яке передається на переробку.



ترجمة تعليمات النسخة الأصلية

AR

شروط استخدام محددة

تُستخدم مطرقة التكبير الدوارة في الحفر بالطرق والنقر بالآزميل في الحجر والخرسانة والحفر في الأخشاب والمعادن والبلاستيك.

لا تستخدم المنتج لأي غرض آخر.

⚠ تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية أو/أو حريق و/أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

تحذيرات السلامة للمطرقة

تعليمات السلامة لجميع العمليات

ارتد واقيات الأذن. فقد يؤدي التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.

استخدم المقبض (المقابض) الإضافية، إذا كانت مزودة مع الأداة. يمكن أن يؤدي فقدان السيطرة على الأداة إلى وقوع إصابات شخصية.

يجب إمسك بالأداة الكهربائية عن طريق الأسطح المعزولة المخصصة لذلك عند القيام بعمل يتطلب ملامسة ملحق القطع للأسلاك العفوية أو السلك الكهربائي الخاص بالأداة. قد تؤدي ملحقات القطع التي تلامس سلكاً "مكهرباً" إلى "كهربة" الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة الكهربائية، وقد يؤدي ذلك إلى إصابة مُشغل الأداة بصدمة كهربائية.

تعليمات السلامة عند استخدام ريشة النقب المطوية

ابدأ النقب دائماً على سرعة منخفضة مع ملامسة طرف ريشة المثقاب لقطعة العمل. فمن المرجح عند السرعات العالية أن تنتهي الريشة إذا منح لها بالدوران بحرية دون ملامسة قطعة العمل، ما يؤدي إلى وقوع إصابات شخصية.

استخدم الضغط فقط في خط مباشر مع الريشة ولا تمارس ضغطاً زائداً عليها. يمكن أن تنتهي الريشات بما يؤدي إلى كسرها أو فقدان السيطرة عليها وحدوث إصابات شخصية.

تعليمات إضافية للسلامة والتشغيل

استخدم جهاز تجميع الغبار أو قم بتوصيل مكثبة شط الغبار عند تشغيل المنتج.

تثبت قطعة العمل بأداة تثبيت. يمكن أن تتسبب قطع العمل غير المثبتة في وقوع إصابات خطيرة وتلفيات.

يجب عدم تشغيل المنتج مرة أخرى بعد تطلعه. قد يتسبب تشغيله مرة أخرى في حدوث ارتداد بقوة عالية. يجب تحديد سبب تعطل المنتج وإصلاح ذلك، مع مراعاة تعليمات السلامة.

قد يكون الغبار الناتج عن استخدام المنتج ضاراً بالصحة. لا تستنشق الغبار. يجب ارتداء قناع حماية مناسب ضد الغبار.

يجب دائماً فصل المنتج عن مصدر الطاقة قبل القيام بأي عمل على المنتج.

نوع على المنتج

انظر صفحة 2.

1. مُحدد اتجاه الدوران
2. مجموعة تروس ثنائية السرعة
3. عمود توجيه العمق
4. جوزة المثقاب بدون مفتاح
5. ريشة الحفر
6. مشبك تثبيت عمود توجيه العمق
7. مقبض إضافي بسطح معزول
8. مُحدد الوضع
9. مفتاح التشغيل
10. مقبض بسطح معزول
11. زر الفتح

كابل الطاقة

الأجهزة المستخدمة في العديد من المواقع المختلفة بما في ذلك الغرف الرطبة والهواء المفتوح يجب توصيلها عبر أجهزة التيار المتبقي (FI, RCD, PRCD) للحماية بفترة 30 ميلي أمبير أو أقل.

يجب التوصيل فقط بنظام التيار المتردد أحادي الطور كما هو موضح على لوحة التصنيف. من الممكن أيضاً التوصيل بمقباس بدون اتصال تأريض حيث يتوافق التصميم مع فئة السلامة II.

تأكد من إيقاف تشغيل المنتج قبل توصيله.

يجب دائماً إبعاد الوصلات الأساسية للمنتج بعيداً عن منطقة عمله. احرص دائماً على توجيه الكابل بعيداً عنه.

هذا المنتج مُخصص للاستخدام الاحترافي، وقد يتجاوز بشكل طفيف القيم الإرشادية للتيارات الاتفاقية عند توصيله بمصدر التيار الكهربائي لإعطاء منخفض الجهد. نرجى الاتصال بشركة إمداد الطاقة الخاصة بك قبل توصيل المنتج بمصدر التيار الكهربائي العام منخفض الجهد.

الصيانة

تجنب استخدام أي مبيدات عن تنظيف الأجزاء البلاستيكية. تتعرض معظم الأجزاء البلاستيكية لأنواع مختلفة من المبيدات التجارية وقد تتضرر جراء استخدامها. استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأساخ وغبار الكربون وما نحو ذلك.

في حالة تلف سلك الطاقة الخاص بالمنتج، يجب استبداله فقط بواسطة ورشة إصلاح معينة من قبل الشركة المصنعة تجنباً للمواقف الخطرة.

استخدام فقط ملحقات وقطع غيار AEG. اقتضت الحاجة تغيير بعض المكونات التي لم يرد وصفها، يُرجى الاتصال بأحد وكلاء خدمة AEG لدينا (راجع قائمتنا الخاصة بعملائنا/الضمان/الخدمة).

إذا اقتضت الحاجة، يمكن طلب الحصول على عرض مفصل للمنتج. حدد نوع المنتج والرقم التسلسلي المطبوع على الملصق، واطلب الرسم من وكيل الخدمة المحلي أو مباشرة في: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

الرموز



اقرأ التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل المنتج.



احتياطات! تحذير! خطراً!



يجب دائماً فصل المنتج عن مصدر الطاقة قبل القيام بأي عمل على المنتج.



ملحق - غير مدرج في المعدات القياسية، متوفر كملحق.



منتج من الفئة الثانية. المنتج الذي لا تعتمد فيه الحماية من الصدمات الكهربائية على العزل الأساسي فقط، ولكن يتم توفير احتياطات أمان إضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.



علامة المطابقة الأوروبية



علامة المطابقة الأوكرانية



علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية



يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على أنها نفايات بلدية بلا فرز.

يجب جمع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وفرزها بشكل منفصل.

يجب عزل نفايات مصادر الضوء وفصلها عن المعدات.

استشر المسؤول أو بائع التجزئة المحلي للحصول على نصائح حول إعادة التدوير ونقطة التجميع.

وفقاً للوائح المحلية، قد يلتزم تجار التجزئة باسترداد نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية مجاناً.

تساعد مساهمتك في إعادة استخدام وتدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على تقليل الطلب على المواد الخام.

تحتوي نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ذات قيمة مرتفعة وقابلة لإعادة التدوير وقد تؤثر سلباً على البيئة وصحة الإنسان إذا لم يتم التخلص منها بطريقة متوافقة مع النظم البيئية.

يجب حذف البيانات الشخصية من نفايات المعدات، إن وُجدت.





English	Deutsch	Français	Italiano	Español
Technical data	Technische Daten	Données techniques	Dati tecnici	Datos técnicos
Rated input	Nennleistung	Entrée nominale	Ingresso nominale	Entrada nominal
Output	Ausgabe	Sortie	Uscita	Salida
No-load speed	Leerlaufdrehzahl	Vitesse à vide	Velocità senza carico	Velocidad sin carga
Speed under load max.	Lastschlagzahl max.	Fréquence de percussion maximale sous charge	Velocità di percussione con carico massimo.	Velocidad de percusión con carga máx.
Rate of percussion under load max.	Bohrleistung	Capacité de perçage	Capacità di trapanatura	Capacidad de perforación
Impact energy per stroke according to EPTA-Procedure 05/2009	Aufprallenergie je Hub gemäß EPTA-Verfahren 05/2009	Énergie d'impact par frappe conformément à la procédure EPTA 05/2009	Energia di impatto per colpo in base alla procedura EPTA 05/2009	Energía del impacto por carrera según lo establecido en el procedimiento EPTA (05/2009)
Impact energy per stroke (pre 2009)	Aufprallenergie pro Schlag (vor 2009)	Énergie d'impact par frappe (pré 2009)	Energia di impatto per colpo (pre 2009)	Energía de impacto por carrera (pre 2009)
Drilling capacity	Bohrleistung	Capacité de perçage	Capacità di trapanatura	Capacidad de perforación
concrete	Beton	béton	calcestruzzo	hormigón
steel	Stahl	acier	acciaio	acero
wood	Holz	bois	legno	madera
Light core cutter in bricks and limestone	Leichte Kernfräse in Ziegel und Kalkstein	Carotteuse légère pour béton et calcaire	Attrezzo di taglio leggero in mattoni e calcare	Corona perforadora hueca en ladrillos y piedra caliza
Chuck neck diameter	Durchmesser Bohrfutter	Diamètre de collet du mandrin	Diametro del collo del mandrino	Diámetro del cuello del portabrocas
Weight according to EPTA-Procedure 01/2014	Gewicht gemäß EPTA-Verfahren 01/2014	Poids selon la procédure EPTA 01/2014	Peso in base alla procedura EPTA 01/2014	Peso conforme al procedimiento EPTA 01/2014
Noise Information	Geräuschinformationen	Informations sur le bruit	Informazioni su rumori	Información sobre ruido
Measured values determined according to EN 62841	Messwerte ermittelt gemäß EN 62841	Valeurs mesurées déterminées selon la norme EN 62841	I valori misurati sono determinati secondo EN 62841	Los valores evaluados se determinan conforme a la norma EN 62841
A-weighted sound pressure level / Uncertainty	A-bewerteter Schalldruckpegel / Unsicherheit	Niveau de pression acoustique pondéré A / incertitude	Un livello di pressione sonora pesata / Incertezza	Nivel de presión sonora ponderado A / Incertidumbre
A-weighted sound power level / Uncertainty	A-bewerteter Schalleistungspegel / Unsicherheit	Niveau de puissance acoustique pondéré A / incertitude	Un livello di potenza sonora pesata / Incertezza	Nivel de potencia acústica ponderado A / Incertidumbre
Wear ear protection!	Tragen Sie einen Gehörschutz!	Porter une protection auditive	Indossare la protezione per orecchie!	¡Utilice protecciones auditivas!
Vibration Information	Schwingungsinformationen	Informations sur les vibrations	Informazioni su vibrazioni	Información sobre vibraciones
Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841	Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme in den drei Achsen) bestimmt nach 62841	Valeurs de vibration totale (somme vectorielle dans les trois axes) déterminées selon la norme EN 62841.	Valori di vibrazione totali (somma vettoriale sui tre assi) determinati secondo EN 62841	Valores totales de vibración (suma vectorial de los tres ejes) determinados conforme a EN 62841
Hammer-drilling in concrete / Uncertainty	Hammerbohren in Beton / Unsicherheit	Perçage à percussion du béton / incertitude	Trapanatura con martello in calcestruzzo / Incertezza	Perforación con percusión en hormigón / Incertidumbre
Chiselling / Uncertainty	Meißeln / Unsicherheit	Ciselage / Incertitude	Scalpellatura/ Incertezza	Cincelado / Incertidumbre





Português	Nederlands	Dansk	Norsk	Svenska		
Dados técnicos	Technische gegevens	Tekniske data	Tekniske data	Tekniske oppgifter	KH 26 XE	KH 28 SUPER XE
Entrada nominal	Nominale ingangsspanning	Nominel indgang	Nominell inngang	Nominell ingång	800 W	1010 W
Saída	Uitgangsspanning	Udgang	Utgang	Utgång	400 W	505 W
Velocidade sem carga	Onbelast toerental	Hastighed uden belastning	Hastighet uten belastning	Hastighet utan belastning	0-1500 min ⁻¹	
Velocidade de percussão com carga máxima	Max. slagfrequentie onder max. belasting	Slaghastighed under belastning maks.	Slaghastighet ved maks belastning	Slaghastighet vid maxbelastning.	1300 min ⁻¹	1500 min ⁻¹
Capacidade de perfuração	Boorcapaciteit	Borekapacitet	Borekapasitet	Borrkapacitet	4500 min ⁻¹	5000 min ⁻¹
Energia de impacto por impulso de acordo com o procedimento EPTA 05/2009	Slagenergie per slag volgens EPTA-procedure 05/2009	Slagenergi pr. slag i henhold til EPTA-Procedure 05/2009	Påvirkningsenergi per slag iht EPTA-prosedyre 05/2009	Slagenergi per slag enligt EPTA 05/2009	2,5 J	2,8 J
Energia de impacto por impulsos (pré- 2009)	Impactenergie per slag (pre 2009)	Slagenergi pr. slag (pre 2009)	Slagenergi per slag (før 2009)	Slagenergi per slag (för 2009)	2,9 J	3,1 J
Capacidade de perfuração betão aço madeira	Boorcapaciteit	Borekapacitet	Borekapasitet	Borrkapacitet	26 mm 28 mm	
	beton	beton	betong	betong	13 mm	
	staal	Stål	stål	stål	30 mm	
	hout	Træ	tre	trä		
Perfuradora ligeira em betão, tijolo e rocha calcária	Lichte kernsnijder in baksteen en kalksteen	Let kerneskrærer til mursten og kalksten	Lett kjerneknutter i murstein og kalkstein	Lätt kärnskärare för tegel och kalksten	50 mm	
Diâmetro do bocal do mandril	Spantang diameter	Patronkravediameter	Chuckhalsdiameter	Chuckens nackdiameter	43 mm	
Peso de acordo com o procedimento EPTA 01/2014	Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2014	Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2014	Vekt i henhold til EPTA-prosedyren 01/2014	Vikt enligt EPTA 01/2014	2,8 kg	
Informação sobre ruído	Informatie over geluidshinder	Information om støj	Informasjon om støy	Ljuduppgifter		
Valores medidos determinados de acordo com a norma EN 62841	Gemeten geluidswaarden bepaald conform EN 62841	Målte værdier i henhold til EN 62841:	Målte verdier bestemt i henhold til EN 62841	Uppmätta värden fastställda enligt EN 62841		
Nível de pressão sonora ponderada a A/Incerteza	A-gewogen geluidsdrukkniveau / tolerantie	A-vægtet lydtryksniveau/ Usikkerhed	A-vektet lydtrykknivå / usikkerhet	A-vägd ljudtrycksnivå / osäkerhet	$L_p = 89 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$	$L_p = 92 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora ponderada a A/ Incerteza	A-gewogen geluidsvermogensniveau / tolerantie	A-vægtet lydeffektniveau/ Usikkerhed	A-vektet lydeffektnivå / usikkerhet	A-vägd ljudeffektsnivå / osäkerhet	$L_{w1} = 100 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$	$L_{w1} = 103 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$
Use proteção auditiva!	Draag gehoorbescherming!	Brug høreværn!	Bruk hørselvern!	Använd hörselskydd!		
Informações sobre vibração	Gegevens geluid/trilling	Information om vibration	Informasjon om vibrasjon	Vibrationsoppgifter		
Os valores totais de vibração total (soma dos vetores nos 3 eixos) foram obtidos de acordo com a Norma EN 62841	Totale trillingswaarden (vectorsom van de drie assen) bepaald volgens EN 60745-2-13.	Totale vibrationsværdier (vektorsum i de tre akser) fastslået i henhold til EN 62841	De totale vibrasjonsverdiene (de tre akslene samlet) er fastslått i henhold til EN 62841.	Totala vibrationsvärden (vektorsumma för tre axlar) fastställda enligt EN 62841		
Perfuração em betão / Incerteza	Slagboren in beton / tolerantie	Hammerboring i beton/ Usikkerhed	Hammerboring i betong / usikkerhet	Slagbormning i betong / osäkerhet	$a_w = 13,3 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$	$a_w = 15,4 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Esculpimento / Incerteza	Beitelen / tolerantie	Mejsling/Usikkerhed	Meisling / usikkerhet	Mejsling / osäkerhet	$a_w = 11,6 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$	$a_w = 13,5 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR





Suomi	Ελληνικά	Türkçe	Čeština	Slovenčina
Tekniset tiedot	Τεχνικά στοιχεία	Teknik veriler	Technické údaje	Technické údaje
Nimellisyöttö	Ονομαστική είσοδος	Nominal giriş	Jmenovitě vstupní napětí	Menovitý vstup
Lähtö	Έξοδος	Çıkış	Výstupní napětí	Výstup
Kuormittamaton nopeus	Ταχύτητα χωρίς φορτίο	Yüksüz hız	Otáčky bez zatížení	Rýchlost naprázdno
Iskunoopus kuormitettuna enint.	Ρυθμός διάτρησης υπό μέγιστο φορτίο	Maks yük altında vuruş hızı	Počet úderů při maximální zátěži	Maximálny počet úderov pri záťaži
Porauskapasiteetti	Ικανότητα διάτρησης	Delme kapasitesi	Kapacita vrtání	Kapacita vrtania
Iskuenergia iskua kohti EPTA-menettelyn 05/2009 mukaisesti	Ενέργεια πρόσκρουσης ανά διαδρομή σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 05/2009	EPTA-Prosedürü 05/2009 gereğince vuruş başına darbe enerjisi	Nárazová energie podle postupu EPTA 05/2009	Sila nárazu pri údere podľa postupu EPTA 05/2009
Iskuenergia iskua kohden (ennen 2009)	Ενέργεια πρόσκρουσης ανά διαδρομή (πριν 2009)	Vuruş başına darbe enerjisi (ön 2009)	Nárazová energie (podle 2009)	Sila nárazu pri údere (pre 2009)
Porauskapasiteetti	Ικανότητα διάτρησης	Delme kapasitesi	Kapacita vrtání	Kapacita vrtania
betoni	σκυρόδεμα	beton	beton	betón
teras	ασιάλι	çelik	ocel	ocel'
puu	ξύλο	ahşap	dřevo	drevo
Kevyt ydinleikkuri tiileen ja kalkkikiveen	Ποτηροκορώνα ελαφριού τύπου σε τούβλο και ασβεστόλιθο	Beton, tuğla ve kireç taşında hafif karot kesici	Lehká vrtačka jádra do cihel a vápence	Rezačka do ľahkého jadra z tehál a vápence
Istukan kaulan läpimitta	Διάμετρος αυχένα τσοκ	Kovan boyun çapı	Průměr upínacího krčku	Priemer hrdla skľučovadla
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti	Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA-01/2014	EPTA-Prosedürü 01/2014 ile uyumlu ağırlık	Hmotnost podle postupu EPTA 01/2014	Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2014
Melutiedot	Πληροφορίες θορύβου	Gürültü Bilgisi	Informace o hluku	Informácie o hluku
Mitatut arvot määritetty EN 62841 -standardin mukaan	Μετρούμενες τιμές προσδιοριζόμενες σύμφωνα με το EN 62841	EN 62841'e göre belirlenen ölçülen değerler:	Naměřené hodnoty určené podle EN 62841	Namerané hodnoty stanovené podľa normy EN 62841
A-painotettu äänenpainetaso / epävarmuus	Επίπεδο ηχητικής πίεσης με στάθμιση A / Αβεβαιότητα	A-ağırlıklı ses basınç seviyesi / Belirsizlik	Hladina akustického tlaku vážená funkcí A / s nepřesností	A – vážená hladina akustického tlaku/odchýlka
A-painotettu äänitehotaso / epävarmuus	Επίπεδο ηχητικής ισχύος με στάθμιση A / Αβεβαιότητα	A-ağırlıklı ses gücü seviyesi / Belirsizlik	Hladina akustického výkonu vážená funkcí A / s nepřesností	A – vážená hladina akustického výkonu/odchýlka
Pidä kuulusoajaimia!	Φοράτε προστατευτικά ακοής!	Kulak tıkacı kullanın!	Používejte ochranu sluchu!	Používajte ochranu sluchu!
Tärnätiedot	Πληροφορίες κραδασμών	Titreşim Bilgisi	Informace o vibracích	Informácie o vibráciach
Kokonaistärinäarvot (vektorisumma kolmella aksellilla) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti.	Συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) προσδιοριζόμενες σύμφωνα με το EN 62841	EN 62841'e göre belirlenen toplam titreşim değerleri (üç eksenli vektör toplamı)	Celkové úrovně vibrací (vektorový součet tří směrů) určené podle EN 62841	Celkové hodnoty vibrácií (vektorový trojosový súčet) stanovené podľa normy EN 62841
Betonin iskuporaus / epävarmuus	Κρουστική διάτρηση σε σκυρόδεμα / Αβεβαιότητα	Betonda darbeli delme / belirsizlik	Přiklepové vrtání do betonu / nepřesnost	Priklepové vrtanie do betónu/ odchýlka
Taltaus/epävarmuus	Σμίλευση / Αβεβαιότητα	Yontma / Belirsizlik	Sekání / nepřesnost	Sekanie/Odchýlka





Polski	Magyar	Slovenščina	Hrvatski	Latviski			
Dane techniczne	Műszaki adatok	Tehnični podatki	Tehnički podaci	Tehniskie dati	KH 26 XE	KH 28 SUPER XE	
Wejście – wartość znamionowa	Névleges bemenet	Nazivna vhodna moč	Nazivna ulazna vrijednost	Nominālie ieejas dati	800 W	1010 W	
Wyjście	Kimenet	Izhodna moč	Izlazna vrijednost	Izeja	400 W	505 W	
Prędkość bez obciążenia	Terhelés nélkül sebesség	Hitrost brez obremenitve	Brzina bez opterećenja	Tukšgaitais ātrums	0-1500 min ⁻¹		
Maks. częstotliwość uderu pod obciążeniem	Ütési sebesség max. terhelés mellett	Udarna stopnja pri največji obremenitvi	Brzina udaraca pod maks. opterećenjem	Trieciēna ātrums pie slodzes, maks.	1300 min ⁻¹	1500 min ⁻¹	
Maksymalna średnica wiertła	Fúrási kapacitás	Zmogljivost vrtnja	Kapacitet bušenja	Urbšanas spēja	4500 min ⁻¹	5000 min ⁻¹	
Jednostkowa energia uderu według EPTA-Procedure 05/2009	Ütésenkénti ütközési energia a 05/2009. EPTA-eljárás szerint	Udarna energija posameznega udarca v skladu s postopkom EPTA 05/2009	Udarna energija po taktu u skladu s EPTA postupkom 05/2009	Trieciēna enerģija uz vienu sitienu atbilstoši EPTA-procēdūrai 05/2009	2,5 J	2,8 J	
Sila uderu (przed 2009)	Ütközési energia löketenként (2009 előtt)	Energija udarca na hod (pre 2009)	Udarna energija po taktu (prije 2009)	Trieciēna enerģija uz vienu sitienu (iepriekš 2009)	2,9 J	3,1 J	
Maksymalna średnica wiertła beton stal drewno	Fúrási kapacitás	Zmogljivost vrtnja	Kapacitet bušenja	Urbšanas jauda	26 mm	28 mm	
	beton	beton	beton	betons			
	acél	jeklo	čelik	tēraudā			13 mm
	fa	les	drvo	kokā			30 mm
Lekka drzeniówka w betonie, cegle i wapieniu	Könnyű magvágó téglában és mészkőben	Lahki vrtnalik jedra v beton, opeko in apnenec	Laka kruna za bušenje u opekama i vapnencu	Plānais ķieģeļu un kaļķakmens grieztājs	50 mm		
Średnica szyjki uchwytu	Tokmány átmérője	Premier vratu glave	Promjer vrata stezne glave	Patronas kakliņa diametrs	43 mm		
Masa zgodnie z procedurą EPTA 01/2014	Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint	Teža skladno s postopkom EPTA 01/2014	Težina u skladu s EPTA postupkom 01/2014	Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2014	2,8 kg		
Informacje o hałasie	Zajinformációk	Informacije o hrupu	Informacije o buci	Trokšņu informācija			
Zmierzone wartości określono zgodnie z normą EN 62841 Poziom ciśnienia akustycznego A / niepewność Poziom mocy akustycznej A / niepewność	A mért értékek meghatározása az EN 62841 szabvány szerint: „A” súlyozású hangnyomásszint/ Bizonytalanság „A” súlyozású hangteljesítményszint/ Bizonytalanság	Izmerjene vrednosti določene v skladu z EN 62841 A-uravnotežena raven zvočnega tlaka / negotovost A-uravnotežena raven zvočne moči / negotovost	Izmerjene vrijednosti u skladu s normom EN 62841 A-ponderirana razina zvučnog tlaka / Nesigurnost A-ponderirana razina jakosti zvuka / Nesigurnost	Izmērītās vērtības noteiktas saskaņā ar EN 62841 A-svērtais skaņas spiediena līmenis / Nenoteiktība A-svērtais skaņas jaudas līmenis / Nenoteiktība	$L_p = 89 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$ $L_w = 100 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$	$L_p = 92 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$ $L_w = 103 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$	
Nosić ochronę słuchu!	Viseljen hallásvédőt!	Nosite zaščito za ušesa!	Nosite zaštitu za uši!	Valkājiet dzirdes aizsarglīdzekļus!			
Informacje o wibracjach	Rezgési információk	Informacije o vibracijah	Informacije o vibracijama	Vibrācijas informācija			
Łączny poziom wibracji (sumę wektorową w trzech kierunkach) określono zgodnie z normą EN 62841 Wiercenie udarowe w betonie / Niepewność Dłutowanie / Niepewność	Teljes rezgési értékek (a három tengely vektorösszege) EN 62841 szerint meghatározva. Kalapácsfúrás betonban/ Bizonytalanság Vésés/bizonytalanság	Skupne vrednosti vibracij (triosna vektorska vsota), določene v skladu z EN 62841 Udarno vrtnje v beton / negotovost Klesanje / negotovost	Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy troosnog vektora) određene u skladu s normom EN 62841 Udarno bušenje u beton / Nesigurnost Klesanje / Nesigurnost	Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs asīs) noteiktas saskaņā ar EN 62841 Triecienuurbšana betonā / Nenoteiktība Kāšana / Nenoteiktība	$a_x = 13,3 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_y = 11,6 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$	$a_x = 15,4 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_y = 13,5 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$	

EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR





Lietuviškai	Eesti	Русский	Български	Româna
Techniniai duomenys	Technilised andmed	Технические характеристики	Технически данни	Fișă de date tehnice
Vardinė įvestis	Arvutislik sisend	Номинальное входное напряжение	Номинална входяща мощност	Tensiune de intrare nominală
Išvestis	Väljund	Выходное напряжение	Изходна мощност	Ieșire
Greitis be apkrovimo	Töökiiirs koormuse puudumisel	Скорость вращения без нагрузки	Скорост на празен ход	Viteză fără sarcină
Smūgių dažnis esant maks. apkrovai	Põrkamiskiiirs max koormuse all	Частота ударов при максимальной нагрузке	Скорост на ударите при макс. натоварване	Viteză de percuție cu sarcină maximă
Gręžimo pajęgumas	Puurimisvõimsus	Глубина сверления	Диаметър на пробиване	Capacitate de perforare
Smūgio energija / vienam taktui pagal EPTA procedūrą 05/2009	Löögienergia löögi kohta vastavalt EPTA protseduurile 05/2009	Энергия удара в соответствии с EPTA-Procedure 05/2009	Енергия на удара за ход съгласно процедура 05/2009 на EPTA	Energie de impact per lovitură conform Procedurii EPTA 05/2009
Vieno takto smūginė energija (iki 2009)	Löögienergia ühe löögitsükli kohta (pre 2009)	Сила удара (до 2009)	Енергия на удара на всеки ход (преди 2009)	Energie de impact per cursă (pre 2009)
Gręžimo pajęgumas betonas plienas medis	Puurimisvõimsus betoon teras puut	Глубина сверления бетон сталь древесина	Диаметър на пробиване бетон стомана дървесина	Capacitate de perforare beton oțel lemn
Betono, plytų ir kalkakmenio gręžimo karūna	Tellise ja paekivi kerglõikur	Легкий проломной бур для кирпича и известняка	Лека боркорона в бетон, тухли и варовик	Carotieră lejeră pentru beton, cărămidă și piatră de calcar
Griebtuvo kaklelio skersmuo	Padruni lābimõõt	Диаметр шейки патрона	Диаметър на накрайника на патронника	Diametru mandrină de strângere
Svoris pagal EPTA procedūrą 01/2014	Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014	Вес согласно процедуре EPTA 01/2014	Тегло според процедурата на EPTA 01/2014	Greutate conform procedurii EPTA 01/2014
Informacija apie keliamą triukšmą	Andmed müra kohta	Данные об уровне шума	Информация за шума	Date despre nivelul de zgomot
Išmatuotosios vertės, nustatytos pagal standartą EN 62841:	Mõõdetud väärtused vastavald standardile EN 62841:	Значения получены в соответствии со стандартом EN 62841	Измерените стойности са определени съгласно EN 62841	Valori măsurate conform standardului EN 62841
Būdingasis A svertinis garso slėgio lygis / paklaida	A-kaalutud helirõhutase / määramatus	Уровень звукового давления, взвешенного по кривой А / Погрешность	A-претеглено ниво на звуково налягане / Неопределеност	Nivel de presiune acustică ponderată A / incertitudine
Būdingasis A svertinis garso galios lygis / paklaida	A-kaalutud helivõimsuse tase / määramatus	Взвешенный уровень звуковой мощности / Погрешность	A-претеглено ниво на звукова мощност / Неопределеност	Nivel de putere acustică ponderată A / incertitudine
Dėvėkite ausų apsaugos priemonės!	Kasutage kõrvakaitsmeid!	Используйте средства защиты органов слуха!	Носете антифони!	Purtați protecție pentru urechi!
Informacija apie keliamą vibraciją	Andmed vibratsiooni kohta	Данные об уровне вибрации	Информация за вибрациите	Informații despre vibrații
Vibracijos bendroji vertė (trių ašių vektorių suma), nustatyta atsižvelgiant į EN 62841.	Vibratsioonitase (kolme telje vektorisumma) kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 62841	Общие значения вибрации (векторная сумма по трем осям) установлены в соответствии со стандартом EN 62841	Общата стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси) е определена съгласно EN 62841	Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorială pe cele 3 axe) este determinată conform standardului EN 62841
Smūginis betono gręžimas / paklaida	Puurvasardamine betoonis / määramatus	Ударное сверление бетона / Погрешность	Ударно пробиване в бетон / Неопределеност	Lovire-perforare în beton / Incertitudine
Kalimas / paklaida	Nikerdamine / määramatus	Долбление / Погрешность	Шлайфане / Неопределеност	Dălțuire / Incertitudine



Македонски	Українська	عربي		
Технички податоци	Технічні характеристики	البيانات التقنية	KH 26 XE	KH 28 SUPER XE
Оценет влез	Номинална вхідна напруга	الدخل المتفر	800 W	1010 W
Излез	Вихідна потужність	الخرج	400 W	505 W
Брзина без оптоварување	Швидкість без навантаження	السرعة دون حمل	0-1500 min ⁻¹	
Максимална стапка на удирање под оптоварување	Частота ударів при максимальному навантаженні	معدل اللقي تحت أقصى حمل	1300 min ⁻¹	1500 min ⁻¹
Капацитет на дупчење	Максималний діаметр свердління	قدرة الثقب	4500 min ⁻¹	5000 min ⁻¹
Влијание на енергија по удар согласно ЕПТА-Постапка 05/2009	Енергија при ударі на хід відповідно до Процедури ЕРТА 05/2009	طاقة الصدم لكل شوط حسب بروتوكول EPTA- 05/2009	2,5 J	2,8 J
Ударна енергија по удар (при 2009)	Ударна енергија на хід (перед 2009)	طاقة الصدم لكل شوط (قبل 2009)	2,9 J	3,1 J
Капацитет на бушење бетон	Максималний діаметр свердління бетон	قدرة الثقب الخرسانة	26 mm	28 mm
челик	сталь	الفولاذ		13 mm
дрво	деревина	الخشب		30 mm
Лесно сечило за јадро во бетон, тули и варовник	Легкий проломный бур для цегли та вапняку	رأس قاطع خفيف في القرميد والحجر الجيري	50 mm	
Дијаметар на вратот на стегалката	Диаметр затискнуго патрону	قطر رقبة الزنرف	43 mm	
Тежина според ЕПТА-Постапка 01/2014	Вага відповідно до Процедури ЕРТА 01/2014	الوزن وفقاً لإجراء جمعية أدوات الطاقة الأوروبية (EPTA) رقم 01/2014	2,8 kg	
Информации за бучава				
Информация про шум				
معلومات المتعلقة بالضوضاء				
Измерени вредности пресметани според EN 62841.	Виміряні значення відповідно до EN 62841	يتم قياس القيم وفقاً للمواصفة EN 62841		
A-пондерирано ниво на звучен притисок / неизвесност	A-зважени рівень звукового тиску / Похибка	مستوى ضغط الصوت المرحج A / عدم اليقين	$L_p = 89 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$	$L_p = 92 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$
A-пондерирано ниво на моќност на звук / неизвесност	A-зважени рівень звукової потужності / похибка	مستوى قوة الصوت المرحج A / عدم اليقين	$L_{Wp} = 100 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$	$L_{Wp} = 103 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$
Носете заштита за уши!	Надягајте навушници!	يجب ارتداء واقيات الأذن!		
Информации за вибрации				
Информация про вібрацію				
المعلومات المتعلقة بالاهتزاز				
Вкупна вредност на вибрации (векторска сума на трите оски) пресметана според EN 62841	Загальні значення вібрації (векторна сума за трьома осями) визначені відповідно до EN 62841	قيم الاهتزاز الإجمالية (مجموع الكميات المنحنية في المحاور الثلاثة) مُحددة وفقاً للمواصفة EN 62841.		
Чекан-бушење во бетон / неизвесност	Ударне буріння по бетону / Похибка	الحفر بالطرق في الخرسانة / عدم اليقين	$a_p = 13,3 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$	$a_p = 15,4 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Длетување / неизвесност	Довбання / Похибка	التفر بالإزميل / عدم اليقين	$a_p = 11,6 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$	$a_p = 13,5 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$







SV ⚠ VARNING!

De angivna totala vibrations- och bulleremissionsvärdena som anges i denna instruktionsmanual har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test och kan användas för att jämföra olika verktyg. De kan användas för en preliminär bedömning av exponering.

De angivna vibrations- och bulleremissionsvärdena representerar verktygets huvudsakliga användningsområden. Om verktyget emellertid används i andra tillämpningar, med andra tillbehör eller underhålls bristfälligt, kan vibrationer och bulleremission skilja sig från de angivna. Dessa förhållanden kan öka exponeringsnivåerna under den totala arbetsperioden avsevärt. En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta med i beräkningen de tider då verktyget är avstängt eller när det är igång men inte används i arbete. Dessa förhållanden kan minska exponeringsnivån under den totala arbetsperioden avsevärt.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och buller, såsom att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (i händelse av vibrationer) och organisera arbetsmönster.

FI ⚠ VAROITUS!

Tässä ohjekäsikirjassa tärinälle annetut kokonaisarvot ja ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun kokeen mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen toisiinsa. Niitä voidaan käyttää altistumisen alustavaan arvioimiseen.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöarvot koskevat työkalun pääkäyttötarkoituksia. Tärinäpäästö voi kuitenkin vaihdella, jos työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin, eri tarvikkeilla tai huonosti huollettuna. Mainitut olosuhteet saattavat nostaa altistumistasoa huomattavasti kokonaistyöajaksi. Tärinän ja melun altistumistasoa arviointi tulisi ottaa huomioon myös silloin, kun työkalu on kytketty pois päältä tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei varsinaisesti käytetä. Mainitut olosuhteet saattavat vähentää huomattavasti altistumistasoa kokonaistyöajaksi aikana.

Lisäturvatoimenpiteillä, kuten työkalun ja lisävarusteiden huoltamisella, käsiin lämpimänä pitämällä (tärinän tapauksessa) ja työmallien järjestämisellä, voit suojella käyttäjä tärinältä ja melulta.

EL ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η δηλωθείσα τιμή συνολικών κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θουβού, οι οποίες αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συγκρίσεις εργαλείων. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι δηλωθείσες τιμές κραδασμών και εκπομπών θουβού αφορούν ισχύοντα για τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή δεν συντηρηθεί σωστά, οι τιμές κραδασμών και εκπομπών θουβού μπορεί να διαφοροποιηθούν. Οι προϋποθέσεις αυτές μπορεί να αυξήσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη μια εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς και θουβό όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή όταν μεταβαίνει σε αδράνεια. Οι συνθήκες αυτές μπορεί να μειώσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θουβού, όπως συντήρηση του εργαλείου και των εξαρτημάτων, διατήρηση των χεριών ζεστών, (σε περίπτωση κραδασμών) και οργάνωση σχεδίου εργασίας.

TR ⚠ UYARI!

Bu kullanın kilavuzunda verilen toplam titreşim değerleri ve gürültü emisyonu değerleri standartlaştırılmış bir teste göre ölçülmüştür ve bir aleti dığeriley karşılaştırmak için kullanılabılır. Maruz kalmanın önceden değerdendirilmesi için kullanılabılır.

Beyan edilen titreşim ve gürültü emisyonu değerdleri aletin ana uygulamaların temsil edey. Ancak, alet farklı uygulamalar için kullanılıyorsa, farklı aksesuarlarla kullanılıyorsa ve bakımı yapılmıyorsa, titreşim ve gürültü emisyonu değersiklik gösterebilir. Bu koşullar toplam çalıřma süresi genelindeki maruz kalma düzeylerini önmeli oranda arttırabilir. Titreşime ve gürültüye maruz kalma seviyesinin tahmininde aletin kaldırıldığı veya boşta çalıştığı süreler dikkate alınmalıdır. Bu koşullar toplam çalıřma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önmeli oranda azaltabilir.

Kullanın kişiyi titreşimin ve gürültünün etkilerinden korumak için aletin ve aksesuarların bakımını yapın, (titreşim halinde) elleri sıcak tutmak ve çalıřma modelleri organize etmek gibi ilave güvenliç önlemlerini tanımlayın.

CS ⚠ VAROVÁNÍ!

Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty hluku uvedené v tomto návodu byly změněny standardizovanou zkušební metodou a mohou být použity k porovnání jednoho mřhovače s druhým. Mohou být použity k předběžnému posouzení vystavení vibracím a hluku.

Deklarované hodnoty vibrací a hluku jsou vymezeny hlavními způsoby použití tohoto mřhovače. Pokud je však mřhovač použit jiným způsobem, s jiným příslušenstvím nebo při nedostatečném udržbě, úrovně vibrací a hluku se mohou lišit. Tyto podmínky mohou podstatně zvýšit úrovně vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu. Při odhadu úrovně vystavení vibracím a hluku je nutné vzít v úvahu také dobu, kdy je mřhovač vypnutý nebo běží naprázdno. Tyto podmínky mohou podstatně snížit úrovně vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu.

K ochraně obsluhy před účinky vibrací a hluku určete další bezpečnostní opatření, například provádění údržby mřhovače a příslušenství, udržování rukou v teple (v případě vibrací) a organizování pracovních cyklů.

SK ⚠ VÝSTRAHA!

Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty emisii hluku uvedené v tomto návodu na obsluhu boli merané v súlade so štandardizovanou skúškou a môžu sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Môžu sa použiť na predbežné posúdenie expozície.

Deklarované hodnoty vibráci a emisii hluku sú pre hlavné použitia náradia. No ak sa náradie používa na iné aplikácie, v spojení s iným príslušenstvom alebo je jeho údržba nepostačujúca, emisie vibráci a hluku sa môžu líšiť. Tieto podmienky značne zvýšia úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby. Odhad úrovně expozície účinkom vibráci a hluku musí taktiež zohľadniť čas vypnutia náradia alebo ak beží na voľnobeh. Tieto podmienky môžu značne znížiť úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby.

Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkami vibráci a hluku, ako je napríklad udržiavanie náradia a príslušenstva, udržiavanie teplých rúk (v prípade vibráci) a organizácia pracovných postupov.

PL ⚠ OSTRZEŻENIE!

Podany w niniejszej instrukcji łączny poziom emisji wibracji zmierzono zgodnie ze znormalizowaną metodą testowania – może on być wykorzystywany do wzajemnego porównywania narzędzi. Można go wykorzystywać do wstępnej oceny narażenia.

Deklarowany poziom emisji wibracji i hałasu odpowiada głównym zastosowaniom narzędzia. Jeżeli jednak narzędzie będzie używane do innych zastosowań lub z innymi akcesoriami, bądź też jeśli będzie niewłaściwie konserwowane, poziom emisji wibracji i hałasu może się różnić. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego wzrostu poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji. Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać okresy, w których narzędzie jest wyłączone bądź działa, ale nie jest wykorzystywane do pracy. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego ograniczenia poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora przed skutkami wibracji i hałasu, takie jak konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie ciepła dłoni (w przypadku wibracji) oraz organizacja pracy.

HU ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen használati kézikönyvben közölt rezgés- és zajkibocsátási értékeket szabványosított vizsgálat segítségével mértük, amelynek segítségével az eszközök egymással összehasonlíthatók. Ezek alkalmazhatóak a kitettségek előzetes felmérésére is.

A megadott rezgés- és zajkibocsátási szint az eszköz fő alkalmazásait jelöli. Azonban ha az eszközt nem megfelelően tartják karban, különböző alkalmazásokra vagy eltérő tartozékokkal használják, akkor a rezgés- és zajkibocsátás változhat. Ezek a beavatkozások jelentősen növelhetik a kitettségi szintet a teljes működési időtartam során. A rezgésnek és zajnak való kitettségi szint becslést értékelni kell a figyelembe kell venni, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor csak tétlenül jár. Ezek jelentősen csökkenthetik a kitettségi szintet a teljes működési időtartam során.

A kezelő rezgés- és zajártalom elleni védelméhez tegyen meg további biztonsági intézkedéseket, mint pl. az eszköz és alkatrészei karbantartása, a kéz melegen tartása (rezgés esetén) és a munkavégzési folyamat megszervezése.

SL ⚠ OPOZORILO!

Skupni vrednosti emisij vibracij i emisij hrupa, navedeni v tem priručniku, sta bili izmerjeni v skladu s metodo standardiziranega preskusa in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodja. Uporabljajo se lahko za predhodno oceno stopnje izpostavljenosti.

Navedeni vrednosti emisij vibracij in hrupa veljata za glavne namene uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene, z drugačnimi dodatki ali je slabo vzdrževano, sta lahko ravni emisij vibracij in hrupa drugačni. V tem pogojih se lahko stopnja izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju občutno zviša. V oceni stopnje izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi obdobja, v katerih je orodje ugasnjeno oziroma teče, vendar ni v dejanski uporabi. V teh pogojih se lahko stopnja izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju občutno zniža.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinki vibracij in hrupa, kot je vzdrževanje orodja in dodatkov, ohranjanje toplih rok (v primeru vibracij) in organizacija delovnih vzorcev.

HR ⚠ UPOZORENJE!

Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija i deklarirane emisije buke navedene u ovom priručniku s uputama izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitnom metodom i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Moguće ih je upotrijebiti za preliminarnu procjenu izlaganja.

Deklarirane vrijednosti razine emisije vibracija i buke predstavljaju glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, koristi s različitim dodacima ili ako se loše održava, emisija vibracija i buke se može razlikovati od navedene vrijednosti. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno povećanje razine izloženosti na ukupnom vremenu rada alatom. Procjena razine izloženosti vibracijama i buci



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
UK
MK
AR
i





takoder bi trebala uzeti u obzir i vrijeme u kojem je alat isključen ili radi u praznom hodu. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno smanjenje razine izloženosti u ukupnom vremenu rada alatom.

Utvrđite dodatno sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja od djelovanja vibracija i buke, kao što su održavanje alata i pribora, održavanje topline ruku (u slučaju vibracija) i organiziranje radnog vremena.

LV ⚠️ UZMANĪBU!

Deklarātie kopējie vibrāciju līmeņi un deklarātie trokšņu izstarošanas līmeņi, kas norādīti šajā instrukcijā ir mērti saskaņā ar standartizētiem testiem, un var tikt izmantoti viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Tos var izmantot sākotnējai ietekmes novērtēšanai.

Deklarētās vibrāciju un trokšņu veidošanās vērtības atspoguļots galvenajam instrumenta pielietojumam. Tomēr, ja instruments tiek izmantots citam pielietojumam, izmantots ar citiem aksesuāriem, vai netiek pienācīgi kopts, vibrāciju un trokšņu līmeņis var atšķirties. Šie apstākļi var būtiski palielināt ietekmes līmeni visā darba laikā. Vibrāciju un trokšņu iedarbības līmeņa noteikšanai jāņem vērā arī laika posmi, kad instruments ir izslēgts, vai arī darbojas tukšgaitā. Šie apstākļi var būtiski samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Nosakiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas un trokšņu ietekmes, piemēram, veicot instrumenta un aprīkojuma apkopes, roku uzturēšana siltumā (vibrāciju gadījumā), vai organizējot darba grafiku.

LT ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytos keliamos vibracijos vertės nustatytos atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, todėl jas galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliamąja vibracija. Jos taip pat gali būti naudojamos preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

Deklaruojamos vibracijos ir skleidžiamas triukšmo vertės atspindi pagrindinius įrenginio taikymo būdus. Tačiau, jei šiuo įrenginiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, keliamos vibracijos ir triukšmo vertės gali skirtis. Šiomis sąlygomis gali žymiai padidėti vibracijos poveikio lygis per visą darbo laiką. Vertinant vibracijos ir triukšmo poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrenginys veikia, bet ir į tą laiką, kai įrenginys yra išjungtas, ir į laiką, kai jis veikia tuščiajame eiga be apkrovos. Šiomis sąlygomis gali žymiai sumažėti vibracijos poveikio lygis per visą darbo laiką.

Nustatykite papildomas saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti nuo vibracijos ir triukšmo poveikio, pvz., technikai prižiūrėti įrenginį ir priedus, laikykite rankas šiltai (vibracijos atveju) ir organizuokite darbo pamaiznas.

ET ⚠️ HIOIATUS!

Käesolevas juhendis toodud vibratsiooniase ja deklareeritud müraemissiooni väärtused on mõeldud standardmeetodi järgi ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Neid võib kasutada ka emissiooni eisalgeks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused kehtivad tööriista peamistele rakendustele. Kui aaga tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsiooni ja müraemissiooni tase kõikuda. Need tingimused võivad emissiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada. Vibratsiooni ja müraemissiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on väljalülitatud või sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamatuna. Need tingimused võivad emissiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni ja müra mõju eest: näiteks tööriista ja lisaseadmete hooldamine, käte soojas hoidmine (vibratsiooni korral) ja töökorraldus.

RU ⚠️ ВНИМАНИЕ!

Заявленные данные о совокупном уровне вибрационного и шумового воздействия, указанные в настоящем руководстве, получены в ходе стандартизированных исследований и могут использоваться для сравнения инструментов. Могут применяться в рамках предварительной оценки степени воздействия.

Заявленный уровень вибрационного и шумового воздействия учитывает основные области применения инструмента. При этом, если инструмент используется иным образом, с другим оборудованием либо некачественно обслуживается, степень вибрационного и шумового воздействия может отличаться. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному повышению уровней воздействия. Расчет уровня вибрационного и шумового воздействия должен также проводиться с учетом количества выключений инструмента и продолжительности работы на холостом ходу. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному снижению уровня воздействия.

Обеспечьте дополнительные меры защиты оператора от воздействия вибрации и шума, например, техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, поддержания температуры рук (в случае вибрации) и организации графика работы.

BG ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Декларираните общи стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии, посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандартизиран тестов метод и може да се използват за сравнение на един инструмент с друг. Те може да се използват за предварително оценяване на въздействието.

Декларираните стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни принадлежности или поддръжката му е некачествена, излъчените вибрации и шумовите емисии могат да се различават. Тези условия може значително да увеличат нивото на излагане през целия срок на работа. При оценяване на нивото на излагане на вибрации и шум също трябва да се вземе предвид колко пъти инструментът е бил изключен или колко пъти е работил на празен ход. Тези условия може значително да намалят нивото на излагане през целия срок на работа.

Определете допълнителни мерки за предпазване на оператора от ефектите от вибрациите и шума, като например поддръжане на инструмента и аксесоарите, поддръжане на ръцете топли (в случай на вибрации), организация на моделите за работа.

RO ⚠️ ATENȚIE!

Nivelul total al vibrațiilor și valorile emisiilor de zgomot declarate în acest manual cu instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standardizată și pot fi utile pentru compararea uneltelor între ele. Acestea pot fi utilizate pentru evaluarea preliminară a expunerii.

Valorile emisiilor de vibrație și de zgomot declarate sunt relevante pentru domeniul de utilizare al acestei unelte. Totuși, dacă uneltea este utilizată în alte scopuri, cu alte accesorii sau este întreținută necorespunzător, nivelul vibrațiilor și al zgomotului poate fi diferit. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate crește. O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot trebuie să țină cont și de numărul de porniri-opri, precum și de perioada în care uneltea este oprită sau funcționează în gol. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate fi mai mic.

Identificați măsuri de protecție suplimentare pentru protecția operatorului contra efectelor vibrațiilor și zgomotului, precum întreținerea uneltei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde (în caz de vibrație) și organizarea de perioade de lucru.

МК ⚠️ ПРЕДУПРЕДУЊЕ!

Наведените вкупни вредности на вибрации и вредности на емисии на бучава дадени во овој прирачник со инструкции се измерени во согласност со стандартизиран тест и може да се користат за споредба на еден алат со друг. Може да се користи за прелиминарна проценка на изложеноста.

Наведените вредности на емисија на вибрации и бучава се однесуваат на примената на алатот. Меѓутоа, ако алатот се користи за различна намена, со различни додатоци или доколку не се одржува соодветно, емисијата на вибрации и бучава може да е различна. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност во текот на вкупниот работен период. При проценката на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба, исто така, да се земе предвид и времето кога алатот е исклучен или кога работи напразно. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност во текот на вкупниот работен период.

Утврдете дополнителни мерки за безбедност за заштита на ракувачот од ефектите на вибрациите и бучавата како на пример одржување на алатот и додатоците, одржување на температурата на рацете (во случај на вибрации) и организирање на распоред на работа.

UK ⚠️ УВАГА!

Значення вібрації та шуму, наведені в цьому керівництві, вимірювалися відповідно до стандартизованого методу вивчення та можуть бути використані для порівняння одного інструменту з іншим. Ними можна користуватися для попередньої оцінки впливу.

Наведені значення виміряно при стандартній експлуатації виробу. Утім якщо виріб використовується для інших цілей, з іншими додатковими пристосуваннями або ж не проходить належного обслуговування, рівні вібрації та шуму можуть відрізнятись від зазначених. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно збільшитися. При оцінці рівнів впливу вібрації та шуму слід враховувати періоди, коли виріб вимкнений або працює на холостих обертах. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно зменшитися.

Дотримуйтеся додаткових заходів, які можуть захистити оператора від впливу вібрації та шуму: підтримуйте пристрій та додаткові пристосування у належному стані, слідкуйте, щоби руки залишалися теплими (при вібрації), та продумайте графік роботи.

AR ⚠️ تحذير!

تم قياس القيم الإجمالية المصغر بها للاهتزاز وقيم الانبعاثات الضوئية المصغر بها الواردة في هذا الدليل للتعليمات وفقاً لاختبار موحد ويمكن استخدامها لمقارنة أداء بأخرى. ويمكن استخدامها لإجراء تقييم أولي للتعرض للاهتزاز.

يمثل مستوى الانبعاثات الاهتزاز والضوئية المصغر به القيم الصادرة عن استخدام الأداة في التطبيقات الأساسية لها. ومع ذلك فإذا استخدمت الأداة لتطبيقات مختلفة، ومع ملحقات مختلفة أو مع سوء الصيانة، فقد تختلف قيم الانبعاثات الاهتزاز والضوئية. وقد تؤدي هذه الظروف إلى زيادة كبيرة في مستويات التعرض للاهتزاز والضوئية خلال فترة العمل بأكملها.

وعند تقدير مستوى التعرض للاهتزاز والضوئية؛ يجب أن تراعى الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة أو عند تشغيلها بدون حمل. وقد تؤدي هذه الظروف إلى خفض كبير في مستويات التعرض للاهتزاز والضوئية خلال فترة العمل بأكملها.

حدد تدابير السلامة الإضافية لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز والضوئية مثل: صيانة الأداة والملحقات، والحفاظ على دفء الأيدي (في حالة الاهتزاز)، وتنظيم أنماط العمل.





EN EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Rotary hammer

Brand: AEG | Manufacturer¹ | Model number² | Production code³

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under Technical Data fulfills all the relevant provisions of the following European Directives, European Regulations and harmonised standards.⁴

Authorised to compile the technical file.⁵

DE EU-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG

Bohrhammer

Marke: AEG | Hersteller¹ | Modellnummer² | Produktionscode³

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien, EU-Verordnungen und harmonisierten Normen entspricht.⁴

Autorisiert die technische Datei zu erstellen.⁵

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Marteau rotatif

Marque: AEG | Fabricant¹ | Numéro de modèle² | Code de production³

Nous déclarons, en qualité de fabricant, sous notre entière responsabilité, que le produit décrit dans la section Données techniques remplit toutes les dispositions pertinentes des directives et réglementations européennes suivantes, ainsi que des normes harmonisées.⁴

Autorisé à rédiger le dossier technique.⁵

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Trapano rotante

Marca: AEG | Ditta produttrice¹ | Numéro de modèle² | Codice di produzione³

In qualità di produttori, dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto descritto nelle Specifiche tecniche ottempera a tutte le pertinenti disposizioni delle seguenti direttive europee, normative europee e dei seguenti standard armonizzati.⁴

Autorizzato per compilare il file tecnico.⁵

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Taladro percutor giratorio

Marca: AEG | Fabricante¹ | Número de modelo² | Código de producción³

Como fabricante, declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en el apartado Datos Técnicos cumple con todas las disposiciones relevantes de las siguientes directivas, normas armonizadas y reglamentos europeos.⁴

Autorizado para elaborar la ficha técnica.⁵

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Martelo rotativo

Marca: AEG | Fabricante¹ | Número do modelo² | Código de produção³

Declaramos na qualidade de fabricante e sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto mencionado nos Dados técnicos cumpre todas as disposições aplicáveis das seguintes diretivas, regulamentos e normas harmonizadas da União Europeia.⁴

Autorizado para compilar o ficheiro técnico.⁵

NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Boorhamer

Merk: AEG | Fabrikant¹ | Modelnummer² | Productiecode³

Wij verklaren naar onze eigen verantwoordelijkheid als fabrikant, dat het hieronder genoemde product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen, Europese verordeningen en geharmoniseerde normen.⁴

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche.⁵

DA EF-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRING

Roterende hammer

Brand: AEG | Producent¹ | Modelnummer² | Produktionskode³

Vi erklærer som fremstiller under eget ansvar, at produktet beskrevet under Tekniske data opfylder alle de relevante forskrifter i de følgende europæiske direktiver, europæiske forordninger og harmoniserede standarder.⁴

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek.⁵

NO EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR

Rotasjonshammer

Merke: AEG | Produsent¹ | Modellnummer² | Produksjonskode³

Vi erklærer, som produsent, på eget ansvar at produktet beskrevet under tekniske data oppfyller alle de relevante bestemmelsene i de europeiske direktiver, europeiske forskrifter og harmoniserte standarder.⁴

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen.⁵

SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Slagborr

Märke: AEG | Tillverkare¹ | Modellnummer² | Tillverkningskod³

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar att den produkt som beskrivs under rubriken Tekniska uppgifter uppfyller alla relevanta föreskrifter i följande europeiska direktiv, europeiska förordningar och harmoniserade standarder.⁴

Godkänd att sammanställa den tekniska filen.⁵

FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Iskupora

Tuotemerkki: AEG | Valmistaja¹ | Mallinumero² | Valmistuskoodi³

Valmistajana vakuutamme omalla vastuullamme, että teknisissä tiedoissa kuvattu tuote täyttää kaikki seuraavien eurooppalaisten direktiivien ja määräysten ja yhdenmukaistettujen standardien kaikki asiaankuuluvat säännökset.⁴

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto.⁵

EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Περιστροφικό σφυροδράπανο

Μάρκα: AEG | Κατασκευαστής¹ | Αριθμός μοντέλου² | Κωδικός προϊόντος³

Δηλώνουμε, με την ιδιότητα του κατασκευαστή και με αποκλειστικά δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα Τεχνικά στοιχεία πληρεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Ευρωπαϊκών Οδηγιών, Ευρωπαϊκών Κανονισμών και εναρμονισμένων προτύπων.⁴

Εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών χαρακτηριστικών.⁵

TR AT-UYGUNLUK BEYANI

Kırıcı delici

Marka: AEG | Üretici¹ | Model numarası² | Üretim kodu³

Üretici olarak tüm sorumluluğu bize ait olmak üzere, Teknik Verilerde belirtilen ürünüň aşağıdaki Avrupa Direktifleri, Avrupa Mevzuatı ve uyumlaştırılmış standartların ilgili hükümlerini yerine getirdiğini beyan ederiz.⁴

Teknik dosyayı derleme yetkisine sahip.⁵

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Vrtací kladivo

Značka: AEG | Výrobce¹ | Číslo modelu² | Výrobní kód³

Jako výrobce prohlašujeme výhradně na vlastní odpovědnost, že výrobek uvedený v Technických údajích splňuje všechna příslušná ustanovení evropských směrnic, evropských nařízení a harmonizovaných norem.⁴

Pověření ke kompilaci technického souboru.⁵

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Rotáčné kladivo

Značka: AEG | Výrobca¹ | Číslo modelu² | Výrobný kód³

Ako výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok uvedený nižšie pod technickými údajmi vyhovuje príslušným ustanoveniam nasledujúcich európskych smerníc, európskych nariadení a harmonizovaných noriem.⁴

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru.⁵

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Motowiertarka udarowa

Marka: AEG | Producent¹ | Numer modelu² | Kod produkcyjny³

Jako producent oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt opisany w sekcji „Specyfikacja” spełnia wszystkie istotne postanowienia wymienionych poniżej dyrektyw UE, przepisów europejskich oraz norm zharmonizowanych.⁴

Dyrektor zarządzający.⁵



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1



HU EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT SZERINT

Fűrókalapács

Márka: AEG | Gyártó¹ | Típuszám² | Gyártási kód³

Gyártóként kizárólagos felelősségünk tudatában nyilatkozunk, hogy a Műszaki adatok részben leírt termék megfelel a következő európai irányelvek, szabványok és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek.⁴

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott.⁵

SL IZJAVA O SKLADNOSTI ES

Rotacijsko kladivo

Znamka: AEG | Proizvajalec¹ | Številka modela² | Koda proizvodnje³

Kot proizvajalec pod izključno lastno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan v razdelku tehnični podatki, izpolnjuje vse ustrezne predpise naslednjih evropskih direktiv, evropskih uredb in harmoniziranih standardov.⁴

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije.⁵

HR EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Rotacijski čekić

Márka: AEG | Proizvođač¹ | Broj modela² | Proizvodni kod³

Kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u tehničkim podacima zadovoljava sve relevantne odredbe sljedećih evropskih direktiva, evropskih uredbi i usklađenih normi.⁴

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku.⁵

LV ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Perforators

Zīmols: AEG | Ražotājs¹ | Modeļa numurs² | Ražošanas kods³

Ar pilnu atbildību mēs kā ražotājs deklarējam, ka sadalā Tehniskie dati aprakstītais produkts izpilda visas atbilstošās norādīto Eiropas direktīvu, Eiropas regulu un harmonizēto standartu prasības.⁴

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu.⁵

LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Suktuvas-smūginis gręžuvas

Pirkęs ženklas: AEG | Gamintojas¹ | Modelio numeris² | Gamybos kodas³

Mes, gamintojai, atsakingai pareiškiame, kad techninių duomenų dokumente aprašytas gaminyš atitinka visas atitinkamas toliau nurodytų Europos direktyvų, Europos reglamentų ir darniųjų standartų nuostatas.⁴

Ilgaliotai sudaryti techninį failą.⁵

ET EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Pöördhaamer

Mark: AEG | Tootja¹ | Mudeli number² | Tootekood³

Kinnitame tootjana oma ainuiskulisel vastutusel, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab kõigile järgmistele Euroopa direktiivide, Euroopa määruste ja ühtlustatud standardite asjakohastele sätetele.⁴

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik.⁵

RU DEKLARACIJA O SOOTVETSTVIИ EЭC

Перфоратор

Márka: AEG | Изготовитель¹ | Номер модели² | Код производителя³

Со всей ответственностью как производитель заявляем, что изделие, указанное в «Технических характеристиках», отвечает всем соответствующим положениям следующих европейских директив, европейских регламентов, а также гармонизированных стандартов.⁴

Лицо, ответственное за подготовку технической документации.⁵

BG DEKLARACIJA NA EO ZA СЪОТВЕТСТВИЕ

Ротационен къртач

Márka: AEG | Производител¹ | Номер на модела² | Производствен код³

Като производител декларираме на своя лична отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответни разпоредби на директивите и регламентите на Европейския съюз и хармонизираните стандарти по-долу.⁴

Упълномощено лице за съставяне на техническия файл.⁵

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Rotopercutor

Marcă: AEG | Producător¹ | Număr serie² | Cod produs³

În calitate de producător, declarăm pe proprie responsabilitate că produsul descris în fișa de date tehnică îndeplinește toate prevederile relevante ale directivelor Uniunii Europene, ale Regulamentelor UE și standardele armonizate.⁴

Autorizat să completeze fișa tehnică.⁵

MK EK-DEKLARACIJA ZA SOOBRAZNOST

Ротационен чекан

Трговска марка: AEG | Производител¹ | Број на модел² | Шифра на производство³

Ние, како производител, изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот опишан во Технички податоци ги исполнува сите соодветни одредби на следните европски директиви, европски регулативи и усогласени стандарди.⁴

Овластен за прибирање технички податоци.⁵

UK DEKLARACIJA WIDPOWIDNOSTI EC

Роторний перфоратор

Марка: AEG | Виробник¹ | Номер на модела² | Заводський код³

Як виробник ми відповідально заявляємо, що описаний нижче у Технічних даних, пристрій відповідає всім чинним положенням директив ЄС, Європейських норм та гармонізованих стандартів.⁴

Уповноважений складати технічну документацію.⁵

AR

EC- بیان المطابقة

مطابقة تكمير دوارة

العلامة التجارية: AEG | الشركة المصنعة¹ | رقم الطراز² | رمز الإنتاج³

نقر نحن -الشركة المصنعة- تحت مسؤوليةنا المنفردة بأن المنتج الموصوف تحت البيانات التقنية يفي بجميع الشروط ذات الصلة بالتوجيهات الأوروبية واللوائح الأوروبية والمعايير المنسقة الواردة فيما يلي.⁴

مخول بكتابة الملف التقني.⁵

¹ Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

² KH 26 XE / KH 28 Super XE

³ KH 26 XE: 4289 11 05 000001-999999

KH 28 Super XE: 4281 91 05 000001-999999

⁴ 2011/65/EU (RoHS)

2014/30/EU

2006/42/EC

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Todd Chipner

Vice President, Quality – Asia

Winnenden, 2022-07-22

⁵ Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10,

71364 Winnenden,

Germany



AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

(03.23)
961096355-03A

*AEG is a registered trade mark used under
license from AB Electrolux (publ).*